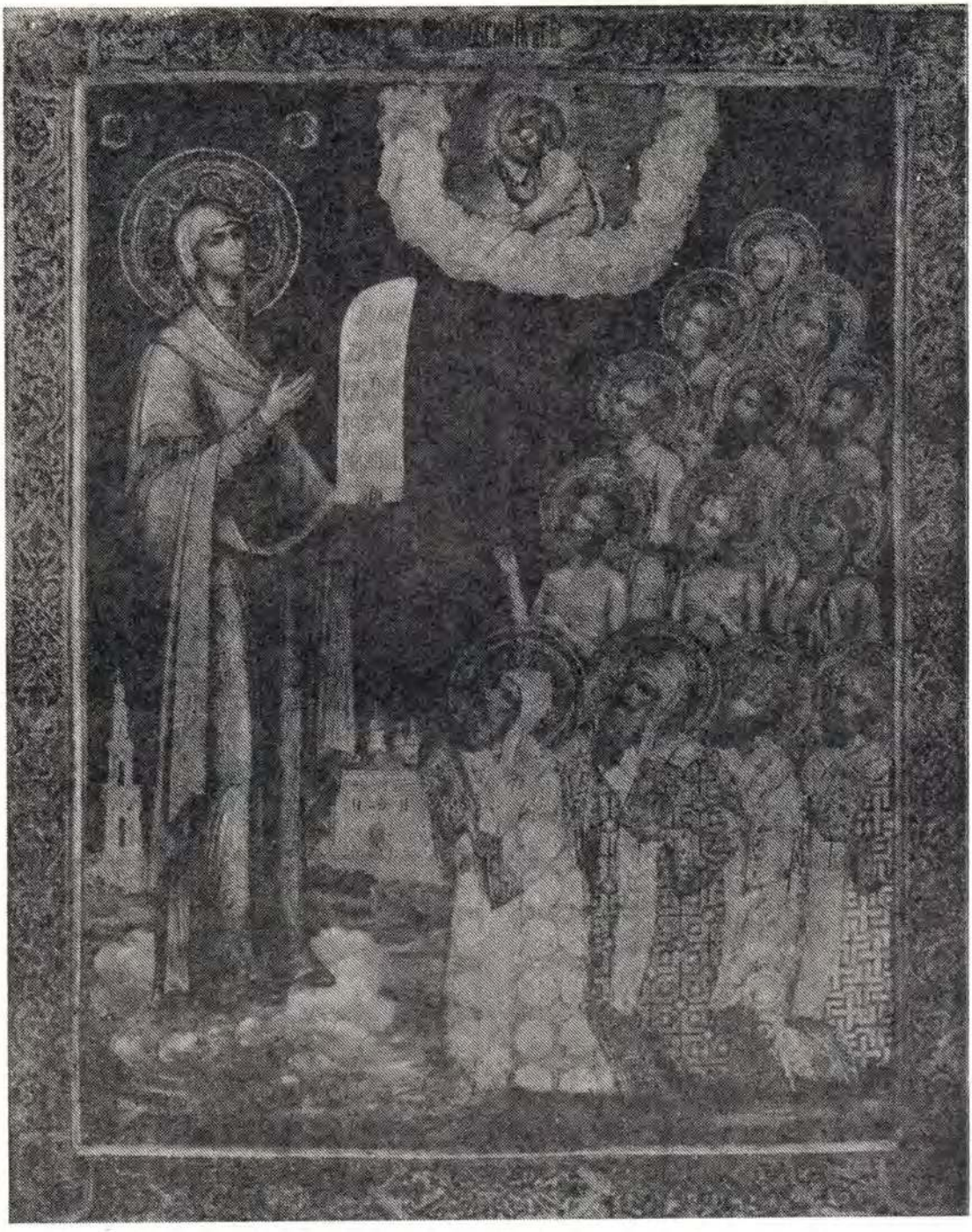
10
1974



ЖУРНАЛ МОСКОВСКОЙ ПАТРИАРХИИ



БОГОЛЮБСКАЯ ИКОНА БОЖИЕЙ МАТЕРИ. XIX век

В храме Воскресения Словущего, что на Успенском Вражке в Москве



Праздник Обретения мощей Преподобного Сергия Радонежского в Троице-Сергиевой Лавре 18 июля 1974 года. Вверху: **молебен на лаврской площади. Рядом со Святейшим Патриархом Пименом — Блаженнейший Папа и Патриарх Александрийский Николай VI, Верховный Патриарх-Католикос всех армян Вазген I и Иерусалимский армянский Патриарх Егише Дардарян.** Внизу: **Блаженнейший Патриарх Николай, Святейший Патриарх Пимен, иерархи Александрийской и Русской Православных Церквей за Божественной литургией в Успенском соборе Лавры 18 июля 1974 г.**





Святейший Патриарх Пимен на приеме у Президента Финляндской Республики Урхо Калева Кекконена 9 мая 1974 года

К статье на стр. 10



Участники III богословского собеседования между представителями Русской Православной Церкви и Евангелическо-Лютеранской Церкви в Финляндии. В центре — **Архиепископ Мартти Симойоки и архиепископ Дмитровский Владимир**

К статье на стр. 59

1974 ЖУРНАЛ №10
МОСКОВСКОЙ ПАТРИАРХИИ
ИЗДАНИЕ МОСКОВСКОЙ ПАТРИАРХИИ

Послание Патриарха Московского и всея Руси ПИМЕНА и Священного Синода Русской Православной Церкви к находящимся в церковном расколе, именующем себя «Русская Зарубежная Церковь», из недр Русской Православной Церкви происшедшим

Возлюбленные о Господе братья и сестры!

«...Покажите в вере вашей добродетель, в добродетели рассудительность... в благочестии братолюбие, в братолюбии любовь» (2 Пет. 1, 5—7).

Священный Синод Русской Православной Церкви находит благовременным с любовью обратиться ко всем вам, именующим себя членами Русской Православной Зарубежной Церкви, находящимся вне пределов нашего Отечества и полагающим возможным строить основы своей духовной жизни в разрыве со своими братьями по вере, в отчуждении от преемственно сохраненной и признанной всей Полнотой Вселенского Православия Церковной Власти Отечественной Поместной Церкви, не входя ни в одну из ныне существующих Православных Автокефальных Церквей, составляющих соборне эту Вселенскую Церковную Полноту.

Можно ли, будучи искренними и верными последователями Господа и Спасителя нашего Иисуса Христа, чадами Его Святой Церкви и носителями завещанного и дарованного Им мира, питать в то же время чувства вражды, озлобления и ненависти в отношении своих братьев по вере и для многих — по крови, оправдывая это озлобление лишь тем, что эти братья живут и действуют не так, как это представляется правильным их зарубежным братьям?! Можно ли не скорбеть в связи с тем, что озлобление это достигает по временам таких размеров, что выражается в запрещении любого общения с сынами Церкви Отечественной и проникает собой даже соборные постановления, пастырские послания и проповедь, звучащую с амвонов святых храмов Божиих?!

Мы понимаем, что в отношении внешней стороны жизни Церкви (взаимоотношения с обществом и государством, формы выполнения гражданского долга и проявления патриотизма) невозможно полное совпадение взглядов у православных христиан, в Отечестве пребывающих и в рассеянии сущих. Условия воспитания, различия в личных судьбах и гражданстве, длительная разобщенность в чисто человеческом плане вызвали целый ряд трудностей, препятствовавших подойти к вопросу об устранении разделений в духе любви и мира, а не под действием неконтролируемых эмоций и предубеждений.

Мы не зовем вас к тому, чтобы вы перестали быть лояльными гражданами тех государств, которые предоставили вам возможность жить на их территориях или в которых вы родились. Мы не намерены требовать от вас того, что для вас психологически невозможно, то есть какой-либо непосильной ломки ваших политических убеждений и перехода к полному единообразию мыслей, настроения и поведения с сынами Церкви Российской, живущими в глубоком единстве со всеми гражданами своей Родины и считающими единственно разумной и возможной нормой своего поведения (как граждане и носители имени Хри-

стова) то, что завещано им Святейшими Патриархами Тихоном и Сергием.

Мы зовем вас к единению в том, что выше всякой земной политики и недоступно для чисто человеческих разномыслий или разногласий. Это — мистическая жизнь во Христе и со Христом, мир, дарованный Господом (Ин. 14, 27), святое евхаристическое общение.

Неужели дух христианской любви в сочетании со здравым смыслом и объективностью не может растопить лед неприязненных отношений между братьями, изгнать из сердец дух ожесточения и озлобления и дать увидеть, что Церковь Отечественная, живя в изменившихся социальных условиях, руководимая Промыслом Божиим, находит и использует соответствующие этим новым условиям формы исполнения двуединой заповеди о любви, служения ближним, сочетания небесного и земного, Божия и кесарева?

Те из вас, кто побывал в нашей стране и ознакомился с жизнью в ней Русской Православной Церкви, не мог не заметить многие стороны этой ее жизни, в которых с очевидностью проявляется бесконечная любовь и милость Божия, а изливаемые на нее дары Божественной благодати явно выражаются в благоговении и благочестии находящегося под нашим окормлением народа Божия, хотя сие не от нас, Божий дар (Еф. 2, 8).

Этот боголюбивый народ особенно ценит образцы благочестия, которые отражают живую связь с великим прошлым церковной жизни нашей Родины. Эти образцы можно найти во всеми любимых обителях, привлекающих в свои стены многочисленных паломников. Что касается самих пастырей, то они, получая образование и воспитание в новых школах, приучаются сочетать глубокую верность лучшим традициям прежней духовной школы с запросами паствы, вытекающими из новых форм ее жизни.

Можно ли в таком случае решаться произносить укоризны этой Святой Отечественной Церкви, исходя из поверхностных наблюдений или чисто субъективных оценок, имеющих в своей основе длительно культивируемое предубеждение и отнюдь не церковные, а только политические мотивы?!

Русская Православная Церковь не питает никакой неприязни к отделившимся от благодатного общения с нею ее чадам. Она идет и не может не идти той стезей, которая предуказывается ей Божественным Промыслом, отнюдь не исключая мысли о человеческой немощи, но и твердо веруя, что в этой немощи, по слову апостола, совершается великая и благодетельная сила Божия (2 Кор. 12, 9). Без какого-либо чувства превозношения Русская Православная Церковь не может, однако, не напомнить отчуждившимся от нее чадам о духовной опасности, которой они себя подвергают, не заботясь о правильном каноническом благоустроении своей церковной жизни и о преодолении иссушающего всякую духовно-благодатную жизнь духа вражды и ненависти.

Мы не перестаем надеяться, что по-прежнему дорогие нам чада, в рассеянии сущие, задумаются, наконец, о той нравственной ответственности, которую берут на себя их неумеренные ревнители, и о том духовном ущербе, который причиняет их духовной жизни пренебрежение к канонически-правильному общению с Полнотой Вселенского Православия.

Возлюбленные братья и сестры, церковные чада, мы молим Господа, Отца щедрот и всякого милосердия, чтобы Он не попустил вам пройти мимо настоящего братского обращения и призыва к любви и миру. Вспомним сказанное великим апостолом языков: «Всякое раздражение и ярость, и гнев, и крик, и злоречие со всякою злобою да будут удалены от вас» (Еф. 4, 31).

«Мир вам всем во Христе Иисусе Аминь» (1 Пет. 5, 14).

Патриарх Московский и всея Руси ПИМЕН

ЧЛЕНЫ СВЯЩЕННОГО СИНОДА:

Митрополит Ленинградский и Новгородский НИКОДИМ

Митрополит Киевский и Галицкий, Экзарх Украины, ФИЛАРЕТ

Митрополит Крутицкий и Коломенский СЕРАФИМ

Митрополит Тульский и Белевский ЮВЕНАЛИЙ

Архиепископ Симферопольский и Крымский ЛЕОНТИЙ

Епископ Свердловский и Курганский КЛИМЕНТ

Епископ Рязанский и Касимовский СИМОН

Управляющий делами Московской Патриархии Митрополит Таллинский и Эстонский АЛЕКСИЙ

5 августа 1974 года

ПОСЛАНИЕ

Патриарха Московского и всея Руси ПИМЕНА

Преосвященному архиепископу Мукачевскому и Ужгородскому ГРИГОРИЮ, пастырям, монашествующим и мирянам Мукачевской епархии

С радостью о Господе нашем Иисусе Христе и Его Пречистой Матери Приснодеве Марии поздравляем с праздником честного Ее Успения Ваше Преосвященство, честных пастырей, иноков, инокинь и всех боголюбивых чад Закарпатской епархии.

Разделяя с вами нынешнее церковное торжество, мы с глубоким удовлетворением вспоминаем, что в этот святой день четверть века тому назад в древнем Свято-Николаевском монастыре в городе Мукачеве происходило событие большого церковно-исторического значения: совершился торжественный акт воссоединения греко-католического духовенства Закарпатской области с его Матерью — Русской Православной Церковью.

Закарпатье искони было православным. Народ его кровно связан с Русской землей. И эта связь всегда служила основой прочного духовного единства и с Русской Православной Церковью. Акт воссоединения в 1949 году не был неожиданностью: верующий народ всегда жаждал единства с Матерью-Церковью, и надежда эта не посрамилась. Всем нам хорошо известно, что с 17-го столетия вплоть до упразднения унии православное население Закарпатья внутренне духовно сопротивлялось всем ее нововведениям, оставаясь верным Святому Православию.

Вместе со всем народом нашей великой страны свободолюбивый народ Закарпатья участвовал в освобождении своей Отчизны от немецкого фашизма для мирного труда в братской семье народов нашего Отечества.

О, сколь добро и сколь красно жить любящим братьям вкупе, восклицает псалмопевец, святой пророк Давид. И мы, произнося ныне эти прекрасные слова, видим их жизненное исполнение в том, что Карпатская Червонная Русь, вновь обрела свое значительное место в братстве славянских народов нашей дорогой Отчизны.

Сегодня мы вспоминаем ревностные труды виднейших деятелей церковного воссоединения на Закарпатье — протоиерея Иринея Игнатовича, стоявшего во главе Инициативной группы, Преосвященного Нестора (Сидорука), первого православного епископа от Священноначалия Матери — Русской Православной Церкви, и особенно Преосвященного архиепископа Макария (Оксиюка), сыгравшего исключительную роль в объединении клира и мирян обновленного Закарпатья. Молитва о них и о всех других ревнителях единства православного народа Закарпатья ныне теплится негасимой лампадой в храмах не только Мукачевской, но и других епархий нашей Церкви.

Минувшее 25-летие было во многом плодотворным. Укрепились связи верных чад Мукачевской епархии с Матерью-Церковью. Во благо нашей Святой Церкви трудятся во многих ее епархиях достойные сыны Закарпатья — архиереи, клирики и миряне. Их имена трудно перечислить. Среди получивших образование в духовной семинарии и академии за этот период было множество ваших земляков, наших возлюбленных духовных чад.

Вместе со всеми верными чадами Русской Православной Церкви Мукачевская епархия вносит свой щедрый вклад в благородное дело миротворчества. Ее представители достойно участвуют в экуменическом делании, свидетельствуя об истине Православия перед христианами других исповеданий.

Вознесем благодарную молитву Господу и Спасу нашему Иисусу Христу и Его Пречистой Матери за радость нашего общения в минувшее 25-летие, общения в союзе любви и мира.

От всего сердца желаю Вашему Преосвященству, клиру и благочестивой пастве вашей, молитвенно отме-

чающим ныне 25-летие воссоединения с Матерью-Церковью, чтобы Всещедрый Господь укрепил и сохранил наше церковное единство, которым прославляется Троица Единосущная и Нераздельная, из которого возрастают в нашей церковной жизни плоды Духа — «любовь, радость, мир, долготерпение... вера, кротость, воздержание» (Гал. 5, 22—23).

ПИМЕН, Патриарх Московский и всея Руси

День праздника
Успения Божией Матери, 1974 год

Определения Священного Синода

В заседании Священного Синода 5 августа 1974 года под председательством ПАТРИАРХА

слушали: Доклад Преосвященного митрополита Ленинградского и Новгородского **Никодима,** председателя Комиссии Священного Синода по вопросам христианского единства и межцерковных сношений, об имевшем место заседании Комиссии в его московской резиденции 27 июля 1974 года и о предложении Комиссии обратиться с посланием к находящимся в расколе, именующем себя «Русская Зарубежная Церковь».

Постановили: Одобрить предложение Комиссии и принять предложенный ею текст обращения.

Приложение: Текст «Послания Патриарха Московского и всея Руси Пимена и Священного Синода Русской Православной Церкви к находящимся в церковном расколе, именующем себя «Русская Зарубежная Церковь», из недр Русской Православной Церкви происшедшим». (Послание напечатано выше.— Ред.)

Слушали: Доклад Преосвященного митрополита Тульского и Белевского **Ювеналия,** председателя Отдела внешних церковных сношений, о III собеседовании между богословами Русской Православной Церкви и Евангелическо-Лютеранской Церкви Финляндии, имевшем место с 23 по 28 мая 1974 года в Ярвенпяя (Финляндия).

Постановили: **1.** Доклад принять к сведению.

2. Одобрить результаты богословского собеседования, как они нашли выражение в коммюнике и совместных тезисах докладчиков по обсуждавшимся темам.

3. Выразить благодарность Архиепископу Евангелическо-Лютеранской Церкви Финляндии д-ру Мартти Симойоки за братский прием и гостеприимство, оказанные им делегации богословов Русской Православной Церкви.

4. Выразить удовлетворение результатами собеседований, которые служат укреплению и развитию братских отношений двух Церквей, их сотрудничеству в совместном исполнении ими христианского свидетельства и служения в современном мире.

Слушали: Доклад Преосвященного митрополита Тульского и Белевского **Ювеналия,** председателя Отдела внешних церковных сношений, о пребывании делегации Русской Православной Церкви на торжествах святого Афанасия Александрийского в Каире и Александрии с 15 по 24 июня 1974 года.

Постановили: **1.** Доклад принять к сведению.

2. Отметить братское внимание, оказанное делегации Русской Православной Церкви Блаженнейшим Николаем VI, Папой и Патриархом Александрийским и всей Африки, на состоявшихся торжествах.

3. Одобрить имевшие место братские экуменические контакты делегации Русской Православной Церкви во время ее пребывания в Арабской Республике Египет.

Слушали: Доклад Преосвященного митрополита Тульского и Белевского **Ювеналия,** председателя Отдела внешних церковных сношений, о богословском собеседовании между представителями Русской Православной Церкви и Союзом Евангелических Церквей в ГДР, имевшем место в Троице-Сергиевой Лавре в г. Загорске в период с 8 по 11 июля 1974 года.

Постановили: **1.** Доклад принять к сведению.

2. Одобрить результаты богословского собеседования, как они нашли выражение в коммюнике и совместных резюме докладчиков по обсуждавшимся темам.

3. Выразить удовлетворение по поводу атмосферы братского взаимопонимания и христианской любви, в которой проходило богословское собеседование, и укрепления, в результате встречи в Троице-Сергиевой Лавре, сотрудничества между Русской Православной Церковью и Союзом Евангелических Церквей в ГДР.

Слушали: Доклад Преосвященного митрополита Тульского и Белевского **Ювеналия,** председателя Отдела внешних церковных сношений, о пребывании Верховного Патриарха-Католикоса всех армян Вазгена I и сопровождавших его лиц в качестве гостей Русской Православной Церкви.

Постановили: **1.** Доклад принять к сведению.

2. С удовлетворением отметить важность этого визита, который послужит развитию братских отношений Русской Православной Церкви с Армянской Апостольской Церковью и укреплению связей Православных Автокефальных Церквей с Древними Церквами Востока.

Слушали: Доклад Преосвященного митрополита Тульского и Белевского **Ювеналия,** председателя Отдела внешних церковных сношений, о проведенной подготовке к приему

делегации Национального Совета Церквей Христа в США.

Постановили: Принять программу и предложения Преосвященного председателя Отдела внешних церковных сношений по приему делегации Национального Совета Церквей Христа в США в период с 26 августа по 18 сентября с. г.

Слушали: Прошение начальника Русской Духовной Миссии в Иерусалиме архимандрита **Климента** (Толстихина) на имя Преосвященного митрополита Тульского и Белевского Ювеналия, председателя Отдела внешних церковных сношений, об освобождении его от занимаемой должности по состоянию здоровья.

Постановили: **1.** Освободить архимандрита Климента от должности начальника Русской Духовной Миссии в Иерусалиме в соответствии с поданным им прошением.

2. Архимандрита Климента направить в распоряжение Преосвященного митрополита Ленинградского и Новгородского Никодима.

3. Назначить заместителя начальника Русской Духовной Миссии в Иерусалиме игумена **Серафима** (Тихонова) исполняющим обязанности начальника Русской Духовной Миссии в Иерусалиме.

Слушали: Доклад Преосвященного митрополита Тульского и Белевского **Ювеналия,** председателя Отдела внешних церковных сношений, о положении в Представительстве Московского Патриархата при Патриархе Антиохийском и всего Востока.

Справка: Преосвященный епископ Подольский Серапион, представитель Московского Патриархата при Патриархе Антиохийском и всего Востока, многократно заявлял, подтверждая это медицинским свидетельством, о неблагополучном состоянии его здоровья в связи с жарким климатом в Сирии.

Постановили: **1.** Преосвященного епископа Серапиона, представителя Московского Патриархата при Патриархе Антиохийском и всего Востока, освободить от занимаемой должности с предоставлением ему времени на лечение.

2. Временное исполнение обязанностей представителя Московского Патриархата при Патриархе Антиохийском и всего Востока возложить на заместителя представителя Московского Патриархата при Патриархе Антиохийском и всего Востока, настоятеля подворья Московского Патриархата в Бейруте протоиерея Петра Нецветаева.

Слушали: Доклад Преосвященного митрополита Тульского и Белевского **Ювеналия,** председателя Отдела внешних церковных сношений, о подворье Московского Патриархата в Белграде (Югославия) в связи с кончиной его настоятеля протоиерея Виталия Тарасьева.

Постановили: **1.** Доклад принять к сведению.

2. Назначить настоятелем подворья Московского Патриархата в Белграде протоиерея Василия Тарасьева.

Патриарх Московский и всея Руси ПИМЕН

ЧЛЕНЫ СВЯЩЕННОГО СИНОДА:

Митрополит Ленинградский и Новгородский НИКОДИМ
Митрополит Киевский и Галицкий, Экзарх Украины, ФИЛАРЕТ
Митрополит Крутицкий и Коломенский СЕРАФИМ
Митрополит Тульский и Белевский ЮВЕНАЛИЙ
Архиепископ Симферопольский и Крымский ЛЕОНТИЙ
Епископ Свердловский и Курганский КЛИМЕНТ
Епископ Рязанский и Касимовский СИМОН
Управляющий делами Московской Патриархии
Митрополит Таллинский и Эстонский АЛЕКСИЙ

ЗАСЕДАНИЕ КОМИССИИ СВЯЩЕННОГО СИНОДА

27 июля 1974 года состоялось очередное заседание Комиссии Священного Синода по вопросам христианского единства и межцерковных сношений. Заседание проходило под руководством председателя Комиссии митрополита Ленинградского и Новгородского Никодима в его московской резиденции в Серебряном бору.

На заседании были рассмотрены вопросы современного положения карловацкого раскола.

Комиссия сочла своевременным предложить Священному Синоду обратиться с посланием к находящимся в церковном расколе, именующем себя «Русская Зарубежная Церковь». Комиссия выработала для доклада Священному Синоду проект этого обращения.

ДЕЛЕГАЦИЯ ЯПОНСКОЙ АВТОНОМНОЙ ЦЕРКВИ

По приглашению Русской Православной Церкви с 23 июля по 7 августа 1974 года в Советском Союзе находилась делегация Японской Автономной Православной Церкви во главе с ее Предстоятелем Архиепископом Токийским, Митрополитом всей Японии Феодосием. В состав делегации входили протоиерей Савва Онами Юджин, протоиерей Иустин Ямагучи Йохито и священник Роман Окава Митсуру.

Гости из Японии посетили, кроме Москвы, города Загорск, Владимир, Суздаль, Иркутск, Новосибирск, Львов, Почаев. Они ознакомились с церковной и культурной жизнью этих городов, участвовали в богослужениях, молились у святынь Троице-Сергиевой Лавры в Загорске и Успенской Лавры в Почаеве.

Делегация Японской Автономной Православной Церкви была принята Его Святейшеством Святейшим Патриархом Московским и всея Руси Пименом, а также председателем Отдела внешних церковных сношений митрополитом Тульским и Белевским Ювеналием.

7 августа, в день отъезда гостей на родину, Святейший Патриарх Московский и всея Руси Пимен устроил в их честь приём, на котором присутствовали сотрудники синодальных учреждений, представители Троице-Сергиевой Лавры, московских духовных школ и духовенства города Москвы.

Назначение нового настоятеля Александрийского подворья

Блаженнейший Папа и Патриарх Александрийский и всей Африки Николай VI назначил настоятелем Александрийского подворья в Одессе и экзархом Патриарха Александрийского при Патриархе Московском и всея Руси иеромонаха Григория Мудзури, который сменит на этом посту архимандрита Хризостома Пападопулоса.

ХРОНИКА

С 16 мая по 14 июня 1974 года в Советском Союзе находился по приглашению ОВЦС клирик Антиохийской Церкви архимандрит Нифон Сайкали. Гость из Ливана посетил Москву, Ленинград, Псков, Киев, Симферополь, Ялту и Загорск. 16 мая он был принят митрополитом Ленинградским и Новгородским Никодимом, председателем Комиссии Священного Синода по вопросам христианского единства и межцерковных сношений; 20 мая — председателем Отдела внешних церковных сношений митрополитом Тульским и Белевским Ювеналием и 22 мая — Святейшим Патриархом Московским и всея Руси Пименом.

С 19 по 21 мая 1974 года во Вьентьяне, Лаос, состоялось заседание правления Фонда ВСЦ по реконструкции и примирению в Индокитае. От Русской Православной Церкви в заседании участвовали член правления Фонда архимандрит Кирилл (Гундяев) и Г. Н. Скобей. На заседании были подведены итоги деятельности Фонда со времени последней встречи правления в ноябре 1973 года и утверждены новые проекты оказания экуменической поддержки в деле примирения и реконструкции в Индокитае.

С 23 по 27 мая 1974 года в Манчестере, Англия, состоялось очередное заседание Консультативного комитета «Гуманум стади» Всемирного Совета Церквей. Обсуждались «Открытость христианства и вырабатывание нового богословия» на принципах иных культур, «Покаяние как ответ на призыв к очеловечению человека», «Духовность человека и спасение», «Что обесчеловечивает современного человека?». От Русской Православной Церкви в работе Консультативного комитета принял участие доцент Московской духовной академии А. И. Осипов.

С 4 по 8 июня 1974 года под Бухарестом, в монастыре Черника, состоялась консультация православных богословов, созванная по инициативе Всемирного Совета Церквей для изучения первой подтемы будущей, V Ассамблеи ВСЦ «Исповедание Христа сегодня». От Русской Православной Церкви в работе консультации приняли участие архимандрит Кирилл (Гундяев), представитель Московского Патриархата при ВСЦ в Женеве, и Г. Н. Скобей, секретарь того же представительства.

С 6 по 11 июня 1974 года в г. Аннеси, Франция, состоялось заседание Комитета коммуникаций Всемирного Совета Церквей. От Русской Православной Церкви в заседании принял участие член Комитета, председатель Издательского отдела Московского Патриархата архиепископ Волоколамский Питирим.

12 июня 1974 года по случаю национального праздника Великобритании — Дня рождения королевы посол Великобритании в СССР сэр Теренс У. Гарви устроил прием, на котором от Русской Православной Церкви присутствовал заместитель председателя Отдела внешних церковных сношений Московского Патриархата епископ Зарайский Хризостом.

14 июня 1974 года заместитель председателя Отдела внешних церковных сношений епископ Зарайский Хризостом принял раввина Артура Шнейера, президента «Фонда обращения к совести», и члена Общества Иисуса священника Римско-Католической Церкви Дэвиса (США). 18 июня их принял в Ленинграде председатель Комиссии Священного Синода по вопросам христианского единства и межцерковных сношений митрополит Ленинградский и Новгородский Никодим.

15 июня 1974 года посол Федеративной Республики Германии в СССР У. Зам дал в посольской резиденции обед в честь приезжавшего в Москву для духовного окормления сотрудников посольства епископа Евангелическо-Лютеранской земельной Церкви Ганновера д-ра Г. Лилье. На обеде присутствовал митрополит Ленинградский и Новгородский Никодим, председатель Комиссии Священного Синода по вопросам христианского единства и межцерковных сношений. 16 июня митрополит Никодим устроил в своей московской резиденции в Серебряном бору обед в честь земельного епископа д-ра Г. Лилье. Гостями были также посол ФРГ в СССР У. Зам и культурный атташе посольства Герц и их супруги.

По случаю празднования 198-й годовщины независимости Соединенных Штатов Америки посол США в СССР Уолтер Дж. Стессел устроил 4 июля 1974 года прием, на котором от Русской Православной Церкви присутствовали председатель Издательского отдела Московского Патриархата архиепископ Волоколамский Питирим, заместитель председателя Отдела внешних церковных сношений Московского Патриархата епископ Зарайский Хризостом и секретарь Святейшего Патриарха Пимена протоиерей Матфей Стаднюк.

6—7 июля 1974 года в Париже проходила Всеевропейская конференция солидарности с демократами Чили. От Русской Православной Церкви в работе конференции принял участие архиепископ Волоколамский Питирим, председатель Издательского отдела Московского Патриархата.

Служения Святейшего Патриарха ПИМЕНА

ИЮЛЬ — АВГУСТ

18 (5) июля 1974 года, в день праздника Обретения честных мощей Преподобного Сергия, игумена Радонежского, и накануне Святейший Патриарх Пимен совершал торжественные богослужения в Троице-Сергиевой Лавре (см. «ЖМП», 1974, № 9, с. 9—10.— *Ред.*).

В пятницу седмицы 7-й по Пятидесятнице, 19 (6) июля, Патриарх Пимен читал акафист перед чтимой иконой Божией Матери «Нечаянная Радость» в храме во имя пророка Илии, что в Обыденском переулке в Москве.

20 (7) июля, в субботу, накануне Недели 7-й по Пятидесятнице и праздника в честь Казанской иконы Божией Матери, Святейший Патриарх Пимен совершил в Богоявленском патриаршем соборе, где есть чтимый Казанский образ Богоматери, всенощное бдение, а в самый праздник — Божественную литургию в сослужении митрополита Таллинского и Эстонского Алексия, митрополита Тульского и Белевского Ювеналия, митрополита Херсонского и Одесского Сергия; архиепископа Кировского и Слободского Мстислава, архиепископа Калужского и Боровского Доната, архиепископа Краснодарского и Кубанского Алексия, архиепископа Харьковского и Богодуховского Никодима, архиепископа Берлинского и Среднеевропейского Филарета, Патриаршего Экзарха Средней Европы; епископа Смоленского и Вяземского Феодосия, епископа Венского и Австрийского Германа, епископа Воронежского и Липецкого Платона и епископа Зарайского Хризостома. За литургией молился Святейший Верховный Патриарх-Католикос Вазген I с делегацией Армянской Апостольской Церкви. По окончании богослужения Святейший Патриарх Пимен и Святейший Патриарх-Католикос Вазген I обменялись словами приветствий.

День празднования Положения честной ризы Господа нашего Иисуса Христа, 23 (10) июля, — 64-я годовщина со дня рождения Святейшего Патриарха Пимена. В этот день Его Святейшество совершил Божественную литургию в Крестовом храме во имя праведного Филарета Милостивого в патриарших покоях в Троице-Сергиевой Лавре.

28 (15) июля, в Неделю 8-ю по Пятидесятнице и день памяти святого равноапостольного великого князя Владимира, Патриарх Пимен служил Божественную литургию и накануне— всенощное бдение в Богоявленском патриаршем соборе.

В праздник Обретения мощей преподобного Серафима Саровского, чудотворца, 1 августа (19 июля), Святейший Патриарх Пимен совершил Божественную литургию в Крестовом храме в честь Владимирской иконы Божией Матери в Патриархии. За литургией Патриарх Пимен совершил освящение антиминсов. Накануне Его Святейшество служил всенощное бдение с чтением акафиста преподобному Серафиму в храме во имя пророка Илии, что в Обыденском переулке в Москве, где есть чтимый образ преподобного Серафима. В том же храме Патриарх Пимен совершил всенощное бдение 1 августа (19 июля), в канун дня памяти пророка Илии, и Божественную литургию — на следующий день, в самый праздник.

В Богоявленском патриаршем соборе Святейший Патриарх Пимен совершал Божественную литургию 4 августа (22 июля), в Неделю 9-ю по Пятидесятнице, и 11 августа (29 июля), в Неделю 10-ю по Пятидесятнице. Накануне этих дней Его Святейшество

служил всенощное бдение в том же соборе.

9 августа (27 июля), в день памяти великомученика и целителя Пантелеимона, Патриарх Пимен совершил Божественную литургию в Крестовом храме в Патриархии. За литургией Его Святейшество освятил антиминсы.

В день празднования Смоленской иконе Божией Матери, именуемой «Одигитрия», 10 августа (28 июля), Святейший Патриарх Пимен совершил Божественную литургию и накануне — всенощное бдение в храме в честь Успения Пресвятой Богородицы в Новодевичьем монастыре в Москве. Сослужили Его Святейшеству митрополит Крутицкий и Коломенский Серафим и епископ Зарайский Хризостом.

Слово Святейшего Патриарха ПИМЕНА

на празднике Преподобного Сергия Радонежского

18 июля 1974 года в Успенском соборе Троице-Сергиевой Лавры

Ваше Блаженство, возлюбленный о Господе Собрат и Сослужитель, Блаженнейший Папа и Патриарх Александрийский и всей Африки Николай VI!

Ваше Святейшество, во Христе возлюбленный Брат наш Святейший Верховный Патриарх-Католикос всех армян Вазген I!

Ваше Блаженство, дорогой во Христе Брат, Блаженнейший Армянский Патриарх Святого Града Иерусалима Святейший Егише Дардарян!

Возлюбленные во Христе архипастыри и пастыри, досточтимые труженики на ниве Божией! Дорогие братья и сестры!

Сегодня мы собрались в Троице-Сергиевой Лавре на славное торжество — празднование блаженной памяти великого угодника и подвижника Божия, молитвенного предстателя за Землю Русскую — Преподобного авву нашего Сергия, игумена Радонежского и всея России чудотворца. Глубоко символично, что именно сегодня, в сей столь знаменательный и торжественный день, Лавра Преподобного Сергия любвеобильно и радушно принимает всех вас, дорогие святители, отцы и братья!

Едиными усты и единым сердцем мы возносили наши горячие молитвы Единому Пастыреначальнику, Господу и Спасителю нашему Иисусу Христу и Его Преблагословенной Матери Деве Марии, Которая в явлении Своем Преподобному Сергию возвестила, что будет неотступно пребывать в сем священном и благодатном месте. И мы верим, что великий угодник Божий Преподобный авва Сергий молитвами Пресвятой Владычицы нашей Богородицы испросит у Премилосердного Владыки неба и земли ниспослание Его Небесной помощи всем нам, молитвенно прибегающим под Его спасительный омофор в день этого преславного торжества.

Сегодня в Лавру Преподобного Сергия отовсюду стекается православный верующий народ, чтобы своей усердной молитвой почтить память великого подвижника и угодника Божия. И нас радует, что в сей знаменательный и праздничный день сюда прибыли не только наши соотечественники, но и многие наши братья и сестры во Христе из различных стран мира.

Мы испытываем особую духовную радость, что настоящее великое молитвенное торжество наше возглавил возлюбленный Владыка и Собрат наш — Его Блаженство Блаженнейший Папа и Патриарх Александрийский и всей Африки Николай VI. Мы сердечно приветствуем нашего дорогого, превозлюбленного гостя и сопровождающих Его Блаженство досточтимейших архипастырей и отцов.

Мы исполнены глубокой радости от того, что нашу молитву в сей многоценный для нас день с нами разделили наши желанные и дорогие гости — представители Апостольской Армянской Церкви: Его Святейшество Святейший Вазген I, Верховный Патриарх-Католикос всех армян; Его Блаженство Блаженнейший Егише Дардарян, Армянский Патриарх Святого

Града Иерусалима; достолюбезнейшие архипастыри и отцы сей древней христианской Церкви, почтившие нас своим участием в сем славном торжестве. Мы от всей души сердечно приветствуем вас, наши дорогие гости.

Как всегда, среди нас находятся и достойнейшие представители Святой Антиохийской и Святой Болгарской Церквей — всечестные отцы архимандрит Макарий и архимандрит Нестор. В их лице в нашем торжестве участвуют их Братские Церкви, связанные с нами прочными узами любви.

С чувством братской во Христе любви мы приветствуем находящихся среди нас богословов Союза Евангелических Церквей в ГДР, на днях имевших собеседование с богословами Русской Православной Церкви, которое проходило здесь, в Троице-Сергиевой Лавре, и ознаменовалось добрым результатом.

Мы радуемся, видя в сем святом храме и многочисленных благочестивых паломников — чад нашей общей Матери — Церкви Русской, из разных и далеких стран притекших в обитель Преподобного Сергия для участия в торжестве этого знаменательного дня.

Мы радуемся, что Господь привел сюда в сей праздничный день столь многих наших братьев и сестер во Христе, представителей Церквей разных исповеданий.

Мы верим, что по молитвам Преподобного и Богоносного отца нашего Сергия сие общение наше послужит укреплению братской любви между нами и нашими Церквами и благословенному успеху заповеданного Господом служения нашему миру и взращению любви между всеми людьми.

Да ниспошлет на всех нас Всемилостивый Господь Свое Небесное благословение и да укрепит нас всех в нашем ревностном Ему служении! Аминь.

Речь Святейшего Патриарха ПИМЕНА

на приеме в патриарших покоях в Троице-Сергиевой Лавре в день праздника Преподобного Сергия 18 июля 1974 года

Ваше Блаженство, Блаженнейший Папа и Патриарх Александрийский и всей Африки Николай VI!

Ваше Святейшество, Святейший Верховный Патриарх-Католикос всех армян Вазген I!

Ваше Блаженство, Блаженнейший Егише Дардарян, Армянский Патриарх Святого Града Иерусалима!

Глубокоуважаемый заместитель председателя Совета по делам религий при Совете Министров СССР Петр Власович Макарцев! Дорогие гости!

Сегодня, в знаменательный и преславный день празднования памяти великого угодника Божия, усердного молитвенника за Землю Русскую, Преподобного отца нашего Сергия, игумена Радонежского и всея России чудотворца, Всемилостивый Господь благоволил даровать нам, всем собравшимся в обители Живоначальной Троицы, исторической святыне Русской Православной Церкви, радость братского общения во Христе, Едином Господе, Пастыреначальнике и Спасителе нашем.

В сей день мы усердно молились об усилении братской любви и взаимопонимания между нами, о возрастании любви между всеми членами человеческой семьи, о помощи Божией нашим трудам и об укреплении наших немощных сил к продолжению богозаповеданного служения миру и братству между народами.

В сей день мы особенно горячо молились об укреплении сил Блаженнейшего Архиепископа Кипрского Макария, Президента Республики, и всех кипрских патриотов, для перенесения выпавшего на их долю тяжкого испытания и для восстановления мира и законности на земле Кипра.

Дорогие братья и друзья, наши сердца исполняются ныне особой ревности к деятельному умножению ми-

ра, любви и братства между всеми людьми. Мы сознаём необходимость для нас с особой силой призывать наших пасомых к молитве и труду для утверждения всеобщего мира и благоденствия. Мы верим, что глубина нашей веры способна придать дерзновение и силу нашим миротворческим трудам. Да вдохновляет нас при этом пример Преподобного Сергия, который свои молитвы и ревностные усилия не уставал посвящать утверждению мира и справедливости на Русской Земле. Да благословит и нас достославный авва неленостно трудиться во славу имени Господа нашего, во благо Церкви Христовой и для мирной жизни нынешнего и грядущих поколений людей.

Мы сердечно приветствуем дорогих наших гостей: Блаженнейшего Николая VI, Папу и Патриарха Александрийского и всей Африки; Святейшего Вазгена I, Верховного Патриарха-Католикоса всех армян, и Блаженнейшего Егише Дардаряна, Армянского Патриарха Святого Града Иерусалима; делегацию богословов Союза Евангелических Церквей в Германской Демократической Республике и всех других наших братьев и сомолитвенников о Господе, которые разделили с нами сие духовное торжество в гостеприимной и любвеобильной Лавре Преподобного Сергия.

От избытка сердец наших мы благодарим Господа нашего Иисуса Христа за эту доставленную нам здесь сегодня радость взаимного братского общения и теплой молитвы о даровании всем нам единомыслия, нашим и всем народам — мира и благоденствия.

Исполненный христианской любви и благодарности ко всем, кто разделил с нами сей праздник, я поднимаю бокал за ваше здоровье, дорогие друзья и братья!

БРАТСКИЙ ВИЗИТ

Предстоятеля Русской Православной Церкви в Финляндию

Святейший Патриарх Московский и всея Руси Пимен по приглашению Высокопреосвященного Архиепископа Карельского и всей Финляндии Павла посетил в начале мая 1974 года Финляндскую Автономную Православную Церковь.

Святейшего Патриарха Пимена в поездке сопровождали: члены Священного Синода — митрополит Ленинградский и Новгородский Никодим, председатель Комиссии Священного Синода по вопросам христианского единства и межцерковных сношений, и митрополит Тульский и Белевский Ювеналий, председатель Отдела внешних церковных сношений; секретарь Святейшего Патриарха протоиерей Матфей Стаднюк; благочинный Патриарших приходов в Финляндии, настоятель Николо-Богоявленского кафедрального собора в Ленинграде протоиерей Игорь Ранне; игумен Пантелеимон (Долганов); иеромонах Лев (Церпицкий); клирик Покровской патриаршей общины в г. Хельсинки иеромонах Лонгин (Талыпин) и клирик Николо-Богоявленского кафедрального собора в Ленинграде протодиакон Андрей Мазур.

Вечером 2 мая Святейший Патриарх Пимен и сопровождавшие его лица скорым поездом «Москва — Хельсинки» отбыли в Финляндию. На Ленинградском вокзале Его Святейшество провожали архиепископ Берлинский и Среднеевропейский Филарет, Патриарший Экзарх Средней Европы, архиепископ Волоколамский Питирим, председатель Издательского отдела Московского Патриархата, архиепископ Дмитровский Владимир, ректор Московской духовной академии, архимандрит Иероним (Зиновьев), наместник Троице-Сергиевой Лавры. В числе провожавших Патриарха Пимена были заместитель председателя Совета по делам религий при Совете Министров СССР П. В. Макарцев и другие официальные лица.

В кратких словах сообщения для прессы говорилось, что поездка носит братский и официальный характер.

Утром 3 мая на вокзале г. Выборга Святейшего Патриарха Пимена приветствовали епископ Тихвинский Мелитон, ректор Ленинградской духовной академии, а также протоиерей Борис Глебов, секретарь митрополита Ленинградского и Новгородского Никодима, архимандрит Антоний (Завгородний), настоятель Спасо-Преображенского собора в г. Выборге. Патриарх Пимен проследовал в собор, где при праздничном звоне колоколов он был торжественно встречен хлебом-солью. Во время пения пасхальных песнопений и тропаря храма гости приложились к соборным святыням. Митрополит Ленинградский и Новгородский Никодим обратился к Святейшему Патриарху Пимену с словом приветствия, в котором выразил радость по случаю посещения Святейшим Патриархом пределов Ленинградской епархии, отметив также, что в этом соборе совершал богослужения Святейший Патриарх Сергий в бытность его архиепископом Финляндским и Выборгским. В память о посещении собора митрополит Никодим преподнес Святейшему Патриарху Пимену резные из

кости крест и две панагии. Хор пропел Его Святейшеству многолетие. Патриарх Пимен поблагодарил митрополита Никодима и поздравил прихожан с пасхальными днями. Святейшему Патриарху и его спутникам был предложен завтрак, после которого Патриарх Пимен при колокольном звоне отбыл из собора и, совершив небольшую поездку по городу, возвратился на вокзал.

В Финляндии, на ближайшей от границы станции Вайниккала, Святейшего Патриарха Пимена встречали благочинный храмов 4-го округа Финляндской Автономной Православной Церкви, настоятель Покровского храма в г. Лаппенранта протоиерей Лев Меррас и мэр г. Лаппенранта Ярмо Кёльхи. Святейшего встречали также члены делегации — благочинный Патриарших приходов в Финляндии протоиерей И. Ранне и клирик Покровской патриаршей общины в г. Хельсинки иеромонах Лонгин (Талыпин), выехавшие в Финляндию несколькими днями раньше. На вокзале делегации Русской Православной Церкви от имени митрополита Гельсингфорсского (Хельсинкского) Иоанна был предложен завтрак, за которым мэр Я. Кёльхи и Святейший Патриарх Пимен обменялись краткими приветствиями. Митрополит Ювеналий ответил на вопросы журналистов. Уже эта первая встреча на финляндской земле была проникнута чувствами дружелюбия и сердечности.

Через несколько часов поезд прибыл в Хельсинки. Немноголюдный обычно перрон вокзала был заполнен народом, ожидавшим приезда высокого гостя. Святейшего Патриарха Пимена встречали митрополит Гельсингфорсский Иоанн, представитель Архиепископа Павла протоиерей Николай Карьемаа, клирики хельсинкского православного прихода — протопресвитер Александр Корелин, протоиерей Андрей Карпов, протоиерей Стефан Репо, священники Стефан Сиили, Мстислав Могилянский, Олег Меррас, протодиакон Михаил Крысин, диаконы Павел Мерияла, Георгий Галкин, Михаил Перола, Димитрий Силппула, Виктор Порокара, а также регент Паули Коуккунен с хором православного прихода. На вокзал для встречи Патриарха Пимена прибыли епископ Евангелическо-Лютеранской Церкви Финляндии д-р Аймо Николайнен и представитель министерства просвещения государственный советник Лаури Кярявя. От Патриарших приходов делегацию Русской Православной Церкви встречали протоиерей Борис Павинский, протоиерей Николай Старостин, священники Георгий Кильгаст и Андрей Кудрявцев, члены церковных советов, певчие, прихожане.

На перроне вокзала Святейшего Патриарха Пимена приветствовали митрополит Иоанн и епископ А. Николайнен. Его Святейшество в ответном слове поблагодарил за приветствия.



Святейший Патриарх Московский и всея Руси Пимен с группой сопровождающих его лиц перед отъездом в Финляндию в Московской Патриархии 2 мая 1974 года

Резиденцией Святейшего Патриарха Пимена была одна из центральных гостиниц города— «Марски». Там же расположились и члены делегации.

После короткого отдыха Святейший Патриарх Пимен с делегацией направился в Успенский кафедральный собор. Здесь при многочисленном стечении молящихся митрополит Гельсингфорсский Иоанн в сослужении настоятеля протопресвитера Александра Корелина и протодиакона М. Крысина отслужил благодарственный молебен.

Затем он обратился к Святейшему Патриарху с словом приветствия, в котором сказал: «Я чувствую в своем сердце большую радость, так как имею возможность приветствовать Вас с любовью о Христе в этом кафедральном соборе от лица клира, всего верующего народа Хельсинкской епархии и себя лично. Я говорю Вашему Святейшеству и Вашим дорогим во Христе спутникам: «Добро пожаловать в нашу епархию Финляндской Православной Церкви, которая подчиняется Святейшему Вселенскому Патриархату». Этот святой храм и его духовная жизнь являются живым свидетельством той церковной традиции, которую мы получили от Русской Святейшей Церкви. Поэтому храм этот близок и дорог для всех нас, и поэтому я чувствую глубокую радость, что могу приветствовать Вас именно в этой атмосфере, которая сама по себе говорит сильным языком об общности истории наших Церквей в те времена, когда Русская Православная Церковь являлась духовной Матерью финских православных людей до государственной независимости Финляндии. Я уверен, что и Вы ясно чувствуете эту общность традиции в сей исторический момент, когда первым Патриархом Московским и всея Руси Вы находитесь на финляндской земле».

Святейший Патриарх Пимен в ответном слове поблагодарил митрополита Иоанна за теплые слова приветствия и за оказанное гостеприимство.

Своды Успенского собора огласились пением многолетия. Народ устремился к Святейшему Патриарху за благословением, и каждый подходивший к нему старался на русском или финском языке выразить свою радость и приветствовать высокого гостя.

В тот же день в гостинице «Марски» состоялся обед, за которым хозяева и гости обменивались первыми впечатлениями.

Вечером хельсинкский православный приход устроил в крипте лютеранского кафедрального собора торжественный актовый вечер. На вечере присутствовали Святейший Патриарх Пимен с делегацией, клирики и прихожане православного прихода в г. Хельсинки и Патриарших приходов в Финляндии.

Святейшего Патриарха и сопровождавших его лиц, встреченных пением тропаря праздника Пасхи «Христос воскресе...», приветствовал настоятель хельсинкского прихода протопресвитер Александр Корелин. Он особенно отметил, что визит Предстоятеля Русской Православной Церкви стал возможным в результате укрепления дружественных отношений между Русской Православной Церковью и Автономной Православной Церковью Финляндии. Эти отношения развивались и крепли благодаря неоднократным посещениям Финляндской Православной Церкви митрополитом Ленинградским и Новгородским Никодимом и другими представителями Русской Православной Церкви. Затем отец Александр кратко рассказал о жизни и деятельности хельсинкского прихода.

С ответным словом выступил Святейший Патриарх Пимен.

Хор Успенского собора под управлением П. Ф. Миролюбова, а также два молодежных хора исполнили несколько церковных песнопений и молодежный гимн.

Затем митрополит Ленинградский и Новгородский Никодим рассказал о жизни Русской Православной Церкви. «Лично я,— сказал он,— имею сегодня особенную радость потому, что, как было уже сказано, я являюсь ближайшим архиереем соседней православной епархии. С другой же стороны — я являюсь преемником тех великих иерархов Новгородских и Петербургских, трудами которых Святое Православие было проповедано и на этой земле... Сегодня мы видим здесь Первосвятителя Всероссийского. И этот первый визит Московского Патриарха в Финляндию сам по себе является уже событием значительным... Вклад в добрые взаимоотношения между всеми людьми, участие в миротворческом движении миллионов христиан и многих христианских Церквей,— все это является исполнением нашего долга, возложенного на нас Господом нашим Иисусом Христом, чтобы мы проповедовали Евангелие всем народам, созидая Царствие Божие в сердцах человеческих...»

Актовый вечер закончился молитвой и патриаршим благословением.

Затем в покоях митрополита Гельсингфорсского Иоанна состоялась экуменическая встреча. В ней приняли участие Святейший Патриарх Пимен и его спутники. На встречу прибыли также епископ Евангелическо-Лютеранской Церкви д-р Аймо Николайнен, епископ г. Борго, ведающий шведскими лютеранскими приходами в Финляндии Иохн Викстрём, лютеранский епископ Аарре Лауха, лютеранский военно-полевой епископ Юрьё Масса, епископ Хельсинкский Паул Верскюрен (Римско-Католическая Церковь), протоиерей Н. Карьемаа, протоиерей Л. Меррас, протопресвитер А. Корелин, начальник канцелярии школьного управления Валдемар Маарвала, член церковного совета хельсинкского православного прихода Николай Тяпугин, доктор философии г-жа Ауне Яскинен.

С приветственным словом выступил митрополит Иоанн. «Ваше Святейшество,— сказал он,— я с благодарностью вспоминаю гостеприимство Русской Православной Церкви. Здесь почти нет никого, кто бы не был знаком друг с другом. Я выражаю большую радость, что мы собрались на это экуменическое собрание... Сегодня мы с радостью говорим об укреплении связей с Русской Православной Церковью. Мы все знаем, что в христианской среде высоко ценится взаимное вкушение хлеба. Это символ общения и дружбы. И я надеюсь, что и этот вечер сблизит всех нас».

Епископ д-р Аймо Николайнен в своем слове сказал: «Ваше Святейшество! Уважаемые представители Русской Православной Церкви! Я, лютеранский епископ, рад приветствовать вас. В последнее время, обращаясь с пропо-

ведью к своим прихожанам, я несколько раз произносил имя Вашего Святейшества... Во многих местах Священного Писания находим мы тексты о пастырстве. В одном из них говорится, что большое стадо не может быть без пастыря. Я вспоминал Ваше Святейшество, когда рассказывал о своем посещении Загорска. Вы, Ваше Святейшество, воплощаете в себе образ Доброго Пастыря... Когда я в проповеди произносил Ваше имя, я говорил, что пастырь Церкви Христовой — это не австралийский пастух, который при помощи собак собирает свое стадо; это и не американский фермер, который на коне с плетью в руках сгоняет свое стадо. Это — палестинский пастырь, который поет и пением собирает воедино свое стадо. Все мы служим Христу и должны отображать Его голос. Мы рады, что Вы здесь, чтобы укрепить христианское единство».

В ответном слове Святейший Патриарх Пимен подчеркнул, насколько экуменическое движение важно и необходимо. Немалое значение имеет анализ наших трудов и усилий, направленных на то, чтобы наши пасомые приблизились к Богу. «Пастырь добрый душу свою полагает за овцы»,— говорит слово Божие. Но как полагать душу свою — это один из главных вопросов христианской дидактики, также требующих изучения. Наш голос должен быть действенным, его всегда должна слышать наша паства. Его Святейшество выразил пожелание успеха, с помощью Божией, в разных аспектах экуменического делания.

Затем митрополит Иоанн пригласил всех к столу. Молодежный хор кафедрального собора под управлением протодиакона Михаила Крысина исполнил церковные песнопения. Участники встречи небольшими группами беседовали в уютном зале архиерейских покоев. В заключение вечера протодиакон Андрей Мазур исполнил несколько сольных номеров.

В 23 часа Святейший Патриарх и другие члены делегации в сопровождении протоиерея Н. Карьемаа и переводчика — магистра государственных наук Андрея Васильевича Саарло отбыли поездом в г. Куопио. На вокзале делегацию провожали, напутствуя добрыми пожеланиями, митрополит Иоанн, представители клира хельсинкского православного прихода и Патриарших общин.

4 мая в половине восьмого утра на вокзале г. Куопио Святейшего Патриарха Пимена встречали Высокопреосвященный Архиепископ Карельский и всей Финляндии Павел, представители клира — протоиерей Иоанн Сухола, священник Калеви Кокконен, протодиакон Феодор Макконен. Церковный хор под управлением Вилхо Хутту при появлении Святейшего Патриарха Пимена исполнил «Тон Дэспотин». После сердечных приветствий члены делегации на машинах в сопровождении почетного эскорта направились в гостиницу «Атлас», в центре города,— резиденцию Его Святейшества.

После краткого отдыха Святейший Патриарх Пимен и все члены делегации прибыли в резиденцию Архиепископа Павла — новый, выстроенный несколько лет назад дом современной оригинальной архитектуры, с отдельной звонницей при нем. В этом же здании помещаются Церковное управление, канцелярия Архиепископа, церковноархеологический музей, Духовная семинария, в которой сейчас проходят курс обучения 15 семинаристов, храм в честь святого апостола и евангелиста Иоанна Богослова и преподобных отцов, просветителей Карельских *, покои Архиепископа.

В вестибюле здания Святейший Патриарх Пимен был встречен пением «Ис полла эти, Дэспота» и тропарей храма. Делегация проследовала в семинарский храм, где был отслужен краткий молебен. Затем Архиепископ Павел приветствовал Предстоятеля Русской Православной Церкви следующими словами:

«В эти торжественные дни, когда Святая Церковь с особой силой прославляет Воскресшего Господа нашего Иисуса Христа, я приветствую Вас, Ваше Святейшество, и всех уважаемых гостей пасхальным приветствием «Христос воскресе!»

...Мы имеем радость с любовью приветствовать вас, дорогие гости, в центре Финляндской Православной Церкви и в его сердце — в этом святом храме, который посвящен святому апостолу евангелисту Иоанну Богослову и Карельским святым. В иконостасе мы видим редкую икону, на которой изображены многие святые, просветившие Карелию светом христианской веры. Именно их покровительства мы просим на вашу поездку. Ведь соединяет нас братскими узами та любовь, которую неустанно проповедовал апостол Иоанн, а святые и преподобные Карелии являются подтверждением общности истории наших Церквей.

Мы считаем выражением особого уважения к Финляндской Православной Церкви то, что Вы, Ваше Святейшество, изъявили желание лично приехать к нам в гости. Уже было сказано и будет сказано еще не раз, что визит Ваш будет иметь историческое значение.

Мы вновь радуемся тому, что можем видеть

---

* Среди святых просветителей Карельских наиболее известны имена преподобных Сергия и Германа Валаамских, чудотворцев, основателей Спасо-Преображенского Валаамского монастыря на Ладожском озере († ок. 1353; память 11 июля/28 июня); преподобного Александра Свирского, в юности подвизавшегося в Валаамском монастыре на Святом острове, впоследствии основавшего близ р. Свирь Свято-Троицкий монастырь, называемый его именем († 1533; память 12 сентября/30 августа), обретение мощей его (1641 г.) празднуется 30 (17) апреля; преподобного Германа Аляскинского, чудотворца, родом из Подмосковья, подвизавшегося несколько лет в Валаамском монастыре, апостола-просветителя и духовного отца коренного населения Аляски († 1837; прославление совершено было 9 августа 1970 года; память 9 августа/27 июля); преподобного Арсения Коневского, Новгородского чудотворца, многое воспринявшего от строгости подвижнической жизни валаамских иноков и основавшего обитель на о. Коневиц на Ладожском озере, недалеко от карельских поселений († 1447; память 25 (12) июня); преподобного Трифона Печенгского, Кольского чудотворца, просветителя лопарей (саами) и других народностей Северной Карелии и Кольского полуострова († 1583; память 28 (15) декабря и 14(1) февраля). — **Ред.**

Его Высокопреосвященство митрополита Ленинградского и Новгородского Никодима и Его Высокопреосвященство митрополита Тульского и Белевского Ювеналия. Мы также с любовью приветствуем вместе с Вами прибывших клириков... Христос воскресе!»

В ответном слове Святейший Патриарх Пимен поблагодарил за теплый прием, молитвы и сердечные приветствия и преподал благословение всем присутствовавшим.

На завтраке Архиепископ Павел еще раз приветствовал Его Святейшество и всех гостей с благополучным прибытием. Святейший Патриарх поблагодарил Архиепископа Павла за гостеприимство и передал ему в дар икону Спасителя, две панагии и крест с украшениями, архиерейский жезл, кадильницу и вручил пасхальное яйцо.

После завтрака делегация осматривала церковноархеологический музей, помещения Церковного управления и Духовной семинарии. В зале заседаний Церковного управления состоялась пресс-конференция. Митрополит Ювеналий рассказал о цели визита делегации Русской Православной Церкви и ответил на вопросы журналистов.

В гостинице «Атлас» мэр города Куопио Эйно Луукконен дал обед в честь Святейшего Патриарха Пимена.

В своем приветствии мэр Э. Луукконен сказал: «Ваше Святейшество Патриарх Пимен! Ваши Высокопреосвященства, дорогие гости! От имени города приветствую вас с прибытием в Куопио. Мы всегда с удовольствием принимаем гостей из Советского Союза. Мы рады принимать и церковные делегации, потому что в нашем городе находится Церковное управление Финляндской Автономной Православной Церкви. Особенно близкие отношения у нас имеются с городом Псковом, городом-побратимом, откуда недавно приезжала делегация медицинских работников... Я надеюсь, что вам приятно будет провести время в Финляндии и что Ваш приезд послужит добрым вкладом в отношения между народами Советского Союза и Финляндии».

С ответным словом выступил Святейший Патриарх Пимен.

«Мы глубоко тронуты вниманием,— сказал Его Святейшество,— какое оказывает нам ныне богоспасаемый град Куопио, устроивший этот прекрасный прием, и сердечно благодарим Вас, господин мэр, и всех вас, дорогие друзья, за незабываемое для нас гостеприимство и за подлинно дружеские приветственные слова... Наш приезд в Финляндию является следствием подлинно братских отношений Финляндской и Русской Православных Церквей, имеющих давние исторические традиции, проявляющиеся в наши дни в дружеском сотрудничестве в межправославной и в экуменической сферах... На протяжении настоящего визита мы надеемся углубить эти узы дружбы и сотрудничества и верим, что это послужит благу наших Церквей и успеху их высокого служения... Мы весьма удовлетворены возможностью осуществления настоящего визита и потому, что он позволяет нам выразить чувства любви о Господе и глубокого уважения к Архиепископу Евангелическо-Лютеранской Церкви Финляндии д-ру Мартти Симойоки, которого мы имели удовольствие и преимущество неоднократно приветствовать во время его посещения нашей Церкви и страны. Мы рады воздать должное уважение и другим деятелям этой Церкви, отношения с которой складываются счастливо для обеих сторон... Мы надеемся посредством этого посещения внести свой скромный вклад в благородное дело упрочения доверия, дружбы и сотрудничества, какими отличаются связи Советского Союза и Финляндии... Мы сердечно желаем дальнейшего прогресса городу Куопио, а его гражданам — здравия, благоденствия и преуспеяния. Мы сердечно желаем благословенного успеха нелегким трудам господина мэра...»

В тот же день Его Святейшество со своими спутниками нанес визит в губернское управление.

Делегацию приветствовал губернатор Ристо Хэлття. «Ваше Святейшество, дорогие гости!— сказал он в приветственном слове.— От имени жителей нашей губернии и от себя лично я хочу почтительно приветствовать вас... Здание, в котором мы находимся, расположено перед парком «Киркопуйсто» («Церковный парк»), вероятно, по месту расположения лютеранского епископа, но сейчас самым близким церковным соседом является православный храм. В Восточной Финляндии губерния Куопио имела всегда и имеет сейчас важное значение. Правда, высокопоставленные лица редко бывают с визитами в нашей губернии... Я отношу Ваш визит к высокой категории, но, вероятно, для народа Вы значите больше, чем они. Еще раз приветствую Вас с прибытием».

В ответном слове Святейший Патриарх Пимен поблагодарил губернатора за теплые слова привета и высокую оценку его деятельности, высказал чувства большой симпатии, которую питают народы Советского Союза к трудолюбивому народу Финляндии и её уважаемому Президенту Урхо Калева Кекконену, и выразил уверенность в том, что контакты церковных деятелей послужат еще большему укреплению добрососедских отношений между народами Советского Союза и Финляндии.

На приеме были также командующий военным округом губернии Куопио генерал-майор Унто Миелонен и начальник полиции Эркки Вахронен. После осмотра здания губернатор пригласил всех на кофе.

В шесть часов вечера в Никольском кафедральном соборе в г. Куопио началось торжественное всенощное бдение. Богослужение, в котором участвовали члены делегации и местный причт, возглавил митрополит Ювеналий. Святейший Патриарх Пимен, Архиепископ Павел и митрополит Никодим молились за всенощной. Храм был заполнен молящимися.

После всенощного бдения члены делегации были приглашены на чай в Духовную семинарию. Здесь собрались клирики, члены церковного совета, члены Церковного управления, преподаватели семинарии, учащиеся.

С кратким приветственным словом выступил ректор семинарии протоиерей Аари Суракка. «Смиренно и сердечно хочу поблагодарить Ваше Святейшество и всех гостей,— сказал он,— за то, что вы посетили наше учебное заведение. Мы хорошо понимаем важность этого визита. Он оставит незабываемые воспоминания и Ваше святительское благословение».

Святейший Патриарх Пимен сказал слово, обращенное к учащим и учащимся:

«Дорогие семинаристы, ваш храм посвящен «богословов начальнику» — святому апостолу и евангелисту Иоанну Богослову, которого называют также апостолом любви... По примеру святого апостола и евангелиста Иоанна Богослова мы должны любить Бога и ближних своих не на словах, а на деле, от всей души, служить ближним, не щадя себя, а при необходимости — и жизни своей. Служение пастыря столь велико и разнообразно, что ему, дорогие мои, нужно поучаться на протяжении всей жизни... Пастырь Церкви не может оставаться в стороне от общеправославных забот, среди которых важными являются укрепление братской любви, взаимопонимания и сотрудничества между всеми Поместными Православными Церквами, а также деятельное участие в экуменическом движении, имеющем целью достижение единства всего христианства и на пути к этому единству — совместных усилий в служении благу человечества... Мы радуемся сегодняшней встрече с вами и передаем вам от учащихся наших духовных школ сердечные приветствия и добрые пожелания. Мы рады тому, что некоторые воспитанники вашей духовной школы продолжают свое богословское образование в стенах нашей Ленинградской духовной академии, еще более способствуя укреплению связей между нашей православной молодежью. Мы будем рады и благодарны Господу, если подобные контакты будут умножаться, и будем стремиться создать для этого благоприятные условия... Трудно переоценить возможности, какими обладают церковные пастыри в благородном деле утверждения в сознании своих пасомых необходимости сохранять добрососедство, дружбу и сотрудничество между Финляндией и Советским Союзом. Призываю на всех вас, возлюбленные отцы, братия и сестры, благословение Божие и прошу святых молитв ваших».

Затем Его Святейшество передал в дар семинарскому храму икону святого апостола и евангелиста Иоанна Богослова и напрестольный крест, а ректору протоиерею А. Суракка вручил крест с украшениями.

Ректор ответил словами благодарности.

В заключение Святейший Патриарх Пимен благословил всех присутствовавших медальонами с изображением Божией Матери.

Утром в воскресенье 5 мая члены нашей делегации увидели г. Куопио под снежным покровом. Но снег держался недолго, под лучами весеннего солнца он быстро растаял к полудню.

В 9 часов утра члены делегации во главе со Святейшим Патриархом Пименом прибыли в Никольский кафедральный собор. Божественную литургию возглавил Его Святейшество в сослужении Архиепископа Карельского и всей Финляндии Павла, митрополита Ленинградского и Новгородского Никодима, митрополита Тульского и Белевского Ювеналия, настоятеля собора протоиерея Н. Карьемаа, протоиерея М. Стаднюка, протоиерея И. Ранне, игумена Пантелеимона, иеромонаха Льва, протоиерея Олега (Олли) Бергмана, протодиаконов А. Мазура и Ф. Макконена и диакона Тимо Лехмускоски. Проповедовал за литургией протоиерей Илия Пиронен. Святейший Патриарх и все сослужившие облачились в приходском здании рядом с храмом, откуда торжественной процессией при звоне колоколов все направились в заполненный народом храм. За богослужением молился митрополит Гельсингфорсский Иоанн. Всенощное бдение и литургия совершались на финском и церковнославянском языках. Слаженно и вдохновенно пел хор под управлением Вилхо Хутту. Некоторые церковные песнопения были исполнены валаамским напевом в переложении Архиепископа Павла.

После отпуста литургии Архиепископ Павел сказал следующее приветственное слово: «Ваше Святейшество, возлюбленный о Господе Собрат! Ваши Высокопреосвященства, дорогие о Господе отцы! Сейчас от своего имени, от имени всего клира и церковного народа я рад приветствовать вас. Все мы участвовали в том духовном торжестве, которое только что совершилось. Это не обычное торжество, это Святая Евхаристия... Это общение с Вышними Силами, но в то же время это и общение людей. Вы, Ваше Святейшество, совершили эту литургию в общении с нами, с клиром и всем народом... И как воспоминание этого знаменательного события, в память общения двух Братских Поместных Церквей, а также в доказательство нашей веры в то, что святые угодники Божии в Церкви Небесной, Торжествующей, возрадовались ныне об этом общении, мы хотим вручить Вам святую икону. На ней изображены святые нашей Церкви, просветители Карелии, а в центре иконы — Преподобный Сергий Радонежский, особенно чтимый в Русской Православной Церкви. Возлюбленный о Господе Владыко Никодим и возлюбленный о Господе Владыко Ювеналий! В воспоминание этого торжественного события я хочу и вам вручить такие же иконы. Завтра, если благословит Господь, мы будем на Новом Валааме, где вознесем наши молитвы пред Коневским образом Божией Матери. Раньше мы уже дарили списки с этой иконы представителям Русской Православной Церкви, поэтому сейчас разрешите вручить другим членам делегации копии Валаамской иконы Божией Матери».

Все преподнесенные членам нашей делегации иконы были написаны японцем по происхождению иконописцем Петросом Сасаки.

Святейший Патриарх Пимен, выступая с ответным словом (слово опубликовано в «ЖМП», 1974, № 8, с. 7—8.— *Ред.*) и выражая благодарность от имени всех членов делегации за подаренные иконы, в свою очередь передал в дар храму икону Святителя и Чудотворца Николая, богослужебные сосуды, напрестольный крест, а настоятелю храма протоиерею Н. Карьемаа вручил крест с украшениями.

Под праздничный трезвон Святейший Патриарх, Архиепископ Павел, митрополиты Никодим и Ювеналий и все духовенство в облачениях проследовали в приходский дом.

Затем в помещении школы рукоделия был предложен кофе. Присутствовали клирики и все прихожане — около 300 человек.

От имени прихода с приветствием Святейшему Патриарху Пимену и делегации выступил протоиерей Николай Карьемаа. Он назвал настоящую встречу агапой, вечерей любви, на какую собирались первые христиане. Эта ага-

па не так широка, но и вознаграждает, и восполняет присутствие Его Святейшества и всех членов делегации. Отец Николай поблагодарил Патриарха за богатые дары, преподнесенные сегодня приходу. Врученные с молитвенными пожеланиями, они особенно дороги. Они будут напоминать о том, что русские братья молятся за нас в своей Церкви. Предаем себя, сказал протоиерей Н. Карьемаа, вашим молитвам и покровительству.

Мужской хор г. Куопио, созданный и руководимый учителем музыки Теуво Пуронпяя, исполнил церковные песнопения «Блажен муж» киевского распева, «Сей день» Д. Бортнянского, «К кому возопию, Владычице...». Вице-председатель Совета уполномоченных Алви Хоутсонен рассказал о жизни прихода. В приходе около четырех тысяч верующих — жителей города и шести сельских коммун. Помимо кафедрального собора, приходу принадлежат пять часовен. Причт составляют настоятель, второй, молодежный, священник и псаломщик. Немало возможностей представляется благодаря архиепископской кафедре и Духовной семинарии. Среди молодежи есть специальные инструктора и преподаватели Закона Божия. Молодежь занимается в различных кружках. Смешанный церковный хор в минувшем году собирался для разных мероприятий 150 раз. Мужской хор существует пять лет. Летом организуются молодежные лагеря. Весенний праздник прихода — Неделя Православия. Большим праздником бывает и тот день, когда учащиеся всех школ собираются на богослужение, за которым причащаются Святых Христовых Таин. В заключение А. Хоутсонен возгласил Святейшему Патриарху Пимену многолетие.

Отвечая на приветствия, Патриарх Пимен сказал:

«Ваши Высокопреосвященства, дорогие друзья! Христос воскресе! Я благодарю вас от себя лично и от лица моих спутников за то прекрасное время, которое мы смогли провести среди вас. Здесь, в замечательном городе, среди всех вас, мы увидели и почувствовали много приятного... Здесь мы имели Евхаристическое общение. Вспоминаются слова священного песнопения: «Воскресения день, просветимся торжеством и друг друга обымем...» Свет, который воссиял от Воскресшего Христа, светит всем нам во все дни христианской жизни, во время радостей и печалей. Особенно радостно бывает при братском общении, когда освещает нас свет Воскресшего Христа, когда называем мы друг друга братьями. Мы прибыли в вашу страну, в ваш город, чтобы укрепить наше братство нашими общими молитвами. Это и молитвы о мире всего мира, о благостоянии Святых Божиих Церквей, молитвы о христианах всего мира. Радуются наши сердца, потому что Христос посреде нас. И мы надеемся, что не прекратятся братские отношения между Русской Православной Церковью и Финляндской Православной Церковью, и всеми людьми Советского Союза и Финляндии. Я еще раз благодарю вас за гостеприимство, передаю вам благословение Русской Православной Церкви и её благочестивых людей и желаю, чтобы Воскресший Христос всегда пребывал среди нас».

Святейший Патриарх благословил каждого из присутствовавших Владимирской иконой-медальоном Божией Матери с надписью на оборотной стороне: «От Патриарха Московского и всея Руси Пимена». Прихожане благодарили Святейшего Патриарха и других членов делегации, напутствуя их добрыми пожеланиями.

В гостинице «Атлас» Архиепископом Павлом был дан обед в честь Святейшего Патриарха Пимена. На обеде были члены делегации Русской Православной Церкви, представители Финляндской Автономной Православной Церкви, а также епископ Евангелическо-Лютеранской Церкви Финляндии Олави Карес, настоятели лютеранских приходов, губернатор Ристо Хэлтя, генерал-майор У. Миелонен, начальник полиции Э. Вахронен и другие лица.

На обеде Архиепископ Павел выступил с речью. Когда стало известно, сказал он, что в Финляндию прибудет Глава Русской Православной Церкви, многие спрашивали меня, какие проблемы мы будем обсуждать. Никто не хотел мне верить, когда я говорил, что между нами нет никаких проблем. До 1957 года были проблемы, и теперь можно упомянуть об этом, так как здесь присутствуют лица, способствовавшие их разрешению. Святейший Патриарх Пимен тогда не стоял у кормила церковного, но первые наши представители, которые ездили в Советский Союз после разрешения проблем, встречали его там. Среди нас находится протоиерей Иоанн Сухола, который был участником этой первой поездки. Мы сохранили прекрасные воспоминания об этом первом контакте с Русской Православной Церковью, когда после некоторых недоразумений наши отношения стали нормальными. Я не хочу сказать, что проблем вообще не может быть. Православные Церкви собираются провести свой Великий Собор. И проблемы, которые должны быть решены на нем,— это закономерное следствие того, что мир со времени последнего Вселенского Собора очень изменился. За минувшие века Церковь распространилась и на Западе. И Финляндская Православная Церковь является одной из таких западных Церквей, которая живет в условиях западного мира, хотя во внутренней жизни ее, руководимой Духом Святым, сохраняются те дары, которые принадлежат Восточной Церкви. Постоянное изменение внешнего мира породило много проблем для всего Православия. И эти проблемы невозможно разрешить, читая лишь каноны, которые были написаны для своего времени. Между Русской Православной Церковью и Финляндской Автономной Православной Церковью существуют братские отношения, и в условиях братства и любви можно решить много подобных проблем. Сейчас много говорится о развитии наших отношений. Мы имеем возможность встречаться на высшем уровне и радуемся таким возможностям. Нужно подчеркнуть активность Русской Православной Церкви в решении общеправославных проблем. Мы, маленькая и молодая Церковь, должны радоваться, что существуют такие силы, которые стремятся содействовать созыву Всеправославного Собора. Здесь уместно отметить слова Святейшего Патриарха Пимена, который сказал, что это великое дело и его может сильно осложнить поспешность. Мы всё же надеемся, что в ближайшем буду-

щем это осуществится. В ознаменование любви и братства, которые мы питаем к Русской Православной Церкви, мы хотели бы в знак уважения к гостям и их Церкви вручить им ордена нашей Церкви.

Архиепископ Павел вручил Святейшему Патриарху Пимену большой орден Святого Агнца с командорской звездой — высший орден Финляндской Православной Церкви. Орден Святого Агнца I степени был вручен митрополиту Ювеналию. Другие члены делегации — протоиерей М. Стаднюк, игумен Пантелеимон, иеромонах Лев, иеромонах Лонгин и протодиакон А. Мазур — были также награждены орденами Святого Агнца.

С большой ответной речью выступил Святейший Патриарх Пимен (речь опубликована в «ЖМП», 1974, № 8, с. 8—10.— *Ред.*). Его Святейшество дал высокую оценку отношениям между Финляндской Автономной Православной Церковью и Русской Православной Церковью, между народами Финляндии и СССР.

Днем делегация Русской Православной Церкви нанесла визит епископу Евангелическо-Лютеранской Церкви г. Куопио — Олави Каресу. Святейший Патриарх Пимен и епископ О. Карес обменялись приветственными речами.

Затем лютеранские приходы г. Куопио дали ужин в честь Святейшего Патриарха Пимена. На ужине, кроме нашей делегации, присутствовали: от Финляндской Православной Церкви — Архиепископ Павел, митрополит Иоанн, протоиерей Н. Карьемаа, протоиерей И. Сухола, протоиерей А. Суракка, юрисконсульт Церковного управления Маури Кононен; от Евангелическо-Лютеранской Церкви — Йуусо Хяйкиё, председатель экономического совета, член надворного суда, председатель конституционной комиссии Парламента, настоятель приходов г. Куопио.

Гостей сердечно приветствовал настоятель лютеранского прихода Мяннистэ протоиерей * Калеви Люютинен. «Ваш визит,— сказал он,— является для наших родных мест не только почетным, но и историческим визитом. Мы можем только предполагать, какое значение он имеет для Финляндской Православной Церкви. Но это большое событие и для нас, лютеран».

В ответном слове Святейший Патриарх Пимен подчеркнул значимость развивающихся с каждым годом контактов Русской Православной Церкви с Евангелическо-Лютеранской Церковью Финляндии, в основе которых лежат периодически проводимые богословские собеседования между богословами обеих Церквей. Его Святейшество отметил большие заслуги в развитии этих братских контактов Главы Евангелическо-Лютеранской Церкви Финляндии Архиепископа д-ра Мартти Симойоки, который принимает в них большое участие. Святейший Патриарх отметил то глубокое уважение, с которым народы Советского Союза относятся к благородной деятельности Президента Финляндской Республики Урхо Калева Кекконена, направленной на упрочение добрососедских отношений между нашими странами и сохранение мира на земле.

Затем выступил Йуусо Хяйкиё. «Ваше Святейшество Патриарх Пимен, дорогие гости! — сказал он.— От имени евангелическо-лютеранских приходов выражаю радость, что вы прибыли к нам. Вы только что сказали, что между нашими Церквами и народами существуют доверительные отношения. Они основаны на договоре о дружбе и сотрудничестве между нашими странами. Наш Президент У. К. Кекконен, как и его предшественник Ю. К. Паасикиви, старается развивать эти отношения, и весь народ Финляндии высказывается за их развитие. Поэтому следует считать, что связи между Церквами укрепляют нашу дружбу, содействуют взаимопониманию и миру. Мы рады вашему приезду в Куопио. У нас особенно хорошие отношения с Финляндской Православной Церковью, а Русская Православная Церковь пользуется большим авторитетом, она известна всему миру. Поэтому мы особенно рады вашему приезду. Я хочу вручить вам маленькие сувениры — подсвечники. Когда вы поставите в них русские свечи и они будут гореть у вас во время молитвы, мы просим, чтобы вы помолились и о нас».

В сердечной атмосфере братского общения закончился этот день.

Понедельник 6 мая начался ранним завтраком в доме настоятеля Никольского кафедрального собора в г. Куопио протоиерея Николая Карьемаа. Отец Николай сердечно приветствовал Святейшего Патриарха Пимена и его спутников и благодарил за оказанную честь. Его Святейшество благословил супругу и детей протоиерея Николая Карьемаа и вручил им памятные подарки.

Затем в покоях Архиепископа Павла состоялась прощальная встреча. Святейший Патриарх Пимен наградил орденами святого князя Владимира сотрудников Церковного управления — нотариуса Марию Илтола, иконописца Петроса Сасаки и псаломщика Вилхо Хутту.

Святейший Патриарх Пимен пригласил Архиепископа Павла прибыть в удобное для него время в Советский Союз и быть гостем Русской Православной Церкви. Приглашение было с благодарностью принято.

Архиепископ Павел, вручая гостям сувениры, сказал: «Этот визит назван прощальным, но, слава Богу, это не так. Господь дает мне силы сопровождать вас и дальше, в Линтуловский и Ново-Валаамский монастыри, в г. Йоэнсу, а оттуда — в Хельсинки. Но уже сейчас я хочу поблагодарить вас за ваш визит и ваши ценные подарки. Я со своей стороны не могу преподнести вам золото и серебро, но что-то и я хотел бы подарить вам на память. Это будет наш живой голос, записанный на пластинки...»

Затем гости в сопровождении Архиепископа Павла, протоиерея Н. Карьемаа и протодиакона Ф. Макконена на машинах в сопровождении почетного эскорта направились в Линтуловский женский монастырь. Стояла теплая, солнечная погода. Дорога проходила мимо красивых лесов и озер, которыми так богата Финляндия, вдоль отвесных гранитных скал. Воздух был чист и по-весеннему ароматен. Природа пробуждалась после зимнего сна...

На пороге нового храма во имя Святой Троицы в Линтуловском монастыре нашу делегацию встречали иеромонах Савва (Шаханов) в облачении и с крестом в руках, благо-

---

* В Евангелическо-Лютеранской Церкви Финляндии старшим пасторам усвоено наименование «протоиерей».— **Ред.**

чинная монахиня Антонина (Хейнцман) и сестры обители. Настоятельница игумения Михаила (Бугачева) по болезни отсутствовала.

В храме был отслужен краткий молебен. Святейший Патриарх Пимен обратился к насельницам с словом назидания. Патриарх подчеркнул значение обители, как светоча Православия, к которому устремляют свои взоры верующие люди, ищут утещения и молитвенной помощи. Патриарх Пимен передал в дар монастырскому храму напрестольный крест и кадильницу, а для игумении и иеромонаха Саввы — кресты с украшениями. Его Святейшество благословил всех сестер и пожелал им преуспеяния в молитвенных подвигах.

Гости были приглашены на монастырскую трапезу, во время которой читались жития святых. Еще около часа находились мы в благодатной монастырской атмосфере, прошли по вековой березовой аллее и осмотрели постройки обители.

Дальше наш путь лежал в Ново-Валаамский монастырь. Здесь нашу делегацию встречал старец-игумен Симфориан (Матвеев), один из немногих оставшихся в живых насельников Старого Валаама, и братия монастыря. В Спасо-Преображенском монастырском храме перед чтимой Коневской иконой Божией Матери Святейший Патриарх Пимен совершил молебное пение. Молитвы возносились также преподобным Сергию и Герману Валаамским, чудотворцам, и всем преподобным Карельским. Его Святейшеству сослужили игумен Симфориан и иеродиакон Серафим (Коллиандер). Патриарх Пимен сказал приветственное слово, передал обители богослужебные сосуды, икону и напрестольный крест и вручил игумену крест с украшениями. Затем Святейший Патриарх благословил братию монастыря. Гостям был предложен чай и преподнесены сувениры.

И снова в путь. Теперь в г. Иоэнсу. В православном Никольском храме, заполненном молящимися, Святейшего Патриарха Пимена встречал настоятель протоиерей Илия Пииронен с местным причтом. Был отслужен молебен, во время которого прекрасно пел смешанный хор. Настоятель приветствовал Святейшего Патриарха и всех гостей и кратко рассказал о жизни и деятельности прихода. Патриарх Пимен в ответном слове подчеркнул большие заслуги отца настоятеля в церковной, общественной и экуменической деятельности, а затем передал в дар храму икону Божией Матери, напрестольный крест, а настоятелю — крест с украшениями.

В доме настоятеля был предложен чай. Здесь Святейший Патриарх Пимен наградил орденом святого князя Владимира члена Церковного управления Финляндской Православной Церкви Виктора Риссанена.

В тот же день делегация прибыла в университет г. Иоэнсу, где Святейший Патриарх Пимен прочитал доклад на тему «Православный взгляд на современный экуменизм» (доклад опубликован в «ЖМП», 1974, № 8, с. 16—23.— *Ред.*).

Доклад Патриарха Пимена был предварен выступлением ректора университета профессора Хейкки Киркинена, который приветствовал Предстоятеля Русской Православной Церкви. «Университет наш новый,— сказал Х. Киркинен.— Он расположен в восточной Финляндии, в провинции Северная Карелия, которая в средние века принадлежала Новгородской земле. Карельское население наших краев приняло христианство под влиянием Русской Православной Церкви в глубокой древности, и хотя в настоящее время православные христиане представляют в Северной Карелии меньшинство, сама Православная Церковь признается второй национальной Церковью Финляндии. Наш университет является единственным высшим учебным заведением Финляндии, студентам которого предоставлена возможность изучать православное богословие в качестве специальной дисциплины... Визит Вашего Святейшества в университет г. Иоэнсу — важное событие как для жителей нашей провинции, так и для нашего университета. Мы высоко ценим деятельность Вашего Святейшества по развитию дружеских отношений между христианскими Церквами в целях служения христианства миру и дружбе между всеми народами земли и с глубоким уважением относимся к этой деятельности».

Вместительный зал университета был переполнен, и доклад Святейшего Патриарха был выслушан с большим вниманием.

В гостинице «Похьёйс Карьяла» («Северная Карелия») университетом был устроен ужин в честь Святейшего Патриарха Пимена. Его Святейшество выступил с приветственным словом и вручил ректору Х. Киркинену орден святого князя Владимира II степени. Ректор поблагодарил Патриарха Пимена за сердечное приветствие, высокую награду и за интересный доклад. В конце ужина выступил Архиепископ Павел, который сказал, что визит и доклад Его Святейшества в университете нашли глубокий отклик в сердцах слушателей.

После ужина члены делегации Русской Православной Церкви в сопровождении Архиепископа Павла, провожаемые и напутствуемые представителями Карельской епархии, отбыли в Хельсинки.

Утром 7 мая наша делегация прибыла в Хельсинки. Сразу же был предложен завтрак, который устроил Союз православной молодежи Финляндии. За завтраком обсуждались проблемы и дальнейшая деятельность международной православной молодежной организации — «Синдесмос». Представителями от Союза православной молодежи на завтраке были Юхани Хяркин, Алви Хоутсонен и Пиркко Сиили. Они вручили членам нашей делегации памятные подарки.

В десять часов к Святейшему Патриарху Пимену прибыл на прием митрополит Гельсингфорсский Иоанн. Его Святейшество вместе с ним посетила жена известного финского художника — Хелге Далмана. Она зачитала письмо своего мужа (он был болен) и передала в подарок Святейшему картину. Затем на прием к Святейшему Патриарху прибыли представители общества «Друзья Валаама» — подполковник Ниило Кохонен и протодиакон Михаил Крысин.

После этого Святейший Патриарх Пимен с делегацией нанес визит мэру г. Хельсинки Теуво Аура.

В приветственном слове Патриарху Пимену мэр Т. Аура сказал: «Я рад приветствовать Вас от имени города, который также радует-

ся Вашему прибытию. Мы считаем честью, что Вы посетили нашу ратушу. Православные люди нашего города трудятся во славу своего отечества, они являются хорошими тружениками своего города. У руководителей Финляндской Православной Церкви всегда были хорошие отношения с государственной властью. Я надеюсь, что так будет всегда, особенно после Вашего посещения. Я надеюсь, что Вы хорошо проведете время в Хельсинки и это время будет благополучным и приятным. Разрешите подарить Вам почетную медаль города Хельсинки».

Святейший Патриарх Пимен произнес ответную речь и передал мэру памятные подарки.

После обеда, предложенного митрополитом Иоанном в его покоях, Святейший Патриарх Пимен с делегацией осматривал городские православные храмы, знакомился с городом. Его Святейшество возложил венок на могилу Президента Финляндской Республики Ю. К. Паасикиви. Делегация посетила два дома для престарелых, находящихся в ведении Финляндской Православной Церкви. Затем Святейший Патриарх Пимен и все члены делегации были приглашены на кофе к протопресвитеру Александру Корелину.

Вечером в Успенском кафедральном соборе Святейший Патриарх Пимен совершил всенощное бдение в сослужении митрополита Гельсингфорсского Иоанна, митрополита Ленинградского и Новгородского Никодима, митрополита Тульского и Белевского Ювеналия, многих священников и диаконов — членов делегации, причта хельсинкского прихода и Патриарших общин. Богослужение совершалось на финском и церковнославянском языках. Храм был заполнен молящимися. На полиелее Евангелие было прочитано на двух языках.

После Евангелия митрополит Иоанн произнес слово. Наши сердца, сказал он, исполнены сегодня радости совместной молитвы. В этой священной службе, которую мы совершаем во главе с Вашим Святейшеством, я хотел бы приветствовать Вас от себя лично, от нашего прихода и от имени всех молящихся. Я хотел бы, чтобы наша совместная служба была связана с только что прочитанным Евангелием. Господь учит нас, что Евангелие должно исполняться в нашей жизни. Если мы любим Христа, то мы должны и следовать за Ним. Я верю, что все находящиеся в храме, а также и вне его, понимают, что, прибыв в Финляндию, Вы показали нашу совместную любовь в последовании Христу и желание общения... Это пример не только нам, православным Финляндии, но и пример единства между нашими странами. Наши совместные молитвы свидетельствуют людям об истине Воскресения Христова... Вы помогли каждому из нас укрепить и усилить чувство любви в общении во Христе. Мы благодарим Бога и всем сердцем разделяем эту радость. В эти дни Вы дали нам возможность познать, что мы любим Христа, когда следуем за Ним. Эти мысли о совместном следовании Христу и любви к Нему я прошу Вас передать всем верующим Русской Православной Церкви. Да благословит Господь оставшиеся дни Вашего пребывания у нас и все дни жизни Вашей!

Святейший Патриарх Пимен в ответном слове особенно подчеркнул радость совместного служения и прославления Воскресшего Господа и значение молитвенного общения двух Братских Церквей. Святейший Патриарх Пимен вручил митрополиту Иоанну орден святого князя Владимира I степени, настоятелю собора протопресвитеру Александру Корелину — орден святого князя Владимира и крест с украшениями. Его Святейшество передал также в дар собору богослужебные сосуды и напрестольный крест.

После всенощного бдения в гостинице «Хельсинки» православным приходом в честь Святейшего Патриарха Пимена был дан ужин. На ужине, кроме членов делегации Русской Православной Церкви, присутствовали митрополит Иоанн и причт прихода, члены церковного совета, клир Патриарших общин, настоятель лютеранского собора Энсио Куула, редактор православного журнала «Ускон виести» («Духовные новости») Эйла-Маййа Сакса и другие лица. С приветственным словом выступил настоятель прихода протопресвитер Александр Корелин. Членам нашей делегации были вручены сувениры.

8 мая, в день праздника Преполовения Пятидесятницы, Святейший Патриарх Пимен возглавил Божественную литургию в храме Покровской Патриаршей общины. В совершении литургии приняли участие Архиепископ Павел, митрополит Никодим, митрополит Иоанн, митрополит Ювеналий, протоиерей М. Стаднюк, протоиерей И. Ранне, протоиерей Б. Павинский, протопресвитер А. Корелин, игумен Пантелеимон, иеромонах Лев, священник Георгий Кильгаст, священник А. Кудрявцев, протодиакон А. Мазур и протодиакон М. Крысин. У входа в храм Святейшего Патриарха Пимена встретила хлебом-солью староста храма Н. Г. Башмакова. В храме Его Святейшество приветствовал настоятель протоиерей Б. Павинский. Торжественно, с большим молитвенным подъемом пел хор под управлением П. Ф. Миролюбова.

Его Святейшество вручил Патриаршую грамоту алтарнику храма А. А. Завьялову в связи с его 80-летием и за усердное служение Церкви Христовой.

После отпуста литургии Святейший Патриарх обратился к прихожанам с приветственным словом, затем передал в дар храму Владимирскую икону Божией Матери и богослужебные сосуды, а настоятелю преподнес крест с украшениями. Патриарх Пимен благословил всех молящихся и каждому вручил медальон с изображением Владимирской иконы Божией Матери.

На квартире настоятеля был устроен чай.

За литургией молился епископ Римско-Католической Церкви Паул Верскюрен. Он также был гостем настоятеля прихода.

В гостинице «Сеурахуоне» Патриаршие общины дали обед в честь Его Святейшества. На обеде присутствовали иерархи и всё служа́щее духовенство, члены церковных советов Патриарших общин. Прибыли также чрезвычайный и полномочный посол Советского Союза в Финляндии В. С. Степанов, мэр Теуво Аура, представитель министерства просвещения государственный советник Лаури Кярявя и другие гости.

Святейшего Патриарха Пимена приветство-

вал настоятель Покровской общины протоиерей Борис Павинский. Поблагодарив Его Святейшество и всех высоких гостей за визит и богослужение, подчеркнув его знаменательность и историчность, отец Борис сказал: «Благой Промысл Божий о спасении человечества — это призыв к вере и духовному единению во Христе Спасителе, «да вси едино будут». Он зажигает в хладных сердцах людей, в совести их стремление к миру и любви между собой. И эта братская мирная трапеза, стремление к общению и взаимному пониманию — огонёк того большого пламени, которое разгорается, согревает и охватывает всё больше и больше хладные сердца людей. Здесь соединились вместе верующие во Христа и Его всемогущую благую помощь, люди доброй воли, ищущие мира. Эта трапеза имеет значение не только как событие, небывалое в истории Церкви, но как реальное проявление прирожденного, неудержимого стремления к миру, доброму общению, мирному содружеству, духовному единению верующих во Христе Спасителе...»

Патриарх Пимен в ответном слове благодарил за то тепло, с которым встречали его члены общин, отметил постоянную память о них русских верующих людей и призвал сохранять и приумножать любовь и преданность к своей Матери-Церкви. Приветствуя присутствовавших на обеде Архиепископа Павла и митрополита Иоанна, Патриарх Пимен преподнес им иконы и поздравил митрополита Иоанна с днем тезоименитства (в этот день по новому стилю Финляндская Автономная Православная Церковь чтила память святого апостола и евангелиста Иоанна Богослова).

Его Святейшество поблагодарил также члена церковного совета Покровской патриаршей общины А. В. Саарло — нашего переводчика, который всюду сопутствовал делегации и великолепно справлялся со своими обязанностями, а за патриаршими службами в Хельсинки участвовал в качестве иподиакона. Святейший Владыка наградил его орденом святого князя Владимира.

От имени Патриарших общин Святейшему Патриарху и членам делегации Русской Православной Церкви были вручены подарки.

После обеда Святейший Патриарх Пимен с членами делегации нанес визит в советское посольство и был принят чрезвычайным и полномочным послом Советского Союза в Финляндии В. С. Степановым.

Следующий визит — епископу Римско-Католической Церкви Паулу Верскюрену. Присутствовали монсиньор архиепископ Иосиф Цабкар из Копенгагена, а также священники католических приходов в Финляндии. Епископ П. Верскюрен и Святейший Патриарх Пимен произнесли приветственные речи и обменялись сувенирами.

В тот же день делегация Русской Православной Церкви во главе со Святейшим Патриархом Пименом посетила Экуменический Совет Финляндии. Его Святейшество приветствовал от имени Совета вице-председатель профессор Мартти Парвио. На встрече присутствовали епископ А. Лауха, генеральный секретарь Экуменического Совета Инга-Бритт Кастрен, протоиерей из Тампере Тойво Палвиайнен, пастор Ристо Кантелл, секретарь Комиссии по внешним сношениям Лютеранской Церкви Ларс Грёёнвик, методистский пастор Сергей Дубровин и другие лица. Вслед за приветственными речами присутствовавшим был предложен кофе.

Затем Его Святейшество в своей резиденции наградил орденами святого князя Владимира III степени представителей Православной Автономной Церкви Финляндии: асессора Церковного управления Маури Кононена, священника Мстислава Могилянского, протодиакона Михаила Крысина и передал орден для протоиерея Льва Мерраса.

Святейшему Патриарху Пимену в его резиденции нанес визит Глава Евангелическо-Лютеранской Церкви Финляндии д-р Мартти Симойоки, Архиепископ Турку и Финляндии.

Вечером все члены делегации Русской Православной Церкви отбыли на богослужение в лютеранский храм «Тайваллахти» («Небесная бухта»). Это один из центральных городских храмов. Он вырублен в 1969 году в большой гранитной скале, лишь только купол его возвышается над скалой.

На пороге храма делегацию Русской Православной Церкви встретил епископ Аймо Николайнен. Храм был заполнен народом. Под орган и пение хора делегация вошла в храм. Приветственную речь произнес Архиепископ Мартти Симойоки. Хор мальчиков «Канторес Минорес» под управлением Хейнца Гоффмана исполнил несколько церковных песнопений.

Святейший Патриарх Пимен выступил с большим словом о таинстве Святой Евхаристии, священстве, миротворческой деятельности Церкви. Его Святейшество затронул многие вопросы, которые предстояло обсудить представителям Евангелическо-Лютеранской Церкви Финляндии и Русской Православной Церкви на богословских собеседованиях в Финляндии в конце мая. (Слово опубликовано в «ЖМП», 1974, № 8, с. 10—14.— *Ред.*)

Патриарх Пимен передал в дар храму напрестольный крест, Архиепископу Мартти Симойоки и епископу Аймо Николайнену вручил кресты с украшениями. Народ пропел несколько церковных песнопений. Началось краткое вечернее богослужение, которое совершили епископ Аймо Николайнен, настоятель кафедрального собора Энсио Куула и настоятель прихода Тайваллахти Вильё Линбоом. Членам делегации были вручены памятные подарки.

В гостинице «Хесперия» был устроен прием от имени Евангелическо-Лютеранской Церкви Финляндии. Кроме делегации Русской Православной Церкви, были Архиепископ Мартти Симойоки, епископ Аймо Николайнен, митрополит Иоанн, канцлер Хельсинкского университета президент Всемирной Лютеранской Федерации Микко Иува, заместитель председателя Церковного правления Евангелическо-Лютеранской Церкви Маури Салохеймо, настоятель кафедрального собора Э. Куула, настоятель прихода Тайваллахти В. Линбоом, церковный советник Ахти Ауранен, секретарь Архиепископа Мартти Симойоки Йоука Мартикайнен, профессор Кауко Пириинен, лютеранский протоиерей Самуэл Лехтонен. С приветственными речами выступили Архиепископ Мартти Симойоки, епископ Аймо Николайнен и Святейший Патриарх Пимен (речь Его Свя-

тейшества опубликована в «ЖМП», 1974, № 8, с. 14—15.— *Ред.*). Был снова затронут вопрос о предстоящих богословских собеседованиях. В заключение ужина гости и хозяева обменялись сувенирами.

Святейший Патриарх Пимен пригласил Архиепископа Мартти Симойоки прибыть в удобное для него время в Советский Союз и быть гостем Русской Православной Церкви. Приглашение было с благодарностью принято.

9 мая утром Святейший Патриарх Пимен и другие члены делегации Русской Православной Церкви осмотрели Финский Национальный музей.

Затем в Хельсинкском государственном университете митрополит Ленинградский и Новгородский Никодим прочитал доклад на тему «Святая Евхаристия — таинство жизни Церкви» (доклад опубликован в «ЖМП», 1974, № 8, с. 23—29.— *Ред.*).

После доклада Хельсинкский университет совместно с Финляндской Автономной Православной Церковью дал прощальный обед. Присутствовали, кроме делегации Русской Православной Церкви, митрополит Гельсингфорсский Иоанн, канцлер университета М. Йува, профессор К. Пиринен, протоиерей Олег (Олли) Бергман — генеральный секретарь Совета Северных стран, протопресвитер А. Кореллн, протоиерей А. Суракка, священник М. Могилянский, диакон В. Порокара.

В приветственной речи Его Святейшеству митрополит Иоанн, в частности, сказал: «Вам сейчас еще трудно понять, насколько важна и созидательна была Ваша поездка по нашей стране и как Вы ободрили нас и укрепили экуменические связи внутри нашей страны. Вы внесли большой вклад в наши внутренние дела. Вас везде принимали как самых дорогих гостей, как друзей Финляндской Православной Церкви, Евангелическо-Лютеранской Церкви, как друзей всего нашего народа. С большим интересом наши органы печати следили и писали о Вашей поездке по стране... Я прошу Вас принять сердечную благодарность от Финляндской Православной Церкви за всё то, что Вы для нас сделали, за ту любовь и дружбу, которую Вы проявили к нам, и за Вашу добрую волю». Митрополит Иоанн вручил Патриарху Пимену и членам делегации памятные подарки.

В ответном слове Святейший Патриарх Пимен поблагодарил хозяев за радушие и гостеприимство и пригласил митрополита Иоанна прибыть в удобное для него время в Советский Союз и быть гостем Русской Православной Церкви. Приглашение было с благодарностью принято.

Днем Святейший Патриарх Пимен, Архиепископ Павел, митрополит Никодим, митрополит Ювеналий, митрополит Иоанн, А. В. Сарло были на приеме у Президента Республики Урхо Калева Кекконена. Святейший Патриарх Пимен вручил Президенту орден святого князя Владимира I степени.

В тот же день Святейший Патриарх Пимен выступил по финляндскому телевидению.

В половине шестого вечера в Никольском патриаршем храме была торжественно отслужена пасхальным чином вечерня. Ее совершил Святейший Патриарх Пимен в сослужении митрополитов Никодима, Ювеналия, Иоанна. В богослужении участвовали протоиерей М. Стаднюк, протоиерей И. Ранне, протоиерей Б. Павинский, протопресвитер А. Корелин, протоиерей О. Бергман, священник М. Могилянский, настоятель храма священник Г. Кильгаст, игумен Пантелеимон, иеромонах Лев, священник А. Кудрявцев, протодиакон А. Мазур и протодиакон М. Крысин. Пел мужской хор под управлением П. Ф. Миролюбова. У входа в храм Святейшего Патриарха Пимена встретил хлебом-солью староста храма В. А. Зайцов. Настоятель храма приветствовал Патриарха Пимена следующими словами: «Ваше Святейшество, Святейший Владыко! Никольский патриарший приход города Хельсинки сыновне приветствует Вашу святыню в сей исторический день, который мы воспринимаем как великий дар Божий, когда впервые Святейший Патриарх Московский и всея Руси вступает в наш храм. Воспоминание об этом незабываемом дне не изгладится из нашего сердца. Ваше жертвенное служение делу мира во всем мире, неустрашимым борцом и глашатаем которого Вы, Ваше Святейшество, являетесь, известно всему миру. Ваше любвеобильное сердце Вы отдаете служению Святой Православной Церкви Российской, Отечеству, народу русскому и Вселенскому Православию. Вы — светильник, который ярко горит и светит каждому верующему сердцу, согревая его архипастырской любовью и молитвами, воодушевляя его на подвиг веры и благочестия, за что мы все благодарим Бога и смиренно просим Его даровать Вашему Святейшеству неоскудевающую крепость сил духовных и телесных на дальнейшее служение Ваше Святой Церкви и делу мира. Ис полла эти, Дэспота!»

Вечерня совершалась с большим духовным подъемом при множестве верующих. После отпуста вечерни Святейший Патриарх Пимен сказал слово назидания, подарил храму святую икону, богослужебные сосуды и напрестольный крест, настоятелю вручил крест с украшениями, а всех прихожан благословил Владимирской иконой Божией Матери. Горячо и сердечно благодарили прихожане Святейшего Владыку за посещение и торжественную службу.

За богослужением присутствовал Архиепископ Евангелическо-Лютеранской Церкви Мартти Симойоки и канцлер Хельсинкского университета М. Йува. Святейший Патриарх Пимен, члены делегации, участвовавшие в службе клирики и высокие гости были приглашены к настоятелю на чай.

В доме приемов Государственного Совета — «Смольном», как называют его финны, министерством просвещения был дан ужин в честь Святейшего Патриарха Пимена. На ужине, кроме членов делегации Русской Православной Церкви, присутствовали министр просвещения Улф Сундквист, второй министр просвещения Марьятта Вяянянен, чрезвычайный и полномочный посол Советского Союза в Финляндии В. С. Степанов, Архиепископ Павел, митрополит Иоанн, Архиепископ Мартти Симойоки, епископ Аймо Николайнен, начальник государственной канцелярии Яякко Нумминен, лиценциат прав государственный секретарь Лаури Тарасти, младший государственный секретарь Вейкко Риконен, генераль-

ный секретарь Совета Северных стран протоиерей О. Бергман, государственный советник Лаури Кярявя, профессор К. Пиринен, кандидат государственных наук Симо Оянен, протоиерей Н. Карьемаа, протопресвитер А. Корелин, протоиерей А. Суракка, протоиерей И. Пиронен, В. Риисанен, М. Кононен, А. В. Саарло.

На ужине с приветственными речами выступили министр просвещения Улф Сундквист, Святейший Патриарх Пимен, Архиепископ Павел, Архиепископ Мартти Симойоки. Ужин прошел в сердечной, дружественной обстановке.

Поздно вечером Святейший Патриарх Пимен посетил дом А. В. Саарло и благословил его супругу и детей.

10 мая, в последний день пребывания делегации Русской Православной Церкви в Финляндии, в гостинице «Марски» митрополитом Тульским и Белевским Ювеналием совместно с митрополитом Гельсингфорсским Иоанном была проведена пресс-конференция.

В одиннадцать часов в советском посольстве чрезвычайным и полномочным послом Советского Союза в Финляндии В. С. Степановым был дан большой прием в честь Святейшего Патриарха Пимена. На приеме присутствовали Президент Финляндской Республики Урхо Калева Кекконен, министр иностранных дел Ахти Карьялайнен, председатель Сейма Иоханнес Сукселайнен, второй министр просвещения М. Вяянянен, секретарь МИДа Стиг Тёрнквист, начальник полиции Арво Пентти, государственные секретари Я. Нумминен, Л. Кярявя, другие государственные и общественные деятели, представители прессы, радио и телевидения. От Финляндской Православной Церкви на приеме был митрополит Гельсингфорсский Иоанн и представители клира; от Евангелическо-Лютеранской Церкви Финляндии — епископ г. Хельсинки Аймо Николайнен, епископ г. Борго Йохн Викстрём, представители духовенства, г-жа Симойоки — супруга Архиепископа Мартти Симойоки.

В час дня Святейший Патриарх Пимен и другие члены делегации отбыли поездом «Хельсинки — Москва» на Родину. Святейшему Патриарху Пимену во множестве собравшимся народом были устроены теплые, сердечные проводы.

В Ленинграде Святейшего Патриарха Пимена встречали и приветствовали ректор Ленинградских духовных школ епископ Тихвинский Мелитон, профессор-протоиерей Михаил Сперанский, благочинный храмов Ленинграда протоиерей Иаков Ильич, протоиерей А. Должиков. Среди встречавших были генеральный консул Финляндии в Ленинграде Антти Карппинен и вице-консул Эркки Палмквист.

Исторический визит Предстоятеля Русской Православной Церкви в Финляндию закончился. Его Святейшеству был оказан исключительно сердечный прием. В течение недели церковная общественность Финляндии оказывала делегации Русской Православной Церкви поистине братское гостеприимство. Большое внимание визиту уделяла пресса: газеты ежедневно помещали обширные сообщения о нашей делегации; о патриаршем визите сообщало радио и телевидение. Визит вылился в демонстрацию братской дружбы и сотрудничества между Русской и Финляндской Автономной Церквами и, несомненно, внес вклад в дело сохранения мира и укрепления дружеских связей между народами Советского Союза и Финляндии.

Протоиерей Игорь РАННЕ

ИЗ ЖИЗНИ ЕПАРХИЙ

Ленинградская епархия. 19 мая 1974 года, в Неделю 6-ю по Пасхе, о слепом, в день памяти праведного Иова Многострадального, митрополит Ленинградский и Новгородский Никодим совершил при большом стечении богомольцев Божественную литургию в храме во имя праведного Иова на Волковом кладбище в Ленинграде. За богослужением Владыка Никодим рукоположил воспитанника 3-го класса Ленинградской духовной семинарии диакона Георгия Купча во пресвитера и Михаила Поличенко, гражданина Финляндии, — во диакона к Никольской патриаршей общине в Хельсинки.

21 мая, в день памяти апостола и евангелиста Иоанна Богослова, небесного покровителя Ленинградских духовных школ, митрополит Никодим совершил Божественную литургию и накануне — всенощное бдение в Иоанно-Богословском храме Ленинградской духовной академии. В служении литургии приняли участие архиепископ Элевферопольский Хрисанф, архиепископ Неаполисский Артемий, архиепископ Герасский Симон (Иерусалимская Православная Церковь), архиепископ Брюссельский и Бельгийский Василий, архиепископ Ташкентский и Среднеазиатский Варфоломей, ректор Московских духовных школ архиепископ Дмитровский Владимир, епископ Астраханский и Енотаевский Михаил, ректор Ленинградских духовных школ епископ Тихвинский Мелитон, архимандрит Авель (Македонов) — насельник Русского Пантелеимоновского монастыря на Святой Горе Афон, клирики Иерусалимской Церкви — архимандрит Даниил, архимандрит Аркадий, архимандрит Корнилий, архимандрит Ириней, иеродиакон Паисий, иеродиакон Тимофей, а также начальник Русской Духовной Миссии в Иерусалиме архимандрит Климент (Толстихин).

2 июня — всенощное бдение и 3 июня, в День Святого Духа, — Божественную литургию митрополит Никодим совершил в Никольском Больше-Охтенском храме в Ленинграде в сослужении причта храма и клириков из других приходов. После литургии Владыка преподал богомольцам благословение.

В канун Недели 1-й по Пятидесятнице, Всех святых, 8 июня, Владыка митрополит совершил всенощное бдение в Иоанно-Богословском храме Ленинградской духовной академии. Ему сослужили инспектор академии и семинарии протоиерей Владимир Сорокин, протоиерей Алексей Нестерович (Польша), окончивший

академию по заочному сектору, протоиерей Василий Самар (США), а также клирики — выпускники Ленинградских духовных академии и семинарии.

9 июня, в самый праздник, в день очередного выпуска Ленинградских духовных академии и семинарии, митрополит Никодим совершил Божественную литургию в Иоанно-Богословском храме академии. За литургией Владыка возложил набедренники на многих священников-выпускников и рукоположил диакона Василия Масендича, выпускника семинарии, во пресвитера с возложением набедренника, а Тимофея Диденко, выпускника академии, — во диакона. Окончивший академию со степенью кандидата богословия иеромонах Лонгин (Талыпин), клирик Покровской патриаршей общины в Хельсинки, Финляндия, был возведен в сан игумена.

Праздничное богослужение проходило при большом стечении прихожан, присутствовали многие клирики Ленинградской епархии, в прежние годы окончившие семинарию и академию и почитающие своим долгом в праздничные дни посещать храм академии. Пел за богослужением сводный хор духовенства и студентов.

В другие праздничные или нарочитые дни Высокопреосвященный митрополит Никодим совершал богослужения в Николо-Богоявленском кафедральном соборе, Троицком соборе Александро-Невской Лавры в Ленинграде и в храме во имя святого апостола Филиппа в Новгороде.

Днепропетровская епархия. 30 мая 1974 года архиепископ Симферопольский и Крымский Леонтий, временно управляющий Днепропетровской епархией, прибыл в г. Днепропетровск.

1 июня, в Троицкую родительскую субботу, архиепископ Леонтий молился за Божественной литургией в Троицком кафедральном соборе в Днепропетровске. После литургии Владыка совершил при участии соборного духовенства вселенскую панихиду. Вечером, в канун Дня Святой Троицы, архиепископ Леонтий совершил всенощное бдение. Владыка помазывал молящихся освященным елеем. После всенощной он поздравил молящихся с праздником и преподал им благословение.

В самый праздник, 2 июня, Высокопреосвященный Леонтий совершил в соборе Божественную литургию. На паперти храма Владыку встретили члены церковного совета, в храме его тепло приветствовал настоятель протоиерей Константин Стаховский. Владыке, как и за всенощной, сослужили причт собора и заштатные клирики. После чтения Евангелия архиепископ Леонтий сказал слово на тему праздника. На вечерне, по окончании литургии, Высокопреосвященный Леонтий читал коленопреклонные молитвы. После богослужения Владыка тепло поздравил клириков и богомольцев с храмовым праздником и затем благословлял их при целовании креста. Вечером архиепископ Леонтий совершил в том же соборе праздничную утреню с чтением акафиста Живоначальной Троице. После богослужения Владыка Леонтий благословил верующий народ.

3 июня, в День Святого Духа, Высокопреосвященный Леонтий совершил Божественную литургию в Вознесенском храме в г. Кривой Рог в сослужении многих клириков. Задолго до начала богослужения молящиеся с цветами в руках заполнили храм в ожидании архипастыря. На паперти архиепископа Леонтия встретили члены церковного совета. Прочувствованным словом приветствовал его настоятель протоиерей Константин Огиенко. За литургией по-уставному молитвенно пели два хора. Некоторые песнопения исполняли все молящиеся. После праздничного молебна архиепископ Леонтий произнес слово о действии Святого Духа в Церкви Христовой во времена святых апостолов и после их кончины, о жизни и трудах святых равноапостольных Константина и Елены (память их совершалась в тот же день). Владыка тепло поздравил настоятеля отца Константина с днем Ангела и отметил его большие пастырские труды. Настоятель благодарил архипастыря за теплые слова приветствия. Затем Владыка Леонтий благословлял богомольцев.

Патриаршие приходы в Канаде. В городе Эдмонтоне, центре провинции Альберта, 16 декабря 1973 года, в Неделю 26-ю по Пятидесятнице, происходил очередной ежегодный съезд Патриарших приходов Канады, и в тот же день прихожане Свято-Варваринского кафедрального собора отмечали свой храмовой праздник (день памяти великомученицы Варвары совершается 17 (4) декабря, но его празднование решено было перенести на воскресенье). Божественную литургию в соборе совершил управляющий Патриаршими прихо-



Епископ Уманский Макарий совершает молебен перед стопой великомученицы Варвары в Свято-Варваринском кафедральном соборе в Эдмонтоне, Канада

дами в Канаде и временно — в США епископ Уманский Макарий. За литургией Владыке сослужил весь клир наших приходов. Храм был заполнен прихожанами и делегатами съезда. В проповеди Владыка Макарий говорил о житии святой великомученицы Варвары. По окончании богослужения перед частью мощей— стопой святой Варвары был отслужен молебен, а затем возглашены уставные многолетия. Во время целования креста совершалось помазание верующих освященным елеем. В церковном холле состоялась общая трапеза.

После небольшого перерыва начал работу съезд, рассмотревший различные стороны деятельности канадских приходов. Выступивший с речью епископ Макарий подчеркнул, что связи православных канадцев с Матерью-Церковью являются одним из важнейших условий нормальной духовной жизни приходов. Преосвященный передал всем делегатам первосвятительское благословение Предстоятеля нашей Церкви Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Пимена.

Решено было продолжить выпуск журнала «Канадский православный вестник» в 1974 году.

Делегаты съезда единодушно одобрили благодарственные телеграммы Святейшему Патриарху Пимену, митрополиту Киевскому и Галицкому Филарету, Экзарху Украины, и митрополиту Тульскому и Белевскому Ювеналию, председателю Отдела внешних церковных сношений.

17 декабря на имя епископа Макария была получена телеграмма от Его Святейшества: *«Поздравляю с престольным праздником и шлю благословение Божие Вашему Преосвященству и возлюбленной пастве Вашей. Патриарх Пимен»*. Телеграммы были получены также от митрополита Филарета и от митрополита Ювеналия.

* * *

12 марта 1974 года, во вторник 3-й седмицы Великого поста, епископ Макарий вновь прибыл в г. Эдмонтон.

Как обычно во время Великого поста, Владыка Макарий совершает литургию Преждеосвященных Даров во всех приходах нашей Церкви в Канаде, куда только можно доехать в снежную, морозную канадскую зиму.

Во многих храмах Владыка говорил поучения на английском и русском языках — о значении молитвы и покаяния, о любви к Богу, о Великом посте, о любви к храму Божию. За каждой литургией прихожане во множестве причащались Святых Христовых Таин. Почти ежедневно Владыке и его спутникам — протоиереям И. Борче, В. Зайцу, В. Петлюченко приходилось преодолевать по 200 и более километров. Во всех приходах Владыку тепло приветствовали сестричества, устраивавшие постные трапезы в его честь. Владыка в каждом приходе передавал верным чадам благословение Матери-Церкви и ее Предстоятеля Святейшего Патриарха Пимена.

Первую литургию Преждеосвященных Даров Преосвященный Макарий совершил 20 марта, в среду 4-й седмицы, в храме в честь апостолов Петра и Павла в г. Бонниивилл. Богослужение здесь, как и в других приходах, совершалось вечером, при свете свечей и мерцании лампад. На трапезе присутствовали также верующие других вероисповеданий.

В субботу и в Неделю 4-ю Великого поста, 23 и 24 марта, епископ Макарий совершал Божественную литургию в самых северных приходах — в 600 км от Эдмонтона — Свято-Троицком и Петропавловском в селении Норт Стар. В понедельник 5-й седмицы, день памяти святителя Григория Двоеслова, составителя литургии Преждеосвященных Даров, 25 марта, епископ Макарий совершил литургию в Вознесенском храме близ селения Калмар, а во вторник 26 марта — в Ильинском храме в селении Пакан.

На следующий день епископ Макарий служил литургию Преждеосвященных Даров во втором, после кафедрального собора, приходе— в честь Рождества Пресвятой Богородицы в селении Ниску. Прекрасно пел любительский хор под управлением регента Лавии Борис. Молитву перед причащением прихожан Владыка читал на церковнославянском и английском языках. Все причастники повторяли молитву, сложив крестообразно руки на груди и стоя на коленях. Постный ужин с большим старанием приготовило сестричество во главе с его председателем Надеждой Федор.

28 марта Владыка Макарий литургисал в приходе во имя Иоанна Крестителя в г. Чипмэн, а 29 марта — в храме во имя апостола Иакова в селении Мондер.

В Неделю 5-ю Великого поста, 31 марта, Владыка совершил Божественную литургию в кафедральном соборе в г. Эдмонтоне. Литургию Преждеосвященных Даров епископ Макарий служил 1 апреля в храме во имя Иоанна Крестителя в г. Вегревил, а на следующий день — в Вознесенском храме, что на Скаро. Здесь архипастыря приветствовала хлебом-солью юная прихожанка Варвара Лопушинская, которая произнесла приветствие на украинском языке. После службы Владыку и его спутников пригласила на постную трапезу семья Даниила Лопушинского.

Следующими приходами, где епископ Макарий совершил литургию Преждеосвященных Даров 3 и 4 апреля, были Свято-Троицкий в селении Смоки Лейк, а затем Свято-Троицкий в селении Восток. Здесь впервые в Канаде русские миссионеры-священники совершили православную литургию. В храме селения Восток служил епископ Алеутский и Североамериканский Тихон (впоследствии Патриарх Московский и всея Руси). Около церкви стоит скромный памятник пионерам Православия в Канаде. Владыка Макарий в проповеди подчеркнул необходимость сохранения великого наследия первых поселенцев в этих местах — верных сынов и дочерей нашей Церкви.

В пятницу 6-й седмицы, 5 апреля, епископ Макарий служил литургию Преждеосвященных Даров в Свято-Троицком храме в пос. Торсбей. Молились вместе с нашими прихожанами и христиане других Церквей.

Накануне праздника Входа Господня в Иерусалим, 6 апреля, всенощное бдение и освящение верб, а в самый праздник — Божественную литургию епископ Макарий совершил в кафедральном соборе. Настоятелю собора протоиерею Иоанну Маргитичу Владыка вручил второй крест с украшениями — патриаршую награду за ревностные труды во благо Русской Православной Церкви. После службы сестричество устроило постную трапезу в честь

настоятеля, церковный комитет преподнес ему крест. В трапезе принимали участие епископ Макарий, клирики Патриарших приходов и прихожане.

В Великие понедельник, вторник и среду, 8, 9 и 10 апреля, Владыка Макарий совершал литургию Преждеосвященных Даров в кафедральном соборе. По вечерам на Страстной седмице все клирики во главе с архипастырем участвовали в клиросном чтении и пении. В Великий четверток Владыка совершил Божественную литургию в кафедральном соборе. В литургии принимало участие все духовенство наших приходов. В том же соборе епископ Макарий совершил вечером того же дня чин Спасительных Страстей с чтением 12 Евангелий, в Великий пяток вечером — вынос плащаницы и чин погребения Христа Спасителя, в Великую субботу—Божественную литургию.

В пасхальную ночь в сослужении соборного духовенства Владыка совершил утреню и литургию в кафедральном соборе. Храм не вмещал всех желающих, и некоторые слушали богослужение через громкоговорители, установленные в холле, расположенном под храмом. За литургией были прочитаны Пасхальное Послание Святейшего Патриарха Пимена и послание епископа Макария. После службы священники освятили пасхи и крашеные яйца.

В Светлые понедельник и вторник утром и вечером епископ Макарий совершал пасхальные богослужения в кафедральном соборе.

Протоиерей Виктор Петлюченко

Канада



Собор в честь Покрова Пресвятой Богородицы в г. Килия Одесской епархии

Одесская епархия. В 1975 году исполняется 150 лет Покровскому приходу в г. Килия. Здание храма Покровского прихода в г. Килия было построено в 1836 году на средства прихожан при значительной (30 тыс. рублей) субсидии от государства. Идея постройки храма возникла еще в 1825 году. Это видно из сборной книги для пожертвований на постройку нового храма, выданной благочинным протоиереем Александром Савицким жителю г. Килия Василию Бондаренко. В этой книге указана и собранная сумма.



Внутренний вид Покровского собора в г. Килия

Других достоверных сведений о строительстве храма до 1835 года не сохранилось. Существует предание, что на его месте была древняя, ветхая церковь в честь Покрова Божией Матери, перестроенная из турецкой мечети, но документов, свидетельствующих об этом, не сохранилось. В 1836 году по благословению архиепископа Кишиневского и Хотинского Димитрия освящение нового храма совершил благочинный протоиерей Никита Глизян.

Храм имеет в плане вид креста. Сооружен из белого камня. Колокольня стояла отдельно от храма, а в 1895 году над западным входом была построена новая, высотой 30 м с семью колоколами. Самый большой колокол весит более 120 пудов. Вначале иконостас был выполнен на полотне, но в 1842 году при активном содействии прихожан храма во главе с Корнилием Илимченко и Иоанном Денисенко был устроен небольшой деревянный иконостас. В 1879 году при священниках храма Стефане Римляну и Иоанне Карадже, при деятельном участии прихожан Григория Иванова, Онуфрия Куйко и Григория Заярченко и многих других был установлен трехъярусный деревянный иконостас, украшенный иконами хорошего письма. В то же время стены храма внутри впервые были расписаны маслом на сюжеты из Священного Писания. Работали над росписью искусные художники. Эта живопись хорошо сохранилась до настоящего времени. Несколько позже церковный двор был обнесен железной оградой с каменным фундаментом на личные средства церковного старосты Лонгина Владыченко, благочестивого человека, многое сделавшего для украшения храма. Его останки почивают в церковной ограде.

Храм Покрова Божией Матери в г. Килия стал именоваться собором с самого начала служения в нем, с 1836 года. Эта привилегия ему была дарована церковной властью, видимо, потому, что расположен он в самом центре древнего города (поселение на месте города Килия возникло при Александре Македонском). Кроме Покровского собора, в городе уже тогда было еще два православных храма — Никольский и Димитриевский, где обычно служил один священник. В Покровском же соборе почти всегда штат состоял из двух священников и диакона.

В 1933 году кровля собора была заново перекрыта оцинкованной жестью, а в юбилейном 1936 году, когда исполнилось столетие со дня построения собора, при настоятеле протоиерее Михаиле Гущуке был позолочен иконостас и художником И. С. Протченко обновлена внутренняя живопись храма. Тогда же над западным входом в храм на потолке был написан образ Пресвятой Троицы. До настоящего времени он удивляет верующих изяществом исполнения.

При настоятеле протоиерее Евдокиме Трищенко, который с 1921 по 1946 год был в этом храме псаломщиком, а в 1955—1972 гг.— священником и настоятелем, по благословению архиепископа (ныне — митрополит) Херсонского и Одесского Сергия была проведена в 1969 году внутренняя реставрация собора. Работы, которые возглавил художник И. И. Довбня, продолжались более года. Обновлена была живопись храма, на месте старых, ветхих киотов при входе в храм по обе стороны были написаны на стенах изображения местночтимых святых. На куполах были заменены старые, обветшавшие балки, укреплены и покрашены кровля и стены храма.

В 1973 году по благословению митрополита Херсонского и Одесского Сергия при настоятеле (с 1972 г.) протоиерее Стефане Хионодаки церковный совет провел очередной наружный ремонт храма, в том числе были покрашены крыша и купола, перестроено и приведено в порядок здание крестильни.

За все время существования Покровского собора в нем служило немало выдающихся пастырей, отдавших свои энергию и знания храму и приходу, научавших вверенных им чад церковным деланию добра и жизни согласно Святому Евангелию. Из их числа следует назвать первого настоятеля храма благочинного протоиерея Хрисанфа Иосифова сына Гайдебурова (1836 год) и его соработника на ниве Христовой протоиерея Иоанна Стефанова сына Чумачевского (1831—1840 гг.), эконома ставрофорного протоиерея Димитрия Федорова, служившего на этом приходе в 1892—1929 гг. и похороненного в ограде собора, миссионера священника Иосифа Белоданова (1908—1915), благочинного протоиерея М. Гущука (1929—1944), благочинного протоиерея Стефана Голубовского (1946—1948), снискавших любовь и уважение верующих при жизни и оставивших о себе память на многие годы по своей кончине. В настоящее время в Покровском соборе служат настоятель протоиерей Стефан Хионодаки и второй клирик — священник Анатолий Филонов.

Прихожанами собора являются русские, украинцы и молдаване, поэтому богослужения совершаются на церковнославянском и молдавском языках. Прихожане Покровского собора дорожат своим храмом и почитают его святыни, в нем они получают наставления любить правду и ненавидеть зло, укрепляют свои духовные силы в совместной молитве о мире всего мира, о благостоянии Святых Божиих Церквей, о сохранении храма сего, во исполнение слов Псалмопевца: «дому Твоему подобает святыня, Господи, в долготу дней».

Протоиерей Стефан Хионодаки

Симферопольская епархия. С 8 по 11 июня 1974 года гостем епархии был митрополит Киевский и Галицкий Филарет, Экзарх Украины.

В субботу 8 июня в центральном порту митрополита Филарета встретили архиепископ Симферопольский и Крымский Леонтий и секретарь епархиального управления протоиерей Николай Дзичковский.

В Троицком кафедральном соборе Владыке Экзарху была устроена торжественная встреча. Клирики и члены церковного совета преподнесли ему цветы. Прихожане ожидали прибытия высокого гостя с зажженными свечами. Настоятель собора протоиерей Н. Дзичковский сказал приветственное слово. За всенощным бдением торжественно, по-праздничному пел архиерейский хор. Митрополит Филарет возглавил собор клириков на полиелее и помазывал верующих освященным елеем. После всенощной Владыка Экзарх побывал во Всехсвятском храме в г. Симферополе и совершил на



Митрополит Киевский Филарет и архиепископ Симферопольский Леонтий за Божественной литургией в Свято-Троицком кафедральном соборе в Симферополе 9 июня 1974 года

могилах Преосвященных Симферопольских митрополита Гурия († 12 июля 1965) и архиепископа Луки († 11 июня 1961) заупокойную литию. Затем митрополит Филарет благословил прихожан.

На следующий день, 9 июня, в Неделю 1-ю по Пятидесятнице, Всех святых, Владыка Филарет совершил Божественную литургию в кафедральном соборе и произнес проповедь о молитвенном предстательстве святых угодников Божиих за род человеческий, о сохранении чистоты веры и стяжании такой любви, какую имели святые Божии.

После богослужения архиепископ Леонтий тепло поблагодарил Владыку Филарета за посещение Симферополя, за радость общей молитвы, выразил пожелание успехов в высоком служении Церкви и Отечеству и возгласил многолетие.

В тот же день архипастыри посетили Никольский собор в г. Евпатории.

10 июня митрополит Филарет в сопровождении архиепископа Леонтия и секретаря епархиального управления осмотрел Всехсвятский храм в городе-герое Севастополе, посетил исторические места — Панораму, Сапун-Гору и Диораму, древние руины Херсонеса Таврического. На следующий день Владыка Экзарх посетил Александро-Невский собор в г. Ялте, где его тепло встретил настоятель протоиерей Андрей Кухарчук с членами причта, а затем знакомился с достопримечательностями Южного берега Крыма.

Патриаршие приходы в США. 75-летие храма. Русский православный храм в честь Трех святителей в г. Гарфилде, штат Нью-Джерси (США), в Неделю 16-ю по Пятидесятнице, 7 октября 1973 года, молитвенно праздновал свое 75-летие. Епископ Уманский Макарий, управляющий Патриаршими приходами в Канаде и временно — в Соединенных Штатах Америки, совершил Божественную литургию и молебен.

В богослужении и в торжествах участвовало три поколения священников из семьи Бурдыковых: протоиерей Стефан Бурдыков, из Лорейна, штат Огайо, старейший из православных священников в Америке, отметивший 56-летие священнослужения; протоиерей Георгий Бурдыков, из Сингака, штат Нью-Джерси, прослуживший 33 года в священном сане, и священник Игорь Бурдыков, настоятель храма Трех святителей, совершающий свое служение Святой Божией Церкви восьмой год. Кроме того, Владыке сослужили священники Давид Абрамцев и Винсент Саварино.

За богослужением епископ Макарий отметил усердное служение приходу в течение многих лет старосты Джона Опуды, сначала, когда он был просто прихожанином, а затем — членом церковного совета.

Приход Трех святителей, старейший и второй по величине православный приход в Нью-Джерси, был основан 11 сентября 1898 года. Джон Ширак старший, Иоанн Кухта, Антоний Тарас, Джон Крайняк, Михаил Тимошко, Джозеф Шаген и Томас Гатала с 26 православными семьями приобрели землю на Кембридж-стрит в Гарфилде для постройки первого православного храма в округе Берген. 3 июля 1901 года краеугольный камень был освящен и заложен архимандритом Рафаилом. Храм решено было освятить в честь Трех святителей — Василия Великого, Григория Богослова, Иоанна Златоуста. Приход был организован под духовным покровительством епископа Алеутского и Североамериканского Тихона (поз-

же — Святейший Патриарх Московский и всея Руси). Вскоре после завершения строительства новый деревянный храм был украшен иконами хорошего письма, была воздвигнута колокольня, привезенная из России. 14 августа 1915 года храм был уничтожен пожаром. В настоятельство священника Александра Алехина на месте сгоревших построек прихода были воздвигнуты новые и, кроме того, построена школа. 25 декабря 1916 года была совершена первая Божественная литургия в новом храме. Внутреннее убранство храма было обновлено в 1925 году; скамейки и великолепное паникадило были установлены в 30-х годах; снаружи храм и церковный холл были отремонтированы в 1953 году; были сделаны окна из цветного стекла; около храма посажены цветы. Организован выпуск ежемесячной приходской газеты. Положено начало совершению утрени на английском языке. Одним из немаловажных дел было приобретение и устройство кладбища с часовней — свидетельство величественной и духовной заботы о почивших.

Но самая большая забота связана с перемещением всех приходских сооружений на территорию в 9,5 акра * на Аутвотер-лейн в Гарфилде. В течение ряда лет возникло множество проблем, так как приход разрастался. 6 декабря 1961 года был приобретен участок земли за 350 тыс. долларов. В июне 1968 года начата пристройка для предполагаемого культурного центра. 21 июля 1968 года пристройка была освящена Экзархом Северной и Южной Америки архиепископом Нью-Йоркским и Алеутским Ионафаном (ныне — Кишиневский и Молдавский).

С прибытием священника Игоря Бурдыкова в октябре 1969 года было начато перемещение на Аутвотер-лейн. 10 октября 1971 года епископ Уманский Макарий освятил новый культурный центр. Устройство его обошлось в 575 тыс. долларов. В июле 1973 года завершился второй этап перемещения — регент приходского хора переехал в новый дом около центра. В ближайшем будущем предполагается построить новый дом для настоятеля и новый храм.

Ныне благодарная молитва прихожан возносится к Престолу Божию о приснопамятных протоиереях Иоанне Телепе (1918—1948) и протоиерее Симеоне Немеце (1948—1953), много сил и энергии положивших на устроение прихода.

После торжественного богослужения по случаю 75-летия храма был устроен банкет. Около 600 прихожан, друзей прихода и гражданских руководителей присутствовало на празднике. Мэр города Гарфилда огласил официальное послание, объявив день Трех святителей — Днем города. Епископ Макарий вручил Патриаршую грамоту и орден святого князя Владимира прихожанину Эдварду Ониско за его труды на благо прихода, а также Федерации русских православных клубов Америки. Э. Ониско уже много лет является президентом этой организации.

* * *

4 декабря 1973 года, в праздник Введения во храм Пресвятой Богородицы, Преосвященный Макарий совершил Божественную литургию и накануне — всенощное бдение в Свято-Николаевском кафедральном соборе в Нью-Йорке. В том же соборе Владыка служил Божественную литургию 9 декабря, в Неделю 25-ю по Пятидесятнице, и 19 декабря, в день памяти Святителя и Чудотворца Николая,— храмовой праздник собора.

6 декабря епископ Макарий нанес визит постоянному наблюдателю Римско-Католической Церкви при ООН монсиньору Джиованни Челли и имел с ним беседу.

7 декабря состоялось заседание Епископского Совета, имевшее место в Трехсвятительском приходе в г. Гарфилде, штат Нью-Джерси. Преосвященный Макарий призвал верующих Патриарших приходов неукоснительно соблюдать правила церковные в отношении причащения Святых Христовых Таин. Единодушно было принято решение ассигновать тысячу долларов из средств Патриарших приходов в США в помощь Воздвиженскому приходу в г. Хаккетстаун, где недавно был построен новый храм (см. «ЖМП», 1974, № 5, с. 17—19.— *Ред.*), но не все долги выплачены. Епископ Макарий зачитал благодарственное письмо на имя Патриарших приходов в США от русского Свято-Пантелеимоновского монастыря на Святой Горе Афон за оказанную помощь в одну тысячу долларов.

11 декабря епископ Макарий присутствовал на банкете в отеле «Пьер» в Нью-Йорке, устроенном «Обществом призыва к совести» по случаю вручения награды губернатору штата Нью-Йорк Нельсону Рокфеллеру. Епископ Макарий вместе с архиепископом Иаковом, Экзархом Константинопольского Патриархата в Северной и Южной Америке, находился в президиуме. Преосвященный Макарий имел беседу с губернатором Н. Рокфеллером и другими официальными лицами.

23 декабря, в Неделю 27-ю по Пятидесятнице, Божественную литургию епископ Макарий совершил в Свято-Николаевском храме в г. Честер, штат Пенсильвания. За литургией пел мужской хор под управлением Иосифа Маргитича из Нью-Джерси.

В ночь с 24 на 25 декабря 1973 года — Рождество Христово по новому стилю — Преосвященный Макарий присутствовал за мессой, которую совершил архиепископ Нью-Йоркский Теренс кардинал Кук в римско-католическом кафедральном соборе во имя святого Патрика в Нью-Йорке. После богослужения епископ Макарий поздравил кардинала Теренса Кука и сослуживших ему священников с праздником Рождества Христова.

25 декабря все нью-йоркские газеты опубликовали решение городской комиссии с фотографией Свято-Николаевского патриаршего собора: Свято-Николаевский собор объявлен памятником архитектуры г. Нью-Йорка и как таковой будет включен в туристские проспекты города. Собор охраняется законом США.

В Неделю 28-ю по Пятидесятнице, 30 декабря, Божественную литургию епископ Макарий совершил в храме в честь святых апостолов Петра и Павла в г. Скрэнтоне, штат Пенсильвания. Преосвященный Макарий принял участие в ежегодном заседании прихода и выборах членов церковного комитета.

* Акр — около 0,4 га.

Экзархат Центральной и Южной Америки. 29 июля 1973 года благочинные патриарших приходов в Мексике посетил епископ Уманский Макарий, управляющий Патриаршими приходами в Канаде и временно — в США. Епископ Макарий прибыл в Мексику для участия во Всемирной конференции Методистской Церкви, которая назначена была в г. Мехико на начало августа.

Владыку встретили в международном аэропорту г. Мехико благочинный патриарших приходов Мексики архимандрит Иоанн Брэссингем, секретарь благочиния, священник Юлий Гарсиа Лира, клирик храма Покрова Пресвятой Богородицы в селении Непантла Серафим Фуэнтес Дуран, д-р Грасиэла Чакон, председатель приходского совета в Непантла, Рудольф Гонсалес, староста этого прихода, члены церковного совета. Клирики из Гвадалахары не смогли прибыть вовремя из-за трудностей с транспортом. Владыка направился из аэропорта в Непантлу.

На следующий день епископ Макарий вместе с архимандритом Иоанном осмотрел древний город Таско на севере штата Гереро и памятник г. Куэрнавака, штат Морелос.

В следующее воскресенье в католическом храме в историческом городе Тепетликспе епископ Макарий совершил Божественную литургию. Богослужение и церковный праздник в целом были организованы трудами архимандрита Иоанна и священника Николая Переса Санчеса, настоятеля прихода Святого Имени Иисуса в Тепетликспе, доброго соседа и друга благочиния.

На встречу епископа Макария в церковь собралось множество верующих, заполнивших и храм, и паперть. Преосвященному Макарию сослужили за литургией архимандрит Иоанн, священники Юлий и Серафим. Иподиаконствовали наши студенты Мигель Андраде и Хосе Беристайн. На литургии присутствовали священник Николас Санчес и священник Вильягомес. Последний переводил проповедь и возгласы Преосвященного Макария на испанский язык. Совершенно неожиданными, впечатляющими были вспышки ракет и фейерверки близ храма во время чтения Святого Евангелия, а также во время пресуществления Святых Даров. Это давний благочестивый обычай, сохранившийся среди местных жителей в Мексике. Для немексиканцев этот обычай может показаться странным, однако он имеет глубокие корни в вере мексиканского народа и является выражением его благочестия. Большинство верующих людей прибыли издалека, и многие причащались Святых Христовых Таин.

В проповеди Преосвященный Макарий отметил глубокую набожность простых мексиканских людей. Владыка выразил большую радость от того, что ему выпала честь принимать участие в нынешнем празднестве.

После богослужения народ собрался около храма, было поставлено близ дверей кресло для Владыки. В его честь были устроены национальные индейские танцы и концерт симфонического оркестра муниципалитета Тепетликспы. Владыка дал высокую оценку исполнителям.

Затем епископ Макарий и клирики присутствовали на завтраке, устроенном в доме Лисенсиады Кармен Отеро Гама, давнего друга благочиния и поверенного прихода Непантлы. Преосвященный Макарий, архимандрит Иоанн и отец Серафим были также гостями семьи Понсе в Непантле.

В здании муниципалитета Тепетликспы был показан фильм об избрании и интронизации Святейшего Патриарха Пимена. Архимандрит Иоанн переводил текст фильма с английского языка на испанский.

Епископ Макарий отбыл на следующий день на конференцию в Мехико. Он имел возможность встретиться с представителем архиепископа г. Мехико Мигеля Дарио кардинала Миранды-и-Гомеса — епископом Хорхе Мартинесом, председателем Отдела экуменических сношений диоцеза Мехико. Встреча проходила в помещении курии. Присутствовали епископ Хорхе Мартинес, епископ Макарий, викарий Константинопольского Патриархата в Мексике епископ Назианзский Павел де Баллестер, архимандрит Иоанн, священник Юлий Лира, католическое духовенство. Владыке Макарию был оказан теплый прием. Обсуждались вопросы, имевшие взаимный интерес. Епископ Макарий преподнес кардиналу Мигелю Дарио Миранде-и-Гомесу через его представителя епископа Мартинеса святую икону. Затем была совершена молитва о единстве Христовой Церкви.

После завтрака в гостинице «Аламеда» епископ Макарий направился в аэропорт в сопровождении архимандрита Иоанна и священника Юлия Лиры. Владыку тепло провожали представители клира и церковного совета. Верующие патриарших приходов в Мексике имели еще одну возможность общения с епископом Матери-Церкви, как свидетельство того, что, несмотря на их удаленность, они не забыты Церковным Священноначалием.

Архимандрит Иоанн Брэссингем
г. Мехико, Мексика

Черновицкая епархия. 18 декабря 1973 года, в день памяти преподобного Саввы Освященного, епископ Черновицкий и Буковинский Савва совершил Божественную литургию в Свято-Николаевском кафедральном соборе в г. Черновцы в сослужении соборного причта, благочинных и настоятелей окрестных приходов, прибывших поздравить Владыку с днем Ангела. По запричастном стихе проповедь произнес благочинный храмов Хотинско-Новоселецкого округа протоиерей Василий Белоус. В конце литургии Владыку поздравил секретарь епархиального управления протоиерей Василий Калуцкий. В ответном слове Владыка рассказал житие преподобного Саввы Освященного, затем сердечно поблагодарил всех поздравивших его. После праздничного молебна с возглашением уставных многолетий епископ Савва преподал всем благословение.

19 декабря, в день памяти Святителя и Чудотворца Николая, — престольный праздник кафедрального собора. Преосвященный Савва совершил в соборе Божественную литургию и накануне — всенощное бдение в сослужении соборного причта и прибывших на праздник клириков. Владыку встретили члены церковного совета, кратким словом приветствовал его настоятель игумен Никанор (Юхимюк). За литургией епископ Савва произнес проповедь на тему праздника. После окропления храма и



Епископ Черновицкий и Буковинский Савва совершает диаконскую хиротонию в Свято-Николаевском кафедральном соборе в г. Черновцы

молящихся святой водой и возглашения многолетий архипастырь поздравил богомольцев с праздником и преподал им благословение.

В Неделю 28-ю по Пятидесятнице, святых праотец, 30 декабря, за Божественной литургией в кафедральном соборе Преосвященный Савва возложил патриаршую награду — палицу на протоиерея Андрея Гревуля.

На второй день праздника Рождества Христова, 8 января 1974 года, Преосвященный Савва посетил храм в честь Рождества Пресвятой Богородицы, что на Новой Жучке в Черновцах. Прихожане, церковный совет, настоятель — благочинный городских храмов протоиерей Иоанн Чернобровый тепло встретили архипастыря. За богослужением торжественно пели архиерейский и приходский хоры. Владыка произнес проповедь на тему праздника и преподал богомольцам благословение.

На третий день рождественских праздников епископ Савва совершил Божественную литургию в Свято-Михайловском храме, что на Роше в Черновцах, где прихожане в основном молдаване. Архипастыря приветствовали настоятель храма протоиерей Дамиан Фотий и члены церковного совета. Большинство возгласов на литургии Владыка и сослужившие ему клирики произносили по-молдавски.

3 февраля, в Неделю о мытаре и фарисее, Преосвященный Савва после богослужения в кафедральном соборе посетил Свято-Николаевский храм в с. Волока Глыбокского района, где настоятелем протоиерей Михаил Стерниоала. Церковь старанием прихожан содержится в должном порядке. Владыка отметил усердие прихожан, а также с похвалой отозвался о ревностном исполнении пастырского долга настоятелем храма.

На Буковине, как и в других городах Украины, в православных храмах с первой половины 17-го столетия Великим постом совершается чин воспоминания Спасительных Страстей Господа нашего Иисуса Христа, называемый пассией. Пассии служатся в течение четырех воскресных дней, соответственно числу Евангелий. В кафедральном соборе пассии обычно совершает епископ Савва. Они соединяются с воскресной великопостной вечерней. На эти торжественные службы собирается клир и множество верующих города Черновцы. После чтения архипастырем Святого Евангелия о Страстях Христовых проповедь произносит Владыка и затем, по очереди, соборные священники.

20 марта, в среду 4-й седмицы Великого поста, епископ Савва посетил Хотинское благочиние и побывал в Покровском храме в с. Шировцы и Михайловском храме в с. Зарожаны, где служит священник Михаил Ивасюк, выпускник Ленинградской духовной семинарии, Успенский храм в с. Клишковцы, где настоятелем священник Александр Карасев, храм во имя апостола и евангелиста Иоанна Богослова, где служит священник Георгий Ковальчук, и Вознесенский храм в с. Коленковцы, где много лет совершает пастырское служение протоиерей Иоанн Ставчанский. Владыка осмотрел храмы, особое внимание обращая на святые престолы, и преподал архипастырские наставления и указания настоятелям и членам церковных советов.

7 апреля, в Неделю 6-ю, Ваий, Вербное воскресенье, в праздники Входа Господня в Иерусалим и Благовещения Пресвятой Богородицы, Преосвященный Савва за Божественной литургией в кафедральном соборе совершил хиротонию иподиакона Иоанна Зайца во диакона.

В другие нарочитые и праздничные дни Владыка Савва по обычаю совершает богослужения в кафедральном соборе и проповедует на темы праздников или евангельских чтений.

Ярославская епархия. 2 июня 1974 года, в День Святой Троицы, за Божественной литургией в Феодоровском кафедральном соборе в г. Ярославле митрополит Ярославский и Ростовский Иоанн рукоположил чтеца Василия Агрикова во диакона. 5 июня, Собор Ростово-Ярославских святых, богослужение в кафедральном соборе митрополит Иоанн совершал по чину, составленному митрополитом Ленинградским и Новгородским Никодимом (см. «ЖМП», 1969, № 10, с. 87). За Божественной литургией в тот день Владыка Иоанн рукоположил диакона Василия Агрикова во пресвитера. 16 июня, в Неделю 2-ю по Пятидесятнице, Всех святых, в земле Российской просиявших, митрополит Иоанн молился за вечерним богослужением в Покровском храме в г. Переславле-Залесском, а затем совершил чтение акафиста, которое сопровождалось умилительным пением всех молящихся.

23 июня, в Неделю 3-ю по Пятидесятнице, за Божественной литургией в Воскресенском соборе в г. Тутаеве митрополит Иоанн рукоположил чтеца Серафима Шутака во диакона, а 24 июня, в день памяти святых апостолов Варфоломея и Варнавы, за Божественной литургией в кафедральном соборе — во пресвитера.

Митрофорный протоиерей **Исидор Дереза** скончался 23 июля 1972 года после непродолжительной болезни, на 89-м году жизни. Родился он 17 февраля 1884 года в с. Гановка на Полтавщине в благочестивой крестьянской семье. В 1912 году экстерном сдал экзамен за курс Саратовской духовной семинарии. В том же году он был рукоположен во диакона и служил в Саратовской епархии. В начале 1914 года епископом Саратовским и Царицынским Алексием (Дородницыным) был рукоположен во пресвитера и назначен на служение в Вознесенский женский монастырь близ с. Скрябина. Одновременно исполнял обязанности законоучителя монастырской школы. С 1917 года отец Исидор служил на приходах Полтавской и Донецкой епархий. С 1924 года по 1930 год был благочинным храмов 2-го благочиннического округа Луганской (ныне — Ворошиловградской) епархии.

В 1943 году отец Исидор с семьей был насильно вывезен немецкими фашистами в Германию, затем находился в Италии и Австрии. В 1949 году с семьей переехал в Австралию. Там отец Исидор некоторое время состоял в юрисдикции так называемой «Русской Православной Церкви за границей», возглавляшейся митрополитом Анастасием.

Отец Исидор часто думал о возвращении на Родину. После обращения Святейшего Патриарха Алексия и Священного Синода Русской Православной Церкви ко всем ее чадам, пребывающим в рассеянии и вне ограды Матери-Церкви (от 14 марта 1957 года), отец Исидор со своей семьей возвратился на Родину. Служил он в храмах города Донецка, последние два года — в Успенском храме, что на Рутченково. В июле 1969 года по состоянию здоровья он вышел за штат. Усердное служение отца Исидора было отмечено многими священническими наградами.

Отец Исидор отличался большой скромностью, благоговением перед Господом Богом, простотой, нестяжательностью, отзывчивостью и внимательным отношением к людям. Он истово совершал богослужения, был трудолюбив, постоянно проповедовал слово Божие, говорил просто, искренне, понятно. Еще при жизни отец Исидор передал Успенскому храму личные облачения и богослужебные книги.

23 июля гроб с телом отца Исидора был установлен в Успенском храме. После панихиды было начато чтение Евангелия. Верующие всего города приходили проститься со своим пастырем. 25 июля заупокойную литургию и отпевание возглавил духовник 1-го благочиннического округа г. Донецка протоиерей Василий Булгаков. Надгробные слова произнесли настоятель храма протоиерей Димитрий Черный и настоятель Покровского храма священник Василий Гейко. Была отмечена преданность отца Исидора Православной Церкви. Когда он находился в далекой Австралии, он искренне защищал от нападок Русскую Православную Церковь и отстаивал чистоту Православия, скорбел о тех иерархах и пастырях, которые находятся вне ограды Матери-Церкви и медлят с воссоединением.

После отпевания гроб с телом почившего пастыря был обнесен вокруг храма при пении ирмосов великого канона Андрея Критского «Помощник и Покровитель...»

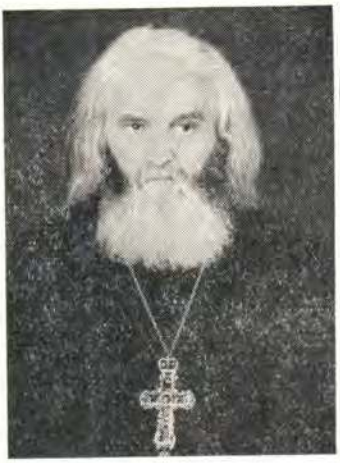
Погребен отец Исидор на Мушкетовском кладбище города Донецка, рядом с могилой супруги и сына.

Протоиерей **Феодор Андреевич Черниченко**, ключарь Борисоглебского кафедрального собора в Рязани, скончался 25 августа 1972 года, на 68-м году жизни. Родился он 19 сентября 1904 года в с. Парканы, в Молдавии, в семье крестьянина. В 7-летнем возрасте начал петь в храме и в течение 30 лет был певцом, псаломщиком и регентом. По окончании Одесской духовной семинарии был рукоположен во пресвитера и служил на приходах Кишиневской епархии. С 1953 года был клириком кафедрального собора в Рязани. К празднику Святой Пасхи 1970 года Святейший Патриарх Алексий наградил отца Феодора крестом с украшениями. Усердно исполнял отец Феодор свои пастырские обязанности, ревностно совершал богослужения, требы, неленостно проповедовал слово Божие, много сил отдавал церковному пению. Верующие питали к нему глубокое уважение и любовь.

Последний год своей жизни отец Феодор часто болел, но продолжал служить. Последнюю службу он совершил 1 июля, в день празднования Боголюбской иконе Божией Матери,— престольный праздник в кафедральном соборе. Незадолго до кончины отец Феодор принял Таинство Елеосвящения и ежедневно причащался Святых Христовых Таин.

По благословению временно управлявшего Рязанской епархией епископа Владимирского и Суздальского Николая отпевание отца Феодора возглавил протоиерей Виктор Шиповальников. В отпевании участвовали причт кафедрального собора и Скорбященского храма г. Рязани и московский клирик, родственник покойного протоиерей Константин Тивецкий. Надгробное слово сказал протоиерей В. Шиповальников. Были получены телеграммы с выражением соболезнования семье покойного от Святейшего Патриарха Пимена, от епископа Владимирского и Суздальского Николая. При большом стечении народа гроб с телом усопшего был обнесен вокруг храма. Погребен отец Феодор на городском Скорбященском кладбище.

Митрофорный протоиерей **Виталий Арсеньевич Железнякович,** настоятель Покровского храма в г. Опочка Псковской епархии, скончался 4 октября 1972 года, на 73-м году жизни. Родился он 1 октября 1900 года в с. Тульговичи Речицкого уезда Минской губернии в семье священника. В 1922 году окончил Виленскую духовную семинарию. В том же году его семью постигло горе: умер отец, оставив пятерых сыновей заботам старшего сына — Виталия. 6 августа 1922 года Виталий Железнякович был рукоположен во пресвитера к храму в Еремичах Гродненской епархии, на место умершего отца. Здесь он прослужил 16 лет. С 1939 года отец Виталий служил в храме в Гудевичах той же епархии, с 1947 года — в г. Волковыске и был назначен благочинным храмов Волковысского и Порозовского округов. С 15 декабря 1954 го-



да он был настоятелем Покровского храма в г. Опочка. Здесь он отметил пятидесятилетие своего священнослужения. К этому юбилею Святейший Патриарх Пимен наградил его орденом святого князя Владимира III степени.

По кончине отца Виталия были отслужены заупокойные литургии и панихиды. Отпевание было совершено 7 октября. Были произнесены многими клириками надгробные слова.

Погребен отец Виталий рядом с могилой супруги на кладбище г. Опочка.

В сердцах верующих осталась добрая память о ревностном пастыре. Он был неустанным проповедником слова Божия, отличался большим трудолюбием, истовым совершением богослужений.

Архимандрит **Порфирий** (в миру Петр Павлович Давиденко), настоятель Успенского храма в г. Крюкове Полтавской епархии, скончался 18 октября 1972 года после непродолжительной тяжелой болезни, на 84-м году жизни. Родился он в 1889 году в крестьянской семье в с. Алексеевка Курской губернии. Окончил Алексеевское народное училище и в 1900 году поступил послушником в Глинскую пустынь. В 1914 году был призван на военную службу, а в 1916 году, получив ранение, возвратился с фронта. В 1919 году окончил четырехгодичные пастырские курсы при Курском Знаменском монастыре. В 1920 году Святейшим Патриархом Тихоном в храме Христа-Спасителя в Москве был рукоположен во диакона и в том же году архиепископом Никандром (Феноменовым) — во пресвитера и служил в храмах Москвы. С 1923 года священствовал на приходах Киева. В 1945 году пострижен в монашество с именем Порфирий. В 1947 году, будучи настоятелем Александро-Невского храма в г. Шахты Ростовской епархии, иеромонах Порфирий был возведен в сан игумена, а затем — в сан архимандрита. С 1951 по 1952 год отец Порфирий был настоятелем кафедрального собора в г. Ульяновске, затем служил в храмах Рязанской и Орловской епархий. С 1956 года он был настоятелем Успенского храма в г. Крюково Полтавской епархии. Отец Порфирий был награжден орденом святого князя Владимира III степени.

Тихим и кротким нравом отец архимандрит снискал уважение и любовь своих пасомых. Для всех он был милостивым и добрым отцом.

Отпевание отца Порфирия совершил епископ Полтавский и Кременчугский Феодосий в Успенском храме в г. Крюкове в сослужении собора клириков, при многочисленном стечении верующих. Перед отпеванием епископ Феодосий сказал слово о жизни и трудах отца Порфирия. Тело покойного отца архимандрита, согласно его завещанию, было погребено в Киеве.

Виктор Павлович Курах скончался 10 ноября 1972 года. Родился он в с. Влахово 29 сентября 1886 года в семье учителя. Окончил Ужгородскую учительскую семинарию. Работал учителем, был сотрудником музея и городского архива в г. Мукачеве. Последние годы жизни был на пенсии. В августе 1969 г. во время празднования 20-летия воссоединения греко-католиков Закарпатья с Матерью — Русской Православной Церковью был представителем мирян и выступал с докладом о церковных событиях на Закарпатье с древнейших времен, особо отметив деятельность епископов Андрея Бачинского (1772—1809) и Василия Поповича (1837—1864). Митрополит Киевский и Галицкий Филарет, Экзарх Украины, поблагодарил докладчика, сказав, что миряне играли значительную роль в истории Православной Церкви на Закарпатье. После отпевания Виктор Павлович Курах был похоронен на Мукачевском кладбище.

Игумен **Нифонт** (в миру Василий Адрианович Чувашев), духовник Уфимской епархии, скончался в г. Уфе 5 февраля 1973 года, на 83-м году жизни. Родился он в 1890 году в дер. Николаевка Уфимской губернии. В 1902 году окончил начальную земскую школу. В 1914 году поступил псаломщиком в Свято-Троицкий собор в г. Бирске и в том же году был призван на военную службу. В 1922 году епископом Камчатским и Петропавловским Нестором (Анисимовым) был рукоположен во диакона. С 1924 по 1929 год был клириком Православной Духовной Миссии в Токио. В 1930 году был переведен в Духовную Миссию в Пекине и проходил послушание в храмах в Циндао и Шанхае. В 1934 году епископом Шанхайским Иоанном (Максимовичем) рукоположен во пресвитера. Служил в храмах в Шанхае и Харбине. С 1939 по 1942 год был вольнослушателем Богословского факультета Института святого Владимира в Харбине. В 1947 году был возведен в сан протоиерея. В 1949 году поступил в Богородице-Казанский мужской монастырь в г. Харбине, где в 1951 году был пострижен в монашество с именем Нифонт.

В 1955 году возвратился на Родину и проходил пастырское служение в г. Тюмени Омской епархии. В 1962 году, будучи за штатом, переехал на жительство в г. Уфу. С 1966 года был духовником Уфимской епархии. За усердные труды во благо Православной Церкви в 1970 году Святейшим Патриархом Алексием награжден крестом с украшениями.

7 февраля 1973 года в Сергиевском кафедральном соборе в г. Уфе было совершено отпевание почившего. По благословению архиепископа Уфимского и Стерлитамакского Иова (ныне — Ивановский и Кинешемский) отпевание совершил настоятель собора протоиерей Леонид Кравец с городским духовенством. Надгробное слово произнес секретарь Уфимского епархиального управления протоиерей Григорий Бровчук. Похоронен игумен Нифонт на городском Сергиевском кладбище.

Протоиерей **Евфимий Иванов,** настоятель Введенского храма в с. Докудово, один из старейших клириков Смоленской епархии, скоропостижно скончался 13 апреля 1973 года, прослужив в священном сане на одном приходе более тридцати лет.

Скромный, простой и приветливый, он располагал к себе всех знавших его.

Епископ Смоленский и Вяземский Феодосий совершил в Успенском кафедральном соборе в Смоленске в сослужении соборного причта панихиду. Отпевание отца Евфимия совершили духовник Смоленской епархии протоиерей Виктор Никитский, секретарь епархиального управления протоиерей Иоанн Хорошевич и другие клирики. Надгробные слова отца Виктора Никитского и других священников были исполнены теплоты, искренних чувств. После отпевания гроб с телом покойного при пении ирмосов Великого канона «Помощник и Покровитель...» был обнесен вокруг храма. У могилы была совершена заупокойная лития. Погребен отец Евфимий близ храма.

Митрофорный протоиерей **Велемир Дунда,** настоятель храма в г. Берегове, Мукачевской епархии, скончался 4 мая 1973 года, после тяжелой болезни. Родился он 16 ноября 1912 года в с. Блотне, в Восточной Словакии, в благочестивой семье. Окончил гимназию в Ужгороде в 1931 году и там же — духовную семинарию в 1935 году. 12 июля 1937 года был рукоположен во пресвитера и назначен на приход в с. Салдобош. С 1940 по 1949 год отец Велемир нес послушание в храме горного села Чорноголова. В 1949 году вместе с другими греко-католическими священниками воссоединился с Русской Православной Церковью. Проходил пастырское служение в с. Дубриничи, затем — в Великом Березном, а с 1961 года и до кончины был настоятелем храма в г. Берегове и благочинным. Его усердные пастырские труды были отмечены высокими наградами: в 1966 году — Патриаршей грамотой, а в 1969 году — митрой. В 1969 г. во время торжественного празднования 20-летия воссоединения греко-католиков Закарпатья с Матерью — Русской Православной Церковью отец Велемир выступил с большим докладом о положении Православной Церкви в Закарпатье.

Отец Велемир неизменно произносил поучения после чтения Святого Евангелия с объяснением священного текста или истории праздника. Был одним из лучших проповедников епархии с большой эрудицией. Его проповеди отличались широтой взглядов, обилием наглядных примеров и доходчивостью до сердец молящихся. Отец Велемир составил сборник проповедей на все недели и праздники года.

В г. Берегове и благочинии есть православные венгры. Отец Велемир всегда стремился к тому, чтобы смысл богослужения был им вполне понятен, для чего службы совершал не только на церковнославянском, но и на венгерском языке.

Предчувствуя свою кончину, отец Велемир соборовался и причастился Святых Христовых Таин.

5 мая, в субботу Светлой седмицы, отпевание усопшего в береговском храме совершили благочинные и многочисленные клирики епархии. Много верующих пришло помолиться о упокоении души усопшего отца Велемира. От Мукачевского женского монастыря на отпевании были три инокини. Соболезнование семье почившего, клиру и прихожанам от имени архиепископа Мукачевского и Ужгородского Григория выразил секретарь епархиального управления протоиерей Николай Логойда. В своем слове он отметил высокое пастырское достоинство отца Велемира. Протоиерей Брунцвик из Бочкова сказал надгробное слово на венгерском языке. Протоиерей И. Поляк, настоятель прихода в Квасове, также по-венгерски, от имени покойного, по местному обычаю, попрощался с Высокопреосвященным Григорием, духовенством, семьей и родственниками. Погребен отец Велемир на городском кладбище.

Заштатный игумен **Питирим** (в миру Петр Иванович Марамзин), клирик Кировской епархии, скончался 5 мая 1973 года, на 90-м году жизни. Прослужил Церкви Христовой 23 года.



Митрофорный протоиерей **Владимир Сергеевич Голосов,** настоятель Никольского собора в г. Душанбе, скончался 20 октября 1973 года после непродолжительной тяжелой болезни. Родился он в 1912 году. В 1931 году окончил Виленскую духовную семинарию, в 1935— Православный Богословский факультет Варшавского университета со степенью магистра богословия за сочинение по истории богослужебных одежд. После рукоположения в варшавском кафедральном соборе во пресвитера в 1934 году отец Владимир служил на приходах Виленской и Новосибирской епархий, исполнял обязанности благочинного храмов Алтайского края. Затем отец Владимир служил в Оренбургской епархии, а в 1965 году был переведен в Душанбе. Здесь он был благочинным храмов Душанбинского округа. Много сил и энергии отдал отец Владимир приходу. Где бы он ни служил, он вызывал у верующих чувство любви и уважения. Он был богословски грамотным, хорошим проповедником и административным работником.

Отпевание почившего было совершено в Минске, куда отец Владимир переехал в связи с тяжелой болезнью. Из Ташкента по благословению архиепископа Ташкентского и Среднеазиатского Варфоломея на отпевание прибыл клирик кафедрального собора протоиерей Георгий Касперский, из

(Окончание на стр. 39)

О ПОСТЕ И СМИРЕНИИ

Из слов преподобного и богоносного отца нашего Марка Подвижника *

Подвизающимся надобно, начав (подвиг добродетели), доводить его и до конца. Молодым же и старым, имеющим здоровое тело и не боящимся ни труда, ни озлобления, полезнее и тверже со всем усердием любить всегдашний пост: мерою вкушать хлеб, и от времени до времени (мерою же) пить воду, так, чтобы оканчивать ужин, чувствуя еще некоторый голод и жажду, дабы наслаждение (пищею и питием) не было препятствием необходимому служению Богу.

Ибо, если мы, вкушая какую-либо пищу, захотим насыщаться ею, то скоро, предавшись унынию, пожелаем другой; когда же получим сию и ею насытимся, то и эту подобно первой отвергнем и обратимся к желанию более приятному; если же и это получим и им насытимся, то и сие последнее, подобно прочему, отвергнем и оставим. Если мы предадимся желанию утешать себя (пищею) более, нежели посту, невозможно, чтобы (когда-либо) насытились.

Какая пища была драгоценнее манны? Но когда израильтяне, вкушая ее, насытились и не могли пожелать ничего лучшего, тогда пожелали худшего — чесноку и червленого луку (Числ. 11, 5). Из чего явно, что в насыщении заключается желание чего-либо другого.

Итак, если мы, насыщаясь хлебом, пожелаем других (снедей), то и его вкушая, не будем насыщаться, чтобы всегда, будучи голодны, желали мы насытиться и хлебом, дабы и вреда, происходящего от желания, избежать, и приобрести правду сердечную.

Но может быть кто-либо из тех, которые ленивее (других) расположены к посту, скажет: разве грех человеку вкушать пищу? Но и мы советуем беречься этого, не как греха, но как имеющего следствием грех, ибо израильтяне не тем согрешили, что пожелали, но тем, что вследствие желания клеветали на Бога и впали в нечестие, говоря: *еда возможет Бог уготовати трапезу в пустыни сей?* и после того, как Он уготовал им ее, гнев Божий поразил многих и из сильных их (Пс. 77, 19, 21, 22, 31), дабы они, оставшись в живых и пожелав еще иной пищи, не произнесли слов (ропота) на Вышнего, и (за то) не истребились бы и последние из них. Нелегко овладеть бесстыдным чревом, ибо оно есть бог для побеждаемых им, и невозможно быть невиновным, кто повинуется ему.

И не только от насыщения, но и от невкушения пищи вижу (бывающее) бедствие, ибо когда мы в течение многих дней не вкушаем пищи, то уныние, найдя себе в нас место, восстанет и будет бороть нас, и ночное бдение наше низвергает в сон, а дневную молитву — в плотские помыслы, так что мы никакой не получаем пользы по причине сна и подвергаемся большему вреду от плотских помыслов, ибо, как более других постящиеся, мы начинаем высокомудрствовать и уничижать меньших, а такое (мнение о себе и о ближних) тяжелее всякого греха. Как неразумный земледелец, если он со многими издержками обработал свое поле и оставил его незасеянным, потрудился в убыток себе, так и мы, если, поработив тело свое, большим вниманием к себе, не будем сеять семена молитвы, то выйдет, что мы потрудились против самих себя.

Но, может быть, кто-нибудь скажет: если в молитве заключается главное дело правды, то какая надобность в посте? Всячески большая, ибо как бедный земледелец, если посеет на поле, заросшем дурною травою, не обработав вновь земли, то вместо пшеницы пожнет тер-

* Память ему Православная Церковь творит 5(18) марта.

ние; так и мы, если будем сеять семя молитвы, не удручив прежде тело свое постом, то вместо правды принесем плоды греха. Ибо тело сие — из той же земли и если не будет возделано с таким же прилежанием, как и земля, то никогда не произрастит плода правды.

Сказанное же нами пред сим сказано не для того, чтобы удержать желающих получить пользу от поста, но в предостережение нежелающим повредить себе им, ибо как пост приносит пользу тем, которые разумно к нему приступают, так и вредит неразумно начинающим его.

Посему заботящиеся о пользе поста должны беречься вреда его, то есть тщеславия, и хлеб, который вкушаем по окончании назначенного себе поста, должны мы разделять на дни невкушения пищи, чтобы, вкушая ежедневно по малой части, мы могли покорить мудрование своей плоти и иметь сердце твердым в полезнейшей молитве, дабы таким образом, силою Божиею будучи сохранены от возношения, мы имели попечение все дни жизни нашей пребывать в смиренномудрии, без которого никто никогда не может благоугодить Богу.

Если бы мы старались о смиренномудрии, то не было бы нужды в наказании нас, ибо все злое и скорбное, случающееся с нами, приключается нам за возношение наше...

Превозносящийся не знает себя самого, ибо если бы он видел свое безумие и немощь, то не превозносился бы, а незнающий себя, как может познать Бога?

Если он не мог познать своего безумия, в котором пребывает, то как возможет познать премудрость Божию, от которой он далек и которой чужд?

Знающий Бога созерцает величие Его и, укоряя себя, говорит подобно блаженному Иову: *даже до слуха слышах Тя первее, ныне же око мое виде Тя. Темже укорих себе сам и истаях, и мню себе землю и пепел* (Иов. 42, 6). Итак, подражающие Иову знают Его. Посему, если и мы возжелаем видеть Бога, будем укорять себя и смиренномудрствовать, чтобы нам не только видеть Его пред собою, но, имея Его живущим и почивающим в нас, наслаждаться Им, ибо таким образом и немощь наша Его силою укрепится о Господе нашем Иисусе Христе, в изобилии сподобившем нас сего дара, чтобы Ему прославиться в нас и врага нашего сатану, соперника нашего, наиболее посрамить нами. Ибо Ему (Иисусу Христу) подобает слава и поклонение со Отцем и Пресвятым Духом во веки веков. Аминь.

(Преподобного и богоносного отца нашего Марка Подвижника нравственно-подвижнические слова. М., 1858, с. 261—265).

О СПАСЕНИИ ДУШИ

Дорогие братья и сестры! Душа — самая большая ценность, которую Бог даровал человеку. В ней сокрыты образ и подобие Божие, и потому православный христианин должен употребить все силы, чтобы сохранить Божий дар чистым и незапятнанным до второго пришествия Христова.

Некоторые спрашивают: «Что делать? Мы жили грешно, душа наша утратила красоту, Богом дарованную ей. Можно ли нам спастись?» И... откладывают заботы о спасении души на будущее, опасаясь, что они помешают наслаждаться жизнью в молодости. Беспечным кажется, что всё успеется в старости, но немощи и болезни преклонного возраста не позволяют успешно трудиться в делах добродетели — посте, молитве и покаянии. И как часто дело спасения нашего откладывается из-за нерадения, и тогда многие сознательно лишают себя вечности, дарованной нам очень дорогою ценою — Кровию Сына Божия. Иные гибнут потому, что считают дело спасения чрезмерно трудным, а себя — слишком немощными.

На самом же деле достаточно иметь искреннее и решительное желание спастись, чтобы наследовать обители Божии. Важно, чтобы грешник осознал свою греховность, воздохнул о себе и обратился с молитвой к Богу, пусть

даже краткой, но усердной: *Господи, грешен я, погибаю, спаси меня.* Молитва поможет оставить грех и вступить в новую, чистую и непорочную жизнь во Христе. Греховные привычки, которые владеют нами, нужно решительно искоренять из своей души и без сожаления отбрасывать. Начало борьбы, конечно, будет трудным, но вскоре мы почувствуем помощь Божию. Не оставит нас и Церковь, допускающая к таинству Покаяния и приобщающая Святых Христовых Таин.

В Церкви Христовой, как в чудном Божием винограднике, мы находим примеры покаяния грешников, их духовного возрастания. Вспомним Марию Египетскую, евангельского блудного сына, Закхея. Много достигают грешники, если действительно оставляют греховную жизнь и служат Богу.

Конечно, вся наша решимость и труд без помощи Божией были бы напрасными. Господь хочет, чтобы все спаслись: и грешники, и праведники, а потому мы уверенно обращаемся к Господу с мольбой о спасении нашем. Молитва и труд спасают души.

Поучительно событие из жизни святого Антония, когда-то отчаявшегося спастись и возопившего Богу: *«Господи, как мне спастись, что мне делать со страстями моими?»* И вдруг ему дано было увидеть человека, который занимался рукоделием, молился, опять возвращался к труду своему и вновь молился. Человек исчез, а святой услышал: «Антоний, и ты так делай и спасешься». Преподобный Антоний видел ангела от Бога, посланного научить своего угодника делу спасения.

Не будем и мы с вами отлагать заботу о спасении души на завтра, ожидая другого, якобы более благоприятного времени. Покаемся в грехах и начнем исправление своей жизни уже сегодня, ибо кающемуся Господь обещал прощение, а завтрашнего дня никому не обещал.

Потрудимся же ради души: тогда и умирать будет спокойно, и на суд Божий предстать не страшно.

Господи, помоги нам на пути спасения, ибо погибаем от множества прегрешений. Аминь.

Иеромонах ЕФРЕМ (Милутинович),
студент МДА

О ВЕЧНОЙ ЖИЗНИ

Во имя Отца и Сына и Святого Духа!

Братие и сестры, мы получили от Бога великий дар — жизнь, чтобы, пройдя многотрудными дорогами, предуготовить себя для вечной жизни со Христом.

Мы называем себя христианами, людьми, идущими путем Господа. Но помним ли мы, что Спаситель в течение всего Своего земного служения нес тяжкий крест? Его преследовала злоба людская, над Ним насмехались, а Он всех благословлял. Тяжела была ноша Искупителя, но за Господом Иисусом Христом следуют все, жаждущие спасения. Его путем шли, взяв свой крест, преподобные, мученики, святители. Преодолевая зло, побеждая свою греховность, они достигли вечного общения с Богом.

Труден путь и тесны врата в жизнь вечную, но блаженство, уготованное праведникам, не выразят никакие слова. Святой апостол Павел сказал: *не видел того глаз, не слышало ухо, и не приходило то на сердце человеку, что приготовил Бог любящим Его* (1 Кор. 2, 9).

Ради Господа совершаются великие подвиги веры, претерпеваются любые страдания. Преподобный Серафим Саровский, познавший радость благодатной жизни, восклицал, что готов тысячу лет находиться в смрадной яме ради того, что он получил и получит в будущем от Бога.

Высший пример шествия за Христом по тернистому пути явила Матерь Божия, следовавшая дорогами скорби от Назарета до Голгофы за Своим Божественным Сыном. Вот почему имен-

но к Богоматери возносятся молитвы прибегающих к Ней *умиленною душею и сокрушенным сердцем,* молитвы тех, *иже в напастех и в скорбех, и в болезнех, обремененных грехи многими.* По молитвам Преблагословенной Девы Марии да поможет нам Господь пройти путь нашей земной жизни, как подобает истинным христианам, и достигнуть вечного общения с Господом в Царстве Его. Аминь.

Священник Александр КИСЕЛЕВ

ЧЕЛОВЕК ОПРАВДЫВАЕТСЯ ВЕРОЮ

(Рим. 3, 28)

Неодинаковыми дорогами приходят люди к познанию Господа. Но, как бы ни было велико разнообразие этих дорог, идущим по ним неизменно помогает преодолевать трудности пути вера. Иногда она обретается легко, мгновенно входя в сердце, порой ей приходится преодолевать заслоны, чинимые рассудком. Примеры святых апостолов, ближайших учеников Господа Иисуса, учат нас, что оба пути веры в Бога—и путь сердца, и путь разума — равно плодотворны и угодны Господу. По одному из них шел святой апостол Иоанн, по другому — святой апостол Фома.

Следуя зову сердца, отринув все сомнения, откликнулся на призыв Господа юный рыбарь Иоанн (Мф. 4, 21—22). Сердце склонило его даже просить вместе с братом Иаковом у Господа позволения сесть по правую и левую сторону от Него (Мк. 10, 35—38). На Тайной вечери юный апостол Иоанн, преисполненный глубоких и светлых чувств к Иисусу, возлежал на груди Господа (Ин. 13, 23). Именно ему, любвеобильному и ласковому ученику, поручил Господь Пречистую Матерь Свою (Ин. 19, 26—27). Вспомним и то, как Мария Магдалина принесла святым апостолам Петру и Иоанну весть о Воскресшем Господе и как оба ученика Иисусовы устремились ко святому Гробу: пламенное сердце Иоанна привело его к месту первым (Ин. 20, 1—4).

Евангелие свидетельствует, что однажды апостолы Петр и Иоанн шли в храм в час молитвы и в пути исцелили хромого от чрева матери, и *весь народ в изумлении сбежался к ним.* Воспользовавшись огромным стечением народа, апостолы проповедовали, и, конечно, проповедь апостола Иоанна была не менее горяча и сердечна, чем проповедь пламенного Петра, и многие, слышавшие их, уверовали в Господа (Деян. 3, 1—4).

Апостол Иоанн дожил до глубокой старости и, будучи немощным, неизменно обращался к своим слушателям всего лишь с короткими четырьмя словами, идущими из глубины сердца: *Дети, любите друг друга...*

Иным был путь веры апостола Фомы.

В первый же день после Своего Воскресения Господь Иисус Христос явился Своим ученикам, но среди них не было апостола Фомы. Когда апостолы рассказали Фоме о явлении им Господа, он усомнился и сказал: *Если не увижу на руках Его ран от гвоздей, и не вложу перста моего в раны от гвоздей, и не вложу руки моей в ребра Его, не поверю* (Ин. 20, 25).

Но вот прошло восемь дней, и Господь вновь явился апостолам. На этот раз и Фома был с ними. И Господь обратился к нему: *Подай перст твой сюда и посмотри руки Мои; подай руку твою и вложи в ребра Мои; и не будь неверующим, но верующим.*

Апостол Фома осязал Господа и воскликнул в порыве горячей веры: *Господь мой и Бог мой* (Ин. 20, 27—28).

Разум привел святого апостола к вере в Воскресшего Господа. И так глубока была эта вера, что подвигла его на подвиг неутомимого проповедования учения Христова. Пренебрегая зноем и холодом, голодом и жаждой, опасностями и невзгодами, побеждая болезни и собственную немощь, апостол Фома просветил светом Иисусова слова миллионы людей в Индии.

Такова была пламенная вера Фомы, на чудесных крыльях которой он со-

вершил свой великий апостольский подвиг.

Господь благословляет оба пути веры: и путь апостола Иоанна, и путь апостола Фомы. В жизни оба пути часто сливаются, и тогда опыт и вера становятся родными сестрами.

Апостол Павел говорит в своем Послании к Римлянам: то, *что можно знать о Боге, явно... невидимое Его, вечная сила Его и Божество от создания мира через рассматривание творений видимы* (Рим. 1, 19—20).

Но, чтобы знать Бога, недостаточно только веровать в Него. Апостол Иаков говорит, что и бесы веруют (Иак. 2, 19). Веруя в Бога, надо и жить по вере, следуя святым заповедям любви и мира.

Бог — Чистота и Святость, Смирение и Любовь. Он и нас учит чистоте и святости, смирению и любви. Будь любвеобилен и смирен, будь чист, живи по заповедям Господним — и к тебе придет Божия святость, и ты спасен будешь для вечной жизни и войдешь в Царство Божие.

Совершая подвиг покаяния, верующие раскаиваются в своих грехах и дают Господу Богу обещания не повторять их. И уж если дали слово — надо держать его. Великий русский подвижник — епископ Феофан Затворник говорил: «Обещал Господу быть воздержанным — и будь воздержан. Обещал Господу хранить тело свое чистым от скверны — и храни. Обещал не обижать никого — и не обижай. Обещался быть внимательным к нуждам других — и будь таков. Обещал исполнять благоговейно дела благочестия в храме и дома — и исполняй. Обещался не питать зла, не завидовать, не серчать, не гордиться, не осуждать — и не делай ничего такого».

Испросим же у Господа Бога укрепить нашу веру, испросим сил для несения нелегкого подвига истинно христианской жизни.

Верую, Господи, помоги моему неверию. Скажи мне, Господи, путь Твой. Просвети меня, Воскресший Господи, светом Разума Твоего Божественного. Пошли мне силы жить по святым заповедям Твоим. Аминь.

Иеромонах СЕРГИЙ (Рябцев)

Блаженны слышащие и исполняющие Слово Божие

Возлюбленные во Христе братья и сестры! Глубокое назидание содержит каждая притча Христа Спасителя. Сегодня мы обратимся к притче Его о сеятеле (Лк. 8, 4—15).

Семя, по изъяснению Самого Господа,— это Слово Божие, которым зачинается и возрастает новая, благодатная, духовная жизнь христианина подобно тому, как в физическом мире из семени произрастает все — от самой малой травинки до великого дерева.

Все мы, братья и сестры,— Божественная нива, а сердца наши подобны земле, на которой Спаситель наш и Господь благоволил сеять Свое всесовершенное небесное учение, Свое святое и живоносное Слово.

Семя Слова Божия сеется в сердцах всех людей, и каждого Господь призывает принести плоды покаяния. *Се стою у двери и стучу: если кто услышит голос Мой и отворит дверь, войду к нему и буду вечерять с ним, и он со Мною* (Откр. 3, 20).

Небесное семя — Слово Божие имеет особое свойство, отличное от обычного семени. Оно обладает животворной силой. *Слово Божие живо и действенно* (Евр. 4, 12),— говорит святой апостол Павел. Об этом свидетельствует история Церкви Христовой. Слово Божие языческие племена и народы, утопавшие во мраке невежества, лжи и самообмана, обращало на путь истины. Евангельская проповедь зажигала в сердцах людей огонь веры, надежды и любви, побуждала идти на великие подвиги во имя Христово. Слово Божие перерождало многие сердца, мытари и блудницы оставляли грехи свои.

Велика сила семени Слова Божия. Но отчего же, братья и сестры, неодинаковые плоды приносят сердца лю-

дей, а иногда остаются и вовсе бесплодными? Сам Господь Иисус Христос разъяснил, что неодинакова почва сердец человеческих. Одни подобны утоптанной дороге, на которой не может удержаться семя, другие каменисты, слегка покрыты землей, и на такой почве семя, не имея возможности глубоко пустить корни, вскоре засыхает. Иные сердца заросли тернием, заглушающим рост семени и не дающим ему прорасти. Но есть сердца, подобные почве взрыхленной, доброй, в которой семя живет и приносит свой богатый плод.

Притча Господа побуждает нас чаще заглядывать в собственное сердце, чтобы не оказались мы неспособными принять и возрастить семя Слова Божия. Побуждает нас Господь следить за внутренним состоянием души, дабы не допустить сердцу окаменеть или зарасти тернием грехов и пороков.

Чтобы слово Божие принесло в сердце человека плод добродетелей, необходимо искоренить из него всё, что, подобно терниям, заглушает благие намерения. Мы должны помнить, братья и сестры: недостаточно слышать Слово Божие,— необходимо исполнять его. Господь хочет, чтобы все мы спаслись, чтобы все мы во дни земной жизни своей вырастили в своем сердце из семени Слова Божия плоды доброй христианской жизни.

Для каждого человека наступит последний день — день перехода от земной жизни к вечной, и хорошо, если, переступая неизбежную грань, каждый сможет вручить Господу добрые плоды чуткого своего сердца.

Так будем внимать словам Священного Писания и питать ими душу. Будем помнить, что блаженны те, которые не только слушают Слово Божие, но и исполняют его (Лк. 8, 15; 6, 47).

Господи, не отрини нас от Лица Твоего и не даждь быть сухими и бесплодными к спасительным словам Твоим! Аминь.

Иеромонах МЕФОДИЙ (Петровцы)

ПОПРАВКА

В «ЖМП», 1974, № 9, с. 21, правая колонка, 26-я строка сверху: год кончины протодиакона Михаила Кузьмича Холмогорова — 1951.

(Окончание со стр. 33)

Москвы — настоятель Богоявленского патриаршего собора, давний знакомый отца Владимира протопресвитер Виталий Боровой, из Душанбе — клирик Никольского собора протоиерей Валентин Никонов.

По благословению архиепископа Минского и Белорусского Антония чин погребения в кладбищенской церкви совершил ключарь минского кафедрального собора протоиерей Михаил Чуприс. Он же произнес прочувствованное надгробное слово.

Протоиерей **Геннадий Семенович Шабас,** настоятель Казанского храма в г. Великие Луки Псковской епархии, скоропостижно скончался 3 июня 1973 года. Родился он 11 декабря 1927 года в дер. Ляудерн, в Латвии, в семье крестьянина. В 1950 году окончил Ленинградскую духовную семинарию, учился в духовной академии. В 1951 году епископом Лужским Симеоном был рукоположен во диакона и служил в храме в г. Дно Псковской епархии. В 1958 году епископом (ныне — митрополит) Псковским и Порховским Иоанном рукоположен во пресвитера и назначен настоятелем Казанского храма в г. Великие Луки, где служил до дня кончины. За усердное служение Церкви Божией протоиерей Геннадий Шабас был награжден крестом с украшениями.

Отпевание отца Геннадия в день Отдания праздника Святой Пасхи совершил митрополит Псковский и Порховский Иоанн в сослужении братии Псково-Печерской обители и многочисленных клириков, прибывших отдать молитвенный долг своему собрату. Храм был полон богомольцев. Митрополит Иоанн, архимандрит Иоанн (Крестьянкин), наместник Псково-Печерского монастыря, и протоиерей Иоанн Васильев, настоятель Троицкого храма в г. Невеле, сказали теплые прощальные слова.

Погребен отец Геннадий близ Казанского храма.

Заштатный протоиерей **Николай Александрович Селивановский,** клирик Кировской епархии, скончался 27 июня 1973 года, на 74-м году жизни. Прослужил в священном сане 42 года.

Сессия подкомитета ХМК по Ближнему Востоку

Коптская Церковь Египта уже давно сотрудничает с ХМК. В текущем году она осуществила проведение у себя заседания подкомитета ХМК по Ближнему Востоку. По приглашению Его Святейшества Шенуды III, Папы и Патриарха Александрийского, с 23 по 27 апреля 1974 года в Каире собрались члены подкомитета и представители местных христианских Церквей и организаций, чтобы обсудить положение на Ближнем Востоке.

Сотрудники Коптской Патриархии, в особенности епископ Самуил, провели большую подготовительную работу, чтобы участники сессии могли сосредоточить свое внимание исключительно на теме сессии.

Рабочая программа предусматривала торжественное открытие сессии в актовом зале Коптского института при Патриархии. Это официальное торжество состоялось 23 апреля в 19 часов. В Каире стояла не по-весеннему знойная погода. Но в зале, где оканчивались приготовления работников местной каирской компании телевидения и документальной кинематографии, было относительно прохладно и удивительно тихо. Весь зал утопал в зелени и прекрасных египетских весенних розах. Чувствовалось какое-то приподнятое, праздничное настроение. К моменту открытия большой, вместительный зал был целиком заполнен представителями различных христианских конфессий и общественности Каира.

Коптская Церковь с радостью встретила посланников мира. А собравшаяся общественность и многочисленные государственные деятели Арабской Республики Египет с большим воодушевлением приветствовали в своих выступлениях представителей христианских Церквей, участников сессии, выражая пожелания плодотворных трудов в направлении установления прочного и справедливого мира для народов Ближнего Востока.

Заседания сессии открыл епископ Самуил (Коптская Церковь Египта), который предоставил слово Его Святейшеству Шенуде III, Папе и Патриарху Александрийскому. В своем обращении Патриарх Шенуда сказал:

«Дорогие братья, верующие в Бога! Мне очень приятно от имени Коптской Церкви приветствовать вас, посланников различных христианских Церквей и объединений, в благословенной стране Египет, в стране, которую посетили патриархи Авраам, Иосиф и Иаков, где воспитывался великий пророк Моисей, где Святое Семейство нашло себе убежище, в земле, по которой ходили Пресвятая Дева Мария и Господь наш Иисус Христос.

Приветствую вас от имени Коптской Церкви, Церкви святых Афанасия Великого, Кирилла Александрийского, от имени учителей Александрийской Церкви! Сердечно благодарю всех вас за присутствие здесь. Благодарю вас за отзывчивость ваших сердец и искреннее ваше желание помочь установлению прочного и справедливого мира на Ближнем Востоке.

Пользуясь случаем, я приветствую все миролюбивые силы во всем мире. Дорогие друзья! Египет — миролюбивое государство. Египет испробовал все возможности для мирного решения проблемы Ближнего Востока. Но когда наши враги стали думать, что наша терпеливость является выражением нашей слабости, мы начали «октябрьскую» освободительную войну, чтобы освободить оккупированные территории силой мужества, и доказали, что мы не слабы...

Я прошу вас подумать, как практически можно установить прочный мир. Ибо мир — не только прекращение огня и битв... Для настоящего и прочного мира нужно отсутствие причин для войны, насилия и агрессии... Нужно помнить, что мира не может быть до тех пор, пока существуют оккупированные территории...

Мы молимся об установлении прочного мира не только на Ближнем Востоке, но и во всем мире. Мы молимся, чтобы Господь Бог сохранил Святые места в Иерусалиме, чтобы мы могли их посещать. Мы молимся за всех угнетенных, о палестинских беженцах и за установление мира на Голанских высотах... Бог да будет с вами! И пусть поможет вам Святой Дух!»

Затем на трибуну поднимается первый секретарь Арабского Социалистического Союза — Мохамед Хафиз Ганем. В своей речи он, в частности, сказал: «Мы желаем, чтобы эта сессия помогла установлению справедливого мира в этом районе. Он пережил уже несколько агрессивных войн, которые всегда развязывали сионисты против арабских народов... Но «октябрьская война» положила конец заносчивости израильской военщины и мифу о «нерушимости границ Израиля»... Ибо нерушимых границ не может быть без уважения прав другой стороны...»

Следующим на трибуну поднимается вице-президент ХМК и вице-президент Швейцарско-арабского общества дружбы д-р Генрих Хельштерн, который в своем выступлении подчеркнул, что рад передать египетскому народу, Коптской Церкви и всем собравшимся пожелания мира и успехов в работе сессии от президента ХМК — митрополита Ленинградского и Новгородского Никодима.

Затем д-р Абдель Фаттах Хасан, заместитель министра вакуфов, огласил приветствие заместителя премьер-министра и министра вакуфов д-ра Абдель Азиза Камеля. В приветствии говорилось: «Мне очень приятно передать вам привет от имени Египта, от имени Президента и Правительства Арабской Республики Египет! Египет — с давних времен ре-

лигиозная страна, открывшая свое сердце всем пророкам и апостолам. И как воды Нила несут в себе богатство, так наша кровь несет в себе доброту и веру. Сегодня вы присутствуете на открытии сессии в момент, когда наш народ честно борется за возвращение прав палестинскому народу и за возвращение миру Иерусалима, города мира».

Приветствовать посланников мира прибыли Его Блаженство Стефан I, Патриарх-кардинал коптов-католиков. В его краткой речи содержался призыв помочь установлению справедливого мира на Ближнем Востоке, так необходимого всему миру.

Далее выступил министр по делам Народного Собрания д-р Альберт Варсум Салама. Официальные международные общественные и религиозные организации, как христианские, так и мусульманские, сказал он, обсуждают вопрос мира на Ближнем Востоке. Все они уделили ему много внимания, приняли соответствующие решения и требования, которые справедливо поддерживают права арабских народов. Только сердца ожесточенных врагов мира остаются до сих пор закрытыми. Наша ответственная задача в том, чтобы помочь вернуть захваченные арабские земли и установить справедливость и мир, чтобы другой, новой войны не было.

Затем приветствует собравшихся генеральный секретарь Египетского Совета Мира Халед Мохи эд-Дин. «Вам всем, знаменосцам христианской религии, привет! — говорит он.— Приветствую вас от имени миролюбивых сил Египта! Желаю вам больших успехов в вашей благородной деятельности в борьбе за мир... Особый привет Коптской Церкви, которая всегда была символом египетской борьбы против агрессии и колониализма и которая является основой египетского единства против общего врага. Ваше собрание в Египте имеет большое значение для народа нашей страны. Благодарю вас за вашу борьбу за справедливый мир. Сегодня силы агрессии уже не могут победить. Израиль вынужден считаться с правами палестинского народа».

Для приветствия сессии вновь и вновь поднимаются на трибуну государственные, общественные и религиозные деятели: полномочный министр, директор пресс-информационного управления министерства иностранных дел Египта Хасин Башир, генеральный секретарь ХМК д-р Кароли Тот, ассистент генерального секретаря от стран арабского языка Селим Эль Иафи и президент протестантских деноминаций Египта досточтимый Элиас Макар. В зале заседаний присутствовали министр сельского хозяйства д-р Мухэб Заки, министр по делам Азгара (Исламский университет) д-р Абдель Азиз Эйса, министр социального страхования д-р Хасан Шериф, министр туризма и гражданской авиации д-р Хамди Ашур, первый секретарь Арабского Социалистического Союза Каирского губернаторства Сайед Заки, бывший министр транспорта Камаль Генери Бадир, общественные и религиозные деятели египетской столицы.

Рабочие заседания сессии проходили в специально оборудованном помещении. В президиум сессии вошли вице-президент ХМК д-р Генрих Хельштерн, архиепископ Берлинский и Среднеевропейский Филарет, Экзарх Патриарха Московского и всея Руси в Средней Европе, и епископ Самуил (Коптский Патриархат).

С 24 по 27 апреля 1974 года участники заслушали и обсудили доклады: д-ра Бутроса Гали, профессора Каирского университета,— «Христианский мир и политика мира»; д-ра Генриха Хельштерна — «Нефть, как фактор силы в экономике и политике»; Габриэля Хабиба — «Роль арабов-христиан в достижении справедливости и мира на Ближнем Востоке»; д-ра Кароли Тота — «Богословский аспект проблемы Ближнего Востока».

Кроме того, сессия заслушала и обсудила ряд рефератов: профессора Вариса (Финляндия) — «Объединенные Нации и Ближний Восток»; Габриэля Хабиба — «Христиане и освободительная борьба палестинцев»; д-ра Г. Хельштерна — «Роль политического сионизма»; д-ра К. Тота — «Богословский и экуменический аспекты ближневосточного конфликта»; профессора Бенедиктовича (Польша) — «Отношение между ближневосточным конфликтом и европейской безопасностью»; д-ра Михеля Фараха — «Вопрос Иерусалима».

Во время прений участники, в частности, обратили внимание на различие терминов «антисемитизм» и «антисионизм». Было подчеркнуто, что христиане — сторонники мира не антисемиты, но непримиримые враги сионизма, как политической идеологии, базирующейся на колониализме и расовой дискриминации. Именно такие черты израильского сионизма явились причиной агрессии Израиля на Ближнем Востоке. Участники сессии призвали всех христиан и всех людей доброй воли к беспощадной борьбе против сионизма, этой причудливой, выродившейся из фашизма идеологии человеконенавистничества, идеологии дискриминации других наций и народов.

Было уделено внимание разъяснению библейского термина «Израиль». Сделано разъяснение, что после воплощения Господа Иисуса Христа и Его проповеди спасения Новым Израилем стали Его последователи — христиане.

То, что государственные и общественные деятели Египта уделили большое внимание работе сессии, во многом способствовало достижению согласованных решений ее участников. Общественность Египта была хорошо информирована о заседаниях. Дважды египетское телевидение устраивало передачи о сессии, египетская пресса подробно информировала читателей о ее работах.

25 апреля гостеприимные хозяева организовали для участников сессии экскурсию в Суэц, порт Тауфик, на Синайский полуостров и так называемую линию Барлефа. Нам был предоставлен комфортабельный автобус с искусственным микроклиматом, что оказалось большой предусмотрительностью хозяев, так как уже в Суэце мы по-настоящему почувствовали дыхание Синайской пустыни.

В цветущем пригороде Каира — Гелиополисе участники были приняты командованием политического управления египетской армии. Нас предупредили, что нельзя отклоняться от указанных маршрутов, ибо не все участки бывшего фронта еще полностью разминированы. Мы были угощены традиционным кофе и восточными сладостями. Представитель командования выразил уверенность, что осмотр Суэца

и линии Барлефа поможет осознать варварскую сущность сионизма, ибо ничем другим нельзя объяснить планомерного разрушения мирных городов Суэца и порта Тауфика, Исмаилии и Порт-Саида.

В сопровождении полковника египетской армии мы продолжили путь. Началась восточная пустыня. Проехав несколько контрольных армейских пунктов, где были произведены необходимые формальности, мы вскоре приблизились к 101-му километру, где в недавнем прошлом происходили переговоры между египетским и израильским командованиями о разъединении войск. Это место можно было узнать лишь по взорванным опорам высоковольтной линии электропередач Каир — Суэц да по кое-где уцелевшим траншеям и проволочным заграждениям.

На окраине некогда прекрасного, цветущего города, который сейчас почти полностью разрушен огнем израильской артиллерии, то тут, то там стояли обгорелые израильские танки. Некоторые здания, храмы, дворцы и виллы разрушены до основания, а сохранившиеся зияют артиллерийскими пробоинами, следами осколков и пустыми проемами бывших окон и дверей.

В Суэце мы осмотрели выставку трофейного оружия, затем были приняты мэром города. В одном из полуразрушенных ресторанов нам был предложен обед. У штаба III египетской армии к нам присоединился подполковник — участник защиты города, форсирования канала и прорыва укреплений линии Барлефа. Он сопровождал нас в дальнейшей поездке и давал пояснения. Берега канала укреплены насыпанными горами песка и буквально окутаны колючей проволокой. Укрепления линии Барлефа на восточном берегу канала поражают масштабами. Под горами песка — железобетонные сооружения, несколько рядов железнодорожных рельсов, сверху это прикрыто многометровым слоем камня, уложенного в сетки из проволоки. В армейских помещениях — телефон, водопровод, бронированные командные пункты и даже холодильники. Поистине только героическими усилиями хорошо подготовленных и обученных войск, оснащенных современным оружием, можно было овладеть этими укреплениями. Несомненно, что и горячее стремление простого солдата, и возросшая организаторская способность офицеров египетской армии имели немаловажное значение в этой серьезной военной битве.

На обратном пути мы осмотрели порт Тауфик. Этот некогда цветущий оазис зеленой зоны канала, с роскошными виллами и красивыми домиками, полностью уничтожен огнем израильской артиллерии. О бывшей красоте города сейчас можно лишь догадываться по чудом сохранившимся среди разрушений деревьям, декоративным кустарникам, которые, как символы победы над смертью, то тут, то там не только зеленеют изумрудной весенней свежестью, но кое-где даже пышно цветут и своей красотой на фоне общего разрушения свидетельствуют о непреложной победе добра над силами зла.

Впечатление о посещении этих мест трудно выразить словами. Одно лишь несомненно, что слышать, читать о разрушениях или видеть всё это глазами — большая разница. Ни в Суэце, ни в порте Тауфик мы не видели никаких военных объектов. Израильские агрессоры планомерно разрушали мирные дома, где жили, трудились и отдыхали простые люди земли. Весь ужас в том, что это происходило на глазах цивилизованного мира, во второй половине XX века! Участники сессии смогли увидеть обнаженное лицо сионизма, варварство ничем не оправданное, предпринятое с целью сломить волю арабских народов к сопротивлению.

Сессия подкомитета ХМК по Ближнему Востоку обратилась ко всем христианам и всем людям доброй воли, к международным органам юстиции и к ООН с настоятельным призывом публично осудить израильский сионизм, как недопустимую форму политической организации, попирающей международные конвенции и нормы международного права, гуманности и человеческого общежития и воскрешающей ужасы фашизма и средневекового насилия и феодальных междоусобиц.

Сессия призвала всё миролюбивое человечество, всех людей доброй воли поддержать любые начинания международных органов, христианских Церквей и мусульманского мира, усилия арабских народов, направленные на установление прочного и справедливого мира на Ближнем Востоке и обеспечение прав трех основных религий на беспрепятственное и свободное посещение Святых мест представителями каждой из этих религий. А такое положение возможно лишь при установлении особого статуса города Иерусалима, с международными гарантиями всех государств — членов ООН.

Хочется выразить уверенность, что сессия подкомитета ХМК по Ближнему Востоку в Каире послужит делу достижения полного и справедливого мира на Ближнем Востоке.

Протоиерей Петр РАИНА

Александрия, АРЕ

Архимандрит Симеон, новый сербский подвижник

Наибольшее духовное богатство сербского народа, благодаря которому он вписан в историю земли и в книгу вечной жизни, есть его подвижники. Сербская Православная Церковь имеет многочисленный собор своих святых, прославленных на небе и между людьми. Эти подвижники веры и благочестия искали правды небесной и служили братии своей словом и делом. В нынешнем веке Сербская Церковь украсилась монашеским подвигом, постничеством и пастырским бдением монаха, ученого богослова, преданного идеалу духовной жизни, который явил миру, что и ныне можно обновить аскетизм древних христианских подвижников и служить добром людям. Таким был архимандрит Симеон (в миру Савва) Попович, основатель и настоятель монастыря Успения Пресвятой Богородицы (в просторечии — Дайбабе), близ Подгорицы (ныне Титоград).

Личность архимандрита Симеона, его смирение, отшельническая жизнь и усердная молитва, забота о людях с их бедами, слезы за тех, которые страдают или предаются греху, не могут быть забыты. Прошло почти тридцать лет с момента его праведной кончины, а люди, несмотря на разницу вероисповеданий и национальности, приходят молиться к его гробу, как некогда приходили исповедоваться и просить его молитв. Для всякого у него было теплое слово, богомудрый совет, благое напоминание, сострадательная любовь и сила духа, чтобы помочь и утешить.

Родился он в Цетинье, главном городе Черногории, в 1855 г. в богатой семье. Его родители были на дипломатической службе в Черногории. Они обладали большим имуществом и желали, чтобы он наследовал им во всем. Но он по окончании начальной школы избрал другой путь жизни. Учился в России: семинарию и духовную академию окончил в Киеве. Затем поехал на Запад. В Сорбонне он изучал философию. Знания требовали от него отдать себя служению идеалам духа, чтобы он мог больше понимать людей и они его. Так он готовился к великому апостолату, который хотел осуществлять так, как некогда многие аскеты, из своих келлий уходившие в мир и снова возвращавшиеся в пустыню.

После Франции он снова едет в Киев. В 1887 г. в Лавре, в пещере великого русского подвижника св. Антония Печерского, он принял монашество, при постриге получил имя Симеон. Так первый черногорский богослов заменил свое мирское имя, которое было монашеским именем великого архиерея и просветителя сербского народа, монашеским именем великого сербского монарха и отца сербской государственности. Таким образом, Черногория в наш век дала сербскому народу достойнейшего священника, в лице которого иерархия и богословская наука увидели святоотеческий пример служения Богу и людям. Отец Симеон с ранней молодости начал устремлять свой дух к подвигу святых и им поверял себя в долгих богословских занятиях. Он подчинил себя строгому посту и молитве.

По приезде в Черногорию тридцатилетний иеромонах по распоряжению церковных властей восстанавливает запущенные монастыри. Но нужно было обновить духом и желавших монашества. С этой целью он пришел в Острог, куда собирал послушников из других монастырей. Так возникла монашеская школа в Остроге, которой отец Симеон руководил несколько лет. Из его школы вышло замечательное поколение монахов, совершенно преданных своим обетам.

Из Острога ученый иеромонах хотел уйти в пещеру, как в свое время жил св. Василий Острожский. Но по воле Божией вместо пустыни и пещеры ему пришлось стать ближе к людям, дабы принести им больше духовной пользы. Так это понял он, когда однажды в Остроге появился мальчик из окрестности Подгорицы и поведал острожским монахам о своем видении. Этот мальчик был из очень бедной семьи и стерег ежедневно стадо скота. Однажды осенью 1896 г. в то время, как он сторожил в дубраве овец, он увидел перед собой старца в сияющих одеждах. Мальчик испугался. Старец успокоил его и просил позвать монахов, чтобы они построили здесь монастырь. Старец еще сказал мальчику, что он был сербским правителем, учеником св. Саввы, управлял епархией в Зете и там похоронен. Рассказ мальчика очень заинтересовал отца Симеона. Он пошел в Зет и осмотрел упомянутое место. В кустарнике он обнаружил церковный двор и кладбище. Здесь он вскоре построил хижину из досок. Жил он здесь как бы в пещере. Один его современник описывает первые дни, проведенные им в отшельничестве. Не было ничего, кроме циновки, небольшого количества воды и хлеба. Здесь отец Симеон совершал ежедневное молитвенное правило, а в воскресные дни и в праздники уходил служить литургию в городе. Из крепкого камня он построил маленькую церковь, которая была освящена в конце 1897 г. Собрал он и первых послушников. Понемногу обрабатывали и засаживали лесом бедную растительностью гористую местность. Около церковки построили два здания для ночлега («конак»), по три-четыре келлии. Так строилась новая монашеская обитель в Зете, исконной сербской земле, которая издревле имела монастыри и церкви, задужбины правителей и

верующих (задужбина — пожертвованное или завещанное имущество, также учреждение или сооружение, созданное на завещанные средства).

Когда слух о строительстве монастыря питомцем киевских духовных школ дошел до России, в монастырь начали прибывать денежные пожертвования. В русской церковной печати помещено было обращение о помощи этому великому делу. Отец Симеон продал имущество, унаследованное от родителей, чтобы купить землю и приступить к строительству. Начали приходить и первые паломники. Ученый монах производил неотразимое духовное впечатление на каждого посещавшего обитель. Люди видели великого духовника, который постоянно возрастал духом пред ними, всегда смиренного и расположенного всякому помочь. Все слушали его проповедь, пророчески сильную и исполненную милости. Прозорливый монах напоминал и звал к покаянию. Никогда не заискивал и не осуждал других. Он предостерегал, что человечеству угрожает гибель от зла, которое поселяется в человеческое сердце в разных видах греха. Его слово распространилось далеко, переносимое паломниками. Шли годы, его монастырь посещало все больше православных, инославных и даже нехристиан. Приходили сюда и их друзья слушать его проповедь. А он беседовал не только в церкви за богослужением,— он проповедовал даже одним своим появлением, которое вызывало нечто большее, чем почтение. А туда, куда не доходили его слова, приходило его послание. Он писал книги для народа. Некоторые из них выдержали несколько изданий. Так, написал он известный труд «Отец и сын», поэму в форме диалога, полную афоризмов и поучений. Затем он еще написал такие сочинения, как «По раю и аду», «Евангельский богач», «Болезненная душа и здравый разум», «Надгробные надписи» и «Смерть пред судилищем». Он писал беседы на воскресные и праздничные зачала Евангелия. В рукописи хранится его обширная «Автобиография», в которой он обстоятельно описал свою жизнь с детства и до пострижения в монашество. Его иноческий подвиг продолжил его писания новыми главами.

В его монастыре совершались ежедневно богослужения от полуночи до утра. Отец Симеон постоянно служил литургию. После богослужения он занимался иконописью и книжным трудом. Так, епитрахиль, молитвенник, перо и крест целый день и до поздней ночи сменялись в руках отца Симеона. Его талант и любовь к писанию икон сохранились во многих художественных произведениях в монастыре и во многих церквах Черногории. Трудился он и над фресками и полотном. Все, что ему Бог даровал, он посвятил своему отшельничеству, всему народу. Как он заботился о народе, видно из того, что его всегда живо интересовало, как живут жители окружающих селений. Самым бедным он сам помогал, приходил на поля и благословлял хлеборобов.

Самое малое время оставлял отец Симеон для отдыха себе. Строго сохранял он отшельнический устав. Однако он не мучил себя, освобождая душу от всевластия плоти, дабы быть активнее в делании добра. Так он сохранил и физическое здоровье до глубокой старости и всего себя посвятил Богу. Кроме книг, он ничего не имел. Его библиотека на сербском и иностранных языках была в основном богословского содержания. Он читал и светскую литературу почти каждый день. Ему нужно было знать, как живут люди и от чего они страдают.

Его малый монастырь весь был некогда покрыт вечнозеленой растительностью. Сосны и кипарисы, дубы и акации перекрывали прочую весьма пышную растительность. Отец Симеон любил смотреть на дубраву перед монастырем и наблюдать, как зайцы и другие зверьки передвигались по ней. Рассказывают, что однажды после литургии он гулял со своими учениками и читал Житие св. Симеона Дивногорца, известного тем, как он любил и укрощал зверей. Послушники дивились. Старец сказал им, что такое по воле Божией возможно. В это время из дубравы появился заяц. Когда подвижник его увидел, он воздвиг руку и благословил его. Заяц, послушный воле Божией, повиновался благословению подвижника: он внезапно остановился, как прикованный к земле, и стоял так до тех пор, пока отец Симеон не велел ему возвратиться обратно.

Благодаря великому подвигу самоотречения и делания добра людям Бог ниспослал старцу Симеону дар прозрения и исцеляющей молитвы. И народ его любил, ибо верил в сильную его молитву.

Когда в старости отец Симеон уже не мог ходить, его носили в церковь и каждое утро он причащался. Он предвидел страшную мировую войну и о ней говорил непрестанно, призывая людей к покаянию. На рассвете первого апреля 1941 г. после святого причащения он скончался, а третьего апреля был похоронен в гробе, высеченном в камне при его жизни. Там, над гробом, постоянно горит лампада и находится первая художественная работа старца — икона Пресвятой Богоматери.

В страшные военные годы бедная обитель отца Симеона приняла и упокоила у себя многих страдальцев, стариков и детей. Здесь они находили мир и утешение.

В настоящее время эта обитель, находящаяся в четырех километрах от г. Титограда, является после Острога одной из самых посещаемых паломниками.

(Сокращенный перевод с сербского. Календарь «Црква», 1972).

Константинопольская Церковь. Священный Синод Константинопольской Церкви избрал архимандрита Тимофея Нетрепонтиса епископом греческой общины Буэнос-Айреса, а архимандрита Сотириоса Афанасула — епископом греческой общины Монреаля (Канада). Архиерейские хиротонии их — в Бостоне и Монреале — возглавил архиепископ Американский Иаков («Эпискепсис», № 95/74).

Исполнилось 10 лет со дня начала издания журнала православной епархии Фиатирской и Великобританской (Константинопольский Патриархат) «О ортóдоксос кúрикс» («Православный вестник»). Журнал издается ежемесячно

Комитетом клириков и мирян под председательством архимандрита Тимофея Катцияниса («Эпискепсис», № 96/74).

Православная община в Мадриде торжественно отпраздновала день памяти своего небесного покровителя — св. великомученика Димитрия Солунского, которому посвящен православный храм Мадрида. На храмовом празднике присутствовал митрополит Галльский Мелетий, Патриарший Экзарх на Иберийском полуострове. На торжественной архиерейской литургии были посол Греции, заместитель мэра Мадрида и другие лица. В слове по окончании литургии митрополит Мелетий подчеркнул экуменическое значение этого храма («Икогениакон вима», № 147, дек. 1973).

Блаженнейший Архиепископ Афинский и всей Эллады Серафим с 16 по 23 марта 1974 г. был гостем Святейшего Патриарха Вселенского Димитрия и Священного Синода Константинопольской Церкви. Архиепископа Серафима сопровождали митрополиты Китрский Варнава, Коринфский Пантелеимон, Фтиотидский Дамаскин, Элевферопольский Амвросий, Филиппский Александр, архимандрит Христодул Параскевандис, секретарь Священного Синода, и архимандрит Мелетий Каламарас, секретарь Отдела внешних сношений при Священном Синоде Элладской Церкви («Православлье», 15 апреля 74).

Архиепископ Американский Иаков объявил о созыве с 28 июня по 6 июля 1974 г. в Чикаго съезда клириков и мирян архиепископии Северной и Южной Америки. Тема съезда — «Духовное возрождение». Целью съезда является сформулировать отношение Церкви к ряду актуальных вопросов, с которыми в настоящее время приходится сталкиваться Православной Церкви в Америке и решение которых привлекло бы внимание и других православных юрисдикций в стране. В числе вопросов, поставленных на повестку дня, есть вопрос, надо ли, и в какой мере, добиваться сохранения национального языка в Церкви на американской земле («Эпискепсис», № 100/74).

Недавно 20 молодых монахов во главе с игуменом Емилианом из Преображенского монастыря, что в Фессалии, Греция, переселились в монастырь Симоно-Петр на Афоне. Обитель расположена на отвесной скале, на высоте 350 м над берегом («Църковен вестник», № 12, 22 апреля 74).

Антиохийская Церковь. Исполнился 31 год со времени создания православного молодежного движения в Сирии и Ливане. В Бейруте находится Генеральный секретариат Союза православных молодежных организаций «Синдесмос». Здесь же издается выходящий два раза в год бюллетень Союза. Основатели Движения вдохновлялись лучшим православным богословием своего времени. Большое влияние на них оказали идеи русских богословов, в том числе Владимира Лосского. Союз на протяжении всего времени существования организовывал школы, группы по изучению определенных тем, конференции. Трудами Движения основан женский монастырь близ Триполи и мужской Свято-Георгиевский монастырь в Деир-Эль-Харде, недалеко от Бейрута. Митрополит Гор Ливанских Георгий Ходр в свое время был одним из основателей Движения. Союз поддерживает тесные связи с Духовной академией Антиохийской Церкви в Белементе («Весник», № 591, 1 февраля 74).

Сербская Церковь. В Вене открыт Сербский православный центр трудами епископа Западноевропейского Лаврентия, священника сербского храма в Вене Драга Говедорицы и австрийских церковных организаций «Диаконише Верк» и «Сервитас». В помещении центра имеются часовня, библиотека, читальня, клуб. Открытие центра было приурочено к празднику св. Саввы Сербского. После чина освящения был освящен «славски колач» (печется по случаю знаменательных церковных торжеств, освящается за богослужением, разрезается и раздается верующим по особому чину). Епископ Лаврентий принес благодарность лицам и организациям, оказавшим помощь в строительстве центра. Затем состоялся торжественный вечер. Богослужения в центре совершаются по воскресеньям и в праздники. Здесь имеется и социальная служба, консультанты которой помогают обращающимся за помощью («Православлье», № 170, 14 апреля 74).

Вышла в свет книга «Покаяние и исповедь», написанная священником Милисавом Д. Протичем. В книге 18 глав, посвященных различным вопросам, связанным с таинством исповеди,— об установлении таинства, о времени покаяния, о достоинстве священника и выборе духовника и т. д. В приложении рассматриваются такие темы, как «Евангелие и психотерапия», «Исповедь и психоанализ», в свете учения Православной Церкви («Православлье», № 170, 14 апреля 74).

Недалеко от Колашина, в 10 км от кантона Платси, находится монастырь Морача. В 1252 г. его построил внук св. Саввы Сербского Стефан. В монастыре имеются ценные фрески. Здесь переписывались книги. Особенно высокую художественную ценность представляют фрески монаха Евстафия (XIV в.). Когда в 1504 г. турки взяли Морачу, они сорвали с монастыря оловянную крышу. Из-за этого многие росписи были повреждены. Впрочем, отлично сохранилась одна из фресок XIII в.— «Ворон приносит пищу пророку Илии». При монастыре уже в 1889 г. была основана первая школа в Мораче. До сих пор здесь хранится Октоих 1493 г., отпечатанный в первой на Балканах типографии Црноевича. В алтаре храма хранится крест из орехового дерева с резьбой, относящейся к XVI в. («Православлье», № 171, 1 мая 74).

Монастырь Врачевшница в Шумадии построил в XV в. Радич Поступович, сын воеводы Милутина, который известен в народных песнях как Обилич Раде. Здесь Карагеоргий в 1812 г. созвал собор народных старейшин и объявил условия Бухарестского мира. Четыре раза со времени основания монастырь был разрушаем. Нынешняя церковь и братские корпуса построены в XIX в. («Православлье», № 171, 1 мая 74).

Иеромонах Мефодий (Лазич) назначен приходским священником старейшего прихода сербской диаспоры в Ганновере. Алтарь сербского православного храма расположен в евангелической Крёйзекирхе. Отец Мефодий рукоположен во иеромонаха 31 марта 1974 г.

за литургией, которую совершил епископ Западноевропейский Лаврентий. За литургией молились также местный римо-католический священник и евангелическо-лютеранский пастор («Православлье», № 172, 15 мая 74).

В Далматинской епархии началось обновление исторического монастыря Рмнья (XV в.), разрушенного немецкой бомбардировкой во вторую мировую войну. В Неделю ваий, 7 апреля 1974 г., епископ Далматинский Стефан совершил чин освящения фундамента («Православлье», № 172, 15 мая 74).

Исполнилось 450 лет основания храма во имя апостолов Петра и Павла в селе Биовичин, Далматия. Храм построен в 1524 г. из камня. Колокольня пристроена позже. В храме имеется иконостас высокой художественной ценности и древние иконы. Резные царские врата подарены храму епископом Далматинским Никодимом (Бусовичем) в 1703 г. В 1704 г. священник Петр Ягодич-Куриджа звоном церковного колокола призвал народ к восстанию против Венецианской республики. После подавления восстания он был осужден на 40 лет каторги. 15 мая 1974 г. здесь совершил литургию епископ Далматинский Стефан, который в кратком слове напомнил историю храма. Пел хор воспитанников духовной семинарии («Православлье», № 172, 15 мая 74).

Румынская Церковь. 18 июня 1973 г., в день праздника Святой Троицы, состоялось торжественное богослужение в храме в честь Святой Троицы в г. Крайове (митрополия Олтении) в связи с престольным праздником храма и 205-летием со дня его основания. История храма связана с многочисленными фактами и формами активного участия его священнослужителей в наиболее знаменательных и значительных событиях религиозной и общественной жизни страны за истекшие два с лишним столетия.

В румынских православных храмах в настоящее время широко исполняются обработки для трех- и четырехголосных хоров и гармонизации румынских церковных песнопений, а также оригинальная церковная музыка композитора Н. Лунгу, профессора Бухарестского богословского института и регента патриаршего хора. В Румынской Православной Церкви заслуженно отмечается весьма серьезная работа, проведенная композитором по упорядочению и развитию румынского церковного пения.

В митрополии Баната, в Конопе (уезд Арад), археологами открыты остатки древнего христианского кладбища (XII в.). Румынская дирекция памятников истории и искусства проводит, совместно с ЮНЕСКО, большую работу по восстановлению и охране исторических и художественных памятников страны. За последнее время проведено или начато восстановление ряда церковных памятников: монастырь Путна, монастырь Хумор, римо-католический храм в Кельнце, сооруженный в XIII в. в стиле римских церковных построек, что весьма редко встречается на юго-востоке Европы.

Иконописному искусству Андрея Рублева, именно его знаменитой иконе «Святая Троица»,— творению, исполненному духовной глубины и прозорливых мыслей о величии тайны Троичности, посвящено содержательнее исследование П. В. И., опубликованное в журнале «Ortodoxia» («Православие») за 1973 г., № 3, под заглавием «Богословское содержание иконы «Святая Троица» Андрея Рублева».

В румынской богословской прессе в 1973 г. отмечена деятельность Института патристических исследований в Салониках (директор — проф. Панайотис Христу). В институте 20 научных сотрудников и 5 научно-исследовательских секций: палеография, критического издания текстов, патристического богословия, истории Церкви и византийского искусства. На первом плане в деятельности института стоит изучение богословия святых отцов. «Православное богословие,— говорит директор института в одной из своих статей,— должно вновь обрести свою автономию... Православное богословие вновь осветит само себя, когда воспитает себя в мудрости святых отцов и примет свет их мышления». Институт уже издал 18 томов патристических исследований серии «Аналекта владатон» и «Теологики докимиа».

17—18 декабря 1973 г. в Бухаресте проходила очередная сессия Св. Синода Румынской Православной Церкви под председательством Святейшего Патриарха Румынского Юстиниана.

По предложению Комиссии по каноническим, юридическим и дисциплинарным вопросам под председательством митрополита Олтении Феоктиста (докладчик — епископ Герасим) Св. Синод на 22-м пленарном заседании утвердил предложение Постоянного Синода от 15 декабря 1973 г. об избрании архимандрита Адриана Грицку викарным епископом Ясской архиепископии с титулом епископа Ботошанского.

Архимандрит Адриан (в миру Аурел Грицку) родился 22 февраля 1926 г. Окончил музыкальную школу при монастыре Нямцу, духовную семинарию в том же монастыре, затем практические курсы церковной живописи в монастыре Плумбуйта. В 1957 г. закончил Бухарестский Богословский институт. В 1950 г. пострижен в монахи. В 1951 г. рукоположен во иеродиакона, в 1958 г. — во иеромонаха. В 1965 г. возведен в сан архимандрита. С 1957 по 1958 г. был наместником монастыря Слатина в Сучаве, с 1958 по 1959 г. — монастыря Дурэу-Нямц, затем управлял монастырями Ясской архиепископии (с 1960 г.) и состоял великим экклезиархом в той же архиепископии (с 1970 г.). Печатался в церковных журналах. В 1973 г. обучался на богословском факультете Фрейбургского университета и в Экуменическом институте в Боссэ.

По предложению Комиссии по духовному образованию для подготовки священно-церковнослужителей под председательством архиепископа Клужского Феофила (докладчик— епископ Нестор) Св. Синод на пленарном заседании одобрил отставку по прошению епископа Плоештского Антония, патриаршего викария, с поста ректора Бухарестского Богословского института с 1 октября 1973 г. и утвердил назначение на эту должность проф. д-ра Мирча Кьялда, а д-ра Думитру Попеску— проректором института сроком на три года. Св. Синод одобрил также доклад по организации миссионерских курсов для клира на август — сентябрь 1974 г. и посылку по епар-

хиям для обсуждения проекта изменения Регламента о духовном образовании («Телеграфул ромын», № 11—12, 15 марта 74).

Болгарская Церковь. С 19 по 23 апреля 1974 г. резиденцию Святейшего Патриарха Константинопольского Димитрия в Фанаре, Стамбул, посетила болгарская церковная делегация во главе с митрополитом Старо-Загорским Панкратием. 21 апреля митрополит Панкратий совершил Божественную литургию в монастыре «Живоносный Источник» в Балукли. Затем была отслужена панихида по патриархам Константинопольским, могилы которых расположены в монастырском дворе. В тот же день митрополит Панкратий был принят Святейшим Патриархом Димитрием. Беседа касалась статуса болгарского Зографского монастыря на Афоне. В ходе беседы было подтверждено, что монастырь должен сохранить свой болгарский характер и соответственно его игуменом должен быть болгарин, что его братия должна пополняться болгарскими иноками. Вскоре из Болгарии должны прибыть на Афон архимандрит Поликарп и монах Игнатий из Бачковской обители. Святейший Патриарх Димитрий дал также благословение группе болгарских паломников посетить Зографский монастырь («Църковен вестник», № 13, 1 мая 74).

Согласно решению Св. Синода Болгарской Церкви от 3 марта 1974 г., в день освобождения Болгарии в Троянском монастыре открыт барельеф архимандрита Макария, бывшего игумена обители, верного сподвижника апостола свободы Болгарии иеродиакона Игнатия — Василия Левского, который являлся также председателем местного революционного комитета («Църковен вестник», № 13, 1 мая 74).

В 1973 г. в Индианополисе, штат Индиана (США), состоялся епархиальный собор Нью-Йоркской и Акронской епархии Болгарской Церкви под председательством епископа Главиницкого Симеона. 12 церковных деятелей епархии награждены орденами Святых Кирилла и Мефодия II степени и грамотами («Църковен вестник», № 13, 1 мая 74).

С 25 по 30 ноября 1973 г. в Софийской духовной академии св. Климента Охридского по приглашению и с благословения Святейшего Патриарха Болгарского Максима состоялось заседание Комиссии Всемирного Совета Церквей по межцерковной помощи, помощи беженцам и служению миру (СИКАРУС). В заседаниях принимали участие около 70 человек, представлявших 40 стран-участниц. В связи с этим заместитель председателя СИКАРУСа и заместитель председателя Отдела Св. Синода по экуменическо-миротворческой деятельности и межцерковным сношениям проф. Тодор Събев дал интервью о жизни Болгарской Православной Церкви представителю ВСЦ журналисту Стивену Уиттлу. Проф. Събев, в частности, сказал, что в настоящее время положено начало экуменическим сношениям с инославными религиозными общинами в Болгарии. Назвав неосновательной существующую на Западе «озабоченность положением Церкви в Болгарии» на основании заявлений одного недостойного церковного деятеля, которые были подхвачены западными средствами массовой информации, он указал, что миссия Церкви в настоящее время осуществляется методами, сообразными задачам Церкви в современную эпоху. В этой связи намечается новое издание Библии на болгарском языке, расширение экуменической деятельности, создание подготовленных церковных кадров («Църковен вестник», № 12, 22 апреля 74).

Элладская Церковь. В связи с праздником св. Фотия, Патриарха Константинопольского (память 6 февраля), в Афинах состоялись торжественные заседания, посвященые памяти этого великого вселенского учителя. Св. Фотий был неутомимым проповедником слова Божия и святоотеческого Предания, борцом против ересей. Он направил к славянам с проповеднической миссией наиболее образованных людей тогдашней Византии — святых братьев Кирилла и Мефодия («Православлье», № 170, 15 апреля 74).

Чехословацкая Церковь. В селе Ольшинкове 23 сентября 1973 г. было совершено богослужение праздника Рождества Пресвятой Богородицы (ближайший воскресный день). Было освящено новое кладбище, а также крест, воздвигнутый на пожертвования семьи Белорусских и Сусанны Сосиновой из Карловых Вар. Божественную литургию совершил прот. М. Игнатий в сослужении священников, братьев Андрея и Иоанна Белорусских («Заповіт св. Кирила і Мефодія», № 1, 74).

В честь 60-летия Его Блаженства Дорофея, Митрополита Пражского и всей Чехословакии, накануне дня его рождения на Православном Богословском факультете в Пряшеве состоялся торжественный акт, в котором приняли участие преподаватели и студенты факультета. Епископ Пряшевский Николай выступил со словом, в котором охарактеризовал деятельность Митрополита Дорофея как Предстоятеля Церкви и правящего архиерея. В самый день рождения юбиляра, 20 ноября 1973 г., Божественную литургию совершил декан факультета проф. д-р Андрей Михалов, по завершении которой он произнес слово, высоко оценив деятельность Его Блаженства Митрополита Дорофея на благо Православной Церкви. Высокому юбиляру было пропето многолетие («Заповіт св. Кирила і Мефодія», № 1, 74).

Автокефальная Православная Церковь в Америке. Диакон Михаил Олекса перевел на язык православных эскимосов ряд до сих пор остававшихся непереведенными богослужебных текстов. Первый молитвослов на этом языке был напечатан в 1897 г. русским миссионером о. Иаковом Нецветовым, который стал апостолом и просветителем аляскинских эскимосов. Он же изобрел азбуку для их языка юпик. На этом языке и сейчас совершается Божественная литургия. В настоящее время на Аляске имеется 81 приход из алеутов и эскимосов («Эпискепсис», № 95/74).

ВИЗИТ ГЛАВЫ АРМЯНСКОЙ ЦЕРКВИ

Речь Святейшего Патриарха ПИМЕНА при первом визите к нему Святейшего ВАЗГЕНА I, Верховного Патриарха-Католикоса всех армян, и делегации Армянской Апостольской Церкви 16 июля 1974 года

Ваше Святейшество, возлюбленный о Господе Брат, Верховный Патриарх-Католикос всех армян Святейший Вазген I!

Ваше Блаженство, Блаженнейший Патриарх Егише Дардарян!

Дорогие во Христе архипастыри и пастыри!

Ныне с глубокой, сердечной, братской любовью мы принимаем желанных гостей — выдающихся деятелей Армянской Апостольской Церкви. Ныне мы стремимся отдать долг гостеприимства превозлюбленным во Христе братьям нашим — Святейшему Верховному Патриарху-Католикосу Вазгену I и Блаженнейшему армянскому Патриарху Иерусалима Егише Дардаряну.

Дорогие наши гости! Ваш официальный визит, наносимый ныне нам, продолжает добрые отношения, сложившиеся между Армянской Апостольской и Русской Православной Церквами. Да будет благословен ваш приход и да дарует нам Спаситель мира Христос узреть в этом новом братском общении и новую ступень на пути к дальнейшему развитию наших отношений любви и сотрудничества.

В этих добрых отношениях, которые мы столь ценим, Ваш личный вклад, Ваше Святейшество, должен быть отмечен как особенно драгоценный плод. Многократные случаи взаимных братских связей, в том числе освященные молитвой в святых храмах обеих Церквей, носят на себе печать Вашего личного попечения о возгревании любви между нами и общего нашего служения ближним в заботах о мире и справедливости во всем человеческом роде, искупленном от греха, проклятия и смерти дивной тайной воплощения и вочеловечения Божественного Слова. Мы недавно испытали при нашем посещении Эчмиадзина это личное Ваше попечение, Вашу братскую любовь, Ваше благожелательное отношение к волнующим нас христианским и общечеловеческим проблемам. Ваш приезд в Москву подтверждает еще и еще раз Ваши дружеские чувства к нам. От всего сердца приветствуем Вас, Ваше Святейшество, и Ваших спутников, досточтимых иерархов, в лице которых мы видим наших добрых друзей, единомысленных с нами во многом, что принадлежит Церкви Божией.

То, что вместе с Вами прибыли возлюбленный брат наш Блаженнейший Патриарх Егише Дардарян, а также другие видные святители Армянской Церкви со всего мира, придает Вашему посещению Русской Православной Церкви и ее Московского Престола особое значение. В Вашем лице, Ваше Святейшество и Ваше Блаженство, мы имеем исключительно ценную возможность приветствовать всю великую Армянскую Церковь, всех верных чад ее, как пребывающих в нашем Отечестве, так и совершающих свое христианское служение на других континентах и странах. Наше сердце открыто для вас, и наши длани распростерты для братских объятий.

Некогда праведная Елисавета, услышав приветствие Марии, пришедшей к ней, воскликнула, исполнившись Духа Святого: «Благословенна Ты между женами, и благословен

Плод чрева Твоего!» (Лк. 1, 41—42). Дерзнем же и мы в этот радостный момент первого свидания с Вами, Ваше Святейшество, повторить богодухновенные евангельские слова, чтобы выразить глубину нашего уважения к Армянской Апостольской Церкви, к Вам и Вашим почтенным спутникам. Благословенны вы, ибо приносите к нам плод христианской веры и добродетели вашей Церкви, дабы мы могли вкусить от него и насладиться.

Ваше Святейшество! Ваше Блаженство! Дорогие гости, друзья! Я провозглашаю тост за здоровье возлюбленного Брата нашего Верховного Патриарха-Католикоса всех армян Вазгена I, за здоровье Блаженнейшего армянского Патриарха Святого Града Иерусалима Егише Дардаряна, за здоровье архипастырей и клириков Армянской Апостольской Церкви, зде присутствующих, за укрепление дружеских отношений между нашими Церквами, за благословенный успех нашего общего служения миру и сотрудничеству между народами!

Речь Святейшего Патриарха ПИМЕНА в Богоявленском патриаршем соборе 21 июля 1974 года в присутствии Верховного Патриарха-Католикоса всех армян Святейшего ВАЗГЕНА I и делегации Армянской Церкви

Ваше Святейшество, возлюбленный о Господе Брат, Святейший Верховный Патриарх-Католикос всех армян Вазген I!

Ваше Блаженство, дорогой во Христе Брат, Блаженнейший армянский Патриарх Святого Града Иерусалима Егише́ Дардарян!

Возлюбленные во Христе архипастыри и пастыри!

Дорогие братья и сестры!

Святой евангелист Лука передает нам притчу Господа нашего Иисуса Христа о добром строителе. Сказано в Священном Писании: «Всякий, приходящий ко Мне и слушающий слова́ Мои и исполняющий их... подобен человеку, строящему дом, который копал, углубился и положил основание на камне; почему, когда случилось наводнение, и вода... не могла поколебать его (дом), потому что он основан был на камне» (Лк. 6, 47—48).

Эти Божественные слова, по моему мнению, весьма приличествуют настоящему торжественному моменту, когда мы сердечно приветствуем в сем святом храме, в присутствии многочисленных членов Русской Православной Церкви, — ее архиереев, клириков и мирян высокую делегацию Армянской Апостольской Церкви во главе с Вами, Ваше Святейшество, Первосвятителем сей древней Церкви, ее Верховным Патриархом-Католикосом, наследником великого святителя Армянской Церкви — святого Григория, просветителя армян. Мы сердечно приветствуем глубокочтимого Брата нашего Блаженнейшего Патриарха Егише Дардаряна, возлюбленных архипастырей и пастырей, общение с которыми в эти дни было для нас столь многоценно. Приведенная нами притча о добром строителе потому, мы думаем, своевременна, что и Армянская Апостольская Церковь, и Русская Православная Церковь суть дома́, непрестанно созидаемые в молитве верой, надеждой и любовию последователей Христовых, добрых делателей единого Божественного здания — здания спасения всех человеков.

Мы от всей души радуемся вашему прибытию к нам и молитве, которую Вы, Ваше Святейшество, и члены делегации Армянской Апостольской Церкви совершили в этом храме.

Сам Христос, воплощенное и вочеловечившееся Слово, совознесшее в воплощении наше тварное естество в неразлучное, неслитное, несмешиваемое и нераздельное единство с Божественной его Первопричиной, является основанием нашей веры. Не напрасно на протяжении многих веков богословы различных Церквей тщательно исследовали великую тайну Боговоплощения.

В двенадцатом веке два великих

представителя Армянской Церкви — Нерсес Благодатный и Нерсес Лампронский являют нам пример высокой христологии. В своем Исповедании веры Католикос Нерсес Благодатный писал о Христе Спасителе, что «Один и Тот же Иисус Христос есть и плоть, и бесплотный», что Он — «единое существо и единое лицо из двух естеств, во едином Иисусе Христе соединенных несмешиваемым и нераздельным соединением», что «в соединении не потерялось ничто (от обоих естеств)», что воля Богочеловека Христа была «по разным временам иная, — иногда Божественная, когда Он хотел явить силу Божию, а иногда человеческая, когда хотел показать смирение человеческое... но сим отнюдь не показывается противоборство... человеческая воля во Христе следовала (вполне) воле Божественной». Читая сие Исповедание, мы находим в нем аналогию тому, что было сказано отцами Вселенских Соборов, и мы из этого видим, что камень нашей веры, Господь Иисус Христос, неущербно лежит в основании обеих наших Церквей.

Ваше Святейшество, Ваше Блаженство, боголюбезные иерархи и клирики, представляющие здесь, перед лицом наших верующих, Армянскую Апостольскую Церковь! В вашем лице мы выражаем наше глубокое уважение всей полноте Армянской Апостольской Церкви.

Да будет благословенно пребывание ваше, возлюбленные братья и отцы, в пределах Русской Православной Церкви! Да споспешествуют молитвы наших верующих благородной миссии делегации Армянской Церкви, — миссии мира, братства и стремления к братскому взаимопониманию!

Да укрепит это наше братское общение плодотворное сотрудничество двух наших Церквей в экуменической сфере их деятельности, в обоюдном стремлении неустанно служить исполнению великой миротворческой заповеди, миру и сотрудничеству между всеми народами земли!

Пребудем же друг с другом в любви! Мир всем нам во Христе Иисусе (1 Пет. 5, 14)! Аминь.

Речь Святейшего Патриарха ПИМЕНА на приеме в честь Верховного Патриарха-Католикоса всех армян ВАЗГЕНА I и делегации Армянской Апостольской Церкви 21 июля 1974 года

Ваше Святейшество, возлюбленный о Господе Брат, Святейший Верховный Патриарх-Католикос всех армян Вазген I!

Ваше Блаженство, возлюбленный о Господе Брат, Блаженнейший армянский Патриарх Святого Града Иерусалима Егише Дардарян!

Дорогие архипастыри и пастыри Армянской Апостольской Церкви!

Глубокоуважаемый Владимир Алексеевич Куроедов, председатель Совета по делам религий при Совете Министров СССР!

Дорогие братья и друзья!

Мы исполнены ныне великого духовного утешения, ибо имеем радость оказывать гостеприимство высокой делегации Армянской Апостольской Церкви во главе с Верховным Патриархом-Католикосом всех армян Его Святейшеством Вазгеном I. В истекшие годы мы не раз приветствовали в Москве Его Святейшество и других высоких деятелей Армянской Церкви, поскольку между нашими Церквами издавна сложились подлинно братские отношения. Неоднократно и Предстоятели, и многие иерархи Русской Православной Церкви посещали древнюю Армению и участвовали в церковных торжествах наших во Христе братьев. Совсем недавно Господь судил лично мне посетить святыни Армянской Церкви и быть гостем Вашего Святейшества в древнем духовном центре, связанном с памятью святителя Григория Просветителя, в святом Эчмиадзине. Мы никогда не забудем подлинно братского, сердечного приема, какой Вы тогда оказали мне и сопровождавшим меня деятелям нашей Церкви. Настоящее Ваше пребывание в пределах нашей Святой Церкви является свидетельст-

вом дальнейшего углубления братских отношений между Русской Православной и Армянской Апостольской Церквами. Мы усердно молимся, чтобы Господь благословил укрепление взаимопонимания и единодушия между нашими Церквами, чтобы успешно развивалось наше сотрудничество как в экуменической деятельности, так и в совместных миротворческих трудах. В ответ на символическое слово «Эчмиадзин», означающее «Господь снисшел», мы можем сказать: «С нами Бог», чтобы показать общность основания нашей веры и деятельности.

Мы высоко ценим многовековой духовный и исторический опыт Армянской Апостольской Церкви, богатой памятниками древней христианской литературы. Богословы Русской Православной Церкви стремятся изучать это ценное наследие, дабы почерпать из него всё, обогащающее нас. С глубоким удовлетворением мы отмечаем подлинно братское сотрудничество представителей двух наших Церквей в экуменической области, особенно во Всемирном Совете Церквей. Мы придаем большое значение нашей совместной работе в смешанной Комиссии по диалогу между Православными и Древними Восточными Церквами.

Мы заверяем вас, дорогие братья, что Русская Православная Церковь и впредь будет стремиться к подлинно братскому сотрудничеству с Армянской Апостольской Церковью в разрешении тех важных экуменических проблем, какие встают ныне перед нами и которые взывают к единодушию, единомыслию и единому, общему действию.

Говоря о наших экуменических чаяниях, мы хотим коснуться и другой, не менее ответственной области деятельности наших Церквей — христианского служения миру между народами, участию в разрешении насущных вопросов жизни человеческого общества. Мы хорошо помним слова нашего Господа, одобряющие миротворцев и напоминающие нам, что любовь к ближнему есть вторая наибольшая заповедь, без исполнения которой невозможна подлинная любовь к Богу.

Мы воодушевлены единодушием нашим в этом служении с братской Армянской Апостольской Церковью, не-



Иерархи Армянской Церкви во главе с Патриархом-Католикосом Вазгеном I

пременной и деятельной участницей наиболее важных миротворческих деяний. Мы особо ценим тот положительный вклад, какой постоянно вносит Армянская Церковь в деятельность Христианской Мирной Конференции.

Мы благодарны Господу за отношения братства и сотрудничества нашей Церкви с Армянской Апостольской Церковью, какие имеют место как в нашей стране, так и за ее пределами.

Позвольте же, Ваше Святейшество, Ваше Блаженство, дорогие архипастыри и пастыри, братья и друзья, провозгласить тост:

За процветание Армянской Апостольской Церкви!

За дальнейшее укрепление братства и сотрудничества между Армянской Апостольской и Русской Православной Церквами!

За здоровье Вашего Святейшества, возлюбленный Брат наш, Святейший Верховный Патриарх-Католикос всех армян Вазген I!

За здоровье Вашего Блаженства, возлюбленный Брат наш, Блаженнейший Патриарх армянский Святого Града Иерусалима Егише Дардарян!

За здоровье досточтимых архипастырей и пастырей Армянской Апостольской Церкви, наших дорогих гостей!

За благоденствие нашего Отечества и других стран, в которых распространена Армянская Церковь!

За мир и справедливость во всем мире!

За всех вас, дорогие братья и друзья!

Будьте же здравы и благополучны, Ваше Святейшество, Ваше Блаженство и все члены армянской церковной делегации, вместе с вашей богохранимой паствой на многая, многая лета!

Речь Верховного Патриарха-Католикоса всех армян ВАЗГЕНА I на приеме, данном Святейшим Патриархом ПИМЕНОМ 21 июля 1974 года

Ваше Святейшество! Высокочтимые архипастыри! Многоуважаемый председатель Совета по делам религий! Уважаемые братья!

Живоначальный Святой Дух вновь утешает нас, так как несколько дней назад мы вместе с Вашим Святейшеством коленопреклонно молились перед чудотворными мощами Преподобного Сергия.

Мы весьма счастливы, что Вы соблаговолили по-братски пригласить нас и Иерусалимского Армянского Патриарха Архиепископа Егише для участия в большом празднике вашей Церкви в качестве ваших гостей.

Мы знакомы с историей жизни этого выдающегося святого и с его незабываемыми заслугами. Преподобный Сергий является истинным воплощением святой христианской жизни, апостольского воспитания, беззаветного патриотизма и одухотворенности русского народа.

Воистину велика та Церковь, велик тот народ, который дал истории лиц, подобных святому Сергию, и не только истории Русской Церкви, но и мировой истории.

Мы верим, что дух святого Сергия всегда защищал и постоянно является живой, воодушевляющей силой Русской Православной Церкви и великого русского народа в течение всей его истории вплоть до наших дней. Именно поэтому русский народ был и остается одним из самых религиозных народов мира, просвещенный Христом, укрепляемый Христом, прославленный Христом.

Не случайно, что врата неба Бог открыл впервые перед одним из сыновей русского народа. Юрий Гагарин является Алешей Карамазовым советского периода. Как известно, Достоевский не успел написать историю жизни Алеши. Эта миссия выпала на долю Юрия Гагарина.

Мы еще раз преклоняемся перед останками святого Сергия и перед его светлой памятью, молимся, чтобы Господь всегда сохранял Святую Русскую Православную Церковь с ее боголюбивым народом несокрушимой и цветущей.

Ваше Святейшество! Мы и возлюбленный брат наш Патриарх Егише, как и сопровождающие нас высокопо-

ставленные духовные лица из Армении, Аргентины и Америки, с большой радостью приняли Ваше любезное приглашение быть гостями Вашего Святейшества и вашей Церкви. Мы преисполнены тем межцерковным братским духом, которым знаменуется наша эпоха, эпоха экуменизма.

Как и почти все христианские Церкви, Армянская Церковь также, руководствуясь евангельским духом, всегда стремится деятельно участвовать в экуменическом движении Церквей и в меру своих сил содействовать осуществлению полного и гармоничного братства всех христиан, объединенных любовью во Христе. Этим самым мы все, христиане, выполним не только волю Господа и Спасителя во имя спасения наших душ, но и Его волю о мире на земле и братстве всех людей и наций.

Мы с глубокой уверенностью защищаем идею, что экуменическое движение в наши мятежные дни прежде всего должно быть руководящим девизом и программой деятельности для осуществления небесного завета «И на земле мир, в человеках благоволение!» (Лк. 2, 14), с которым Спаситель наш Христос сошел на землю.

Мы глубоко удовлетворены, что обе наши Церкви с самого начала непоколебимым образом слились с всемирным движением за мир во главе с нашими предшественниками. Никогда не забудется светлое имя великого Патриарха, покойного Святейшего Алексия, как апостола мира, одним из ближайших соратников которого являлся и Верховный Патриарх-Католикос всех армян покойный Патриарх Георг VI.

Естественно, важными являются богословские вопросы и диалоги, однако мы хотели бы подчеркнуть первостепенность тех вопросов, которые относятся к запросам нашего времени и проявляются в религиозной, воспитательной, общественной и политической жизни.

Чтобы войти в настоящий диалог по вышеупомянутым вопросам современного мира, необходимо освободиться от рамок традиционного мышления в вопросах богословия и найти общий язык с современной наукой и культурой, а также с развивающимися социальными идеями и действительностью. Иначе христианство может изолироваться от жизни и мира. В этом должны заключаться, по нашему мнению, задачи экуменического движения, особенно для Всемирного Совета Церквей.

Ваше Святейшество! Мы приехали сегодня к Вам, чтобы засвидетельствовать не только братские, теплые чувства Армянской Апостольской Церкви, но и чтобы засвидетельствовать столь же теплые и непоколебимые чувства дружбы армянского народа к великому русскому народу. Братская любовь и приязнь армянского народа к русскому народу — не преходящее явление, а инстинкт, вошедший в его кровь. Эта кровь течет в жилах всех истинных армян, как в Армении, так и за рубежом, даже тех, к кому сегодня мы, возможно, вправе относиться несколько сдержанно. Об этом мы знаем из личного опыта со времен Великой Отечественной войны 1941—1945 гг., когда жили в Румынии, которая находилась под игом гитлеровской Германии. В те тяжелые дни нельзя было найти в мире армянина, который не молился бы за справедливую победу советского народа. Великая победа на берегах Волги, преградившая дальнейший путь фашистским полчищам, спасла жизнь и армянского народа.

Опыт нашей, полной трагизма истории является тем скалистым фундаментом, на котором возвышаются крепкие и вовеки нерушимые своды дружбы армянского и русского народов. Такое заявление с нашей стороны является не выражением политического суждения или убеждения, а является общенациональным армянским чувством, которое вытекает из осознанного желания нашего народа жить, существовать и свободно развиваться.

Мы, как Первый служитель Армянской Церкви, глубоко утешены, видя, как наше родное государство на основе этой замечательной дружбы не только выросло и окрепло и ныне здравствует, но и в течение последних пятидесяти и более лет основательно преобразило свою разрушенную страну, создало мощную экономическую и промышленную базу и свободно развивает свою национальную культуру и науку.

Под взором библейского Арарата Армения никогда не была такой мирной, такой цветущей и такой сияющей. Пусть всегда будут мир, добрая воля и дружное сотрудничество между всеми братскими народами Советского Союза, преисполненными любовью и благодарностью к великому русскому народу!

Возлюбленный Брат наш во Христе! С этими думами и с такими чувствами приехали мы к вам по поводу большого праздника вашей Церкви. Приехали, чтобы передать христианское приветствие нашей Церкви и нашего народа, засвидетельствовать нашу любовь и любовь сопровождающих нас высокопоставленных духовных лиц к Вашей Святыне за то, что Вы, Божией милостью, славно, отечески достойно руководите и предводительствуете Русской исторической Церковью и ее боголюбивым, верующим народом.

Да хранит Господь в вечной славе Святую Русскую Православную Церковь и верующий русский народ!

Пусть Господь одарит Вас долгой жизнью, солнечными и мирными годами для осуществления Вашей архипастырской святой миссии с великими свершениями!

«Бог же надежды да исполнит вас всякой радости и мира в вере, дабы вы, силой Духа Святаго, обогатились надеждой» (Рим. 15, 13). Аминь.

Делегация Армянской Апостольской Церкви — гость Московского Патриархата

По приглашению Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Пимена с 16 по 25 июля 1974 года в гостях у Русской Православной Церкви с официальным визитом — ответом на визит Патриарха Пимена в Эчмиадзин — находился Святейший Верховный Патриарх-Католикос всех армян Вазген I с делегацией древней Армянской Апостольской Церкви.

С Его Святейшеством Верховным Патриархом-Католикосом Вазгеном I прибыли Блаженнейший Иерусалимский армянский Патриарх Архиепископ Егише Дардарян, архиепископ Бабкен Абадян (Буэнос-Айрес), архиепископ Араратский Комитас Тер-Степанян, архиепископ Шаге Аджемян (Иерусалим), епископ Вече Овсепян (Лос-Анджелес), епископ Паркев Геворкян, представитель Армянской Церкви в Москве, архимандрит Пареэт Ерецян (Иерусалим), иеромонах Ананиа Арабжан, стипендиат Московской духовной академии, и секретарь Католикоса Вазгена Г. Аракелян.

16 июля в московском аэропорту «Домодедово» Святейшего Католикоса Вазгена I встречали Святейший Патриарх Пимен, митрополит Тульский и Белевский Ювеналий, председатель Отдела внешних церковных сношений Московского Патриархата, митрополит Таллинский и Эстонский Алексий, управляющий делами Московской Патриархии, митрополит Херсонский и Одесский Сергий (он сопровождал делегацию во время её визита Русской Церкви), представители армянских зарубежных епархий, секретарь Святейшего Патриарха Пимена протоиерей Матфей Стаднюк и другие официальные лица. От Совета по делам религий при Совете Министров СССР был заместитель председателя Совета П. В. Макарцев.

После радостной, братской встречи двух Предстоятелей Церквей и приветствий гости и встречавшие направились в гостиницу «Украина», где была устроена резиденция Верховного Патриарха-Католикоса Вазгена I и где расположились Патриарх Егише и другие члены армянской делегации.

* * *

Армянская Апостольская Церковь — одна из древнейших Восточных Церквей. В конце I века апостолы Фаддей и Варфоломей принесли учение Христово в Армению, и с того времени христианство стало распространяться в этой стране. В III веке, когда Армения была тесно связана с Римом, большие гонения на христиан распространились и на Армению. Тогда же были замучены несколько десятков монахинь во главе с монахинями Рипсиме и Гаяне. Они явились первыми мученицами за веру Христову в Армении.

В начале IV века в Армении жил и трудился святой Григорий Просветитель. Святой Григорий по приказу царя был приговорен к смерти и брошен в колодец. Но когда Тиридат заболел, его сестра получила во сне указание Божие на то, что царя может излечить только святой Григорий. Царь велел освободить святого Григория, после чего получил исцеление. В 301 году Тиридат объявил христианство государственной религией в Армении. В 303 году этим же царем, при участии святого Григория, был построен Эчмиадзинский кафедральный собор в память принятия Арменией христианства.

Христианство сначала проповедовалось в Армении на сирийском и греческом языках, но в 404 году архимандрит из Эчмиадзина Месроп Маштоц создал армянский алфавит. В течение 15 лет он перевел Септуагинту на армянский язык, используя также сирийские переводы. Так было положено начало армянской литературе. Этот перевод текста Священного Писания на древнеармянский язык —

«грабар» поныне пользуется авторитетом в Армянской Церкви.

Армянская Церковь участвовала в трех первых Вселенских Соборах, приняв все их решения, в том числе сформулированное на третьем, Эфесском Соборе христологическое учение. Но Армянская Церковь не принимала участия в четвертом, Халкидонском Соборе 451 года, на котором христологическое учение было заново сформулировано, и до сего дня она придерживается формулировки Эфесского Собора.

Армянская Церковь не смогла участвовать в Халкидонском Соборе в силу политических обстоятельств, поскольку в то время персы силой оружия готовились уничтожить армянских христиан. В конце мая 451 года произошло сражение армянских и персидских войск, в котором погибли спарапет (верховный военачальник) Вардан Мамиконян и с ним множество военачальников. Все они были причислены Армянской Церковью к лику святых, как защитники родины и христианства. Жертвою персов пал и Католикос, и многие епископы, которых увезли в Персию и казнили. Поработившие Армению персы запретили христианскую религию, разрушали христианские храмы и силой насаждали зороастризм. Но армянский народ неоднократно восставал против угнетателей. После одного из таких восстаний — в 484 году, закончившегося победой армян, с персами был заключен договор, по которому армяне подчинялись персам политически, но получили возможность свободно исповедовать христианство.

С XI по XVIII век армянский народ в целом и его Церковь подвергались непрерывным гонениям со стороны иноземных захватчиков — арабов, сельджуков, монголов, татар, турок. В 1915 году был совершен акт геноцида, когда более полутора миллионов армян пали в результате резни, устроенной по приказу Оттоманского правительства. Вместе с армянским народом эту трагедию пережила и Армянская Церковь. Все армянские храмы на территории Турции были разрушены. Тысячи священников, многие епископы пали мученической смертью.

Судьба армянского народа и Армянской Церкви коренным образом изменилась после соединения Восточной Армении в 1828 году с Россией. В 1920 году армянский народ провозгласил Армянскую Советскую Социалистическую Республику. Армянская Церковь получила новые возможности для дальнейшего развития. У Армянской Церкви, как и у других Церквей и религиозных объединений в Советском Союзе, сложились хорошие отношения с Советским государством.

Эчмиадзин является духовным центром не только верующих армян в Советском Союзе, но и армян всего мира (за рубежом сейчас насчитывается около 2 миллионов армян).

Во главе Армянской Апостольской Церкви ныне стоит Верховный Патриарх-Католикос всех армян Вазген I, 130-й Патриарх, начиная со святого Григория Просветителя. В пределах Советского Союза насчитывается пять армянских епархий: две — в Армении и три других — в Грузии, Азербайджане и России. Армянская Церковь активно участвует в борьбе за мир. Верховный Патриарх-Католикос Георг VI, предшественник Католикоса Вазгена I, был одним из организаторов Конференции религиозных деятелей СССР в защиту мира, состоявшейся в Загорске в 1952 году. Верховный Патриарх-Католикос Вазген I был участником Конференции религиозных деятелей СССР, проходившей в Загорске в 1969 году. Католикос Вазген I является членом президиума Советского комитета защиты мира.

* * *

16 июля днем Святейший Верховный Патриарх-Католикос Вазген I и члены делегации Армянской Апостольской Церкви нанесли визит Святейшему Патриарху Пимену.

Братски приветствуя высоких гостей, Патриарх Пимен выразил радость от общения с Предстоятелем Армянской Церкви, назвав этот визит историческим. Святейший Патриарх Пимен отметил, что встреча Предстоятеля Русской Православной Церкви — тогда Святейшего Патриарха Алексия — и Верховного Католикоса всех армян была братской и теплой на Конференции представителей всех религий в СССР за сотрудничество и мир между народами, имевшей место в г. Загорске в июле 1969 года. Сейчас, сказал Святейший Патриарх Пимен, мне радостно принимать и оказывать глубокое уважение Святейшему Верховному Патриарху-Католикосу Вазгену I.

В ответном слове Святейший Патриарх-Католикос Вазген I высказал радость от его визита Русской Православной Церкви, а также и всех членов делегации Армянской Церкви, подчеркнув, что подобные встречи и общение являются важной вехой на пути к взаимопониманию и достижению христианского единства.

В честь высоких гостей Святейший Патриарх Пимен дал обед, на котором, кроме делегации Армянской Церкви, были митрополит Тульский и Белевский Ювеналий, митрополит Таллинский и Эстонский Алексий, митрополит Херсонский и Одесский Сергий, епископ Зарайский Хризостом, заместитель председателя ОВЦС, настоятель Антиохийского подворья в Москве архимандрит Макарий Тайяр, настоятель Болгарского подворья в Москве архимандрит Нестор Крыстев. От Совета по делам религий при Совете Министров СССР присутствовал заместитель председателя Совета П. В. Макарцев.

Во время обеда Предстоятели двух Церквей обменялись тостами. Обращаясь к Святейшему Верховному Патриарху-Католикосу Вазгену и Блаженнейшему Иерусалимскому армянскому Патриарху Егише Дардаряну, Святейший Патриарх Пимен указал на традиционные братские связи двух Церквей и засвидетельствовал глубокое уважение к Армянской Апостольской Церкви и её Предстоятелю. Было отмечено, что подобный визит представителей Армянской Церкви в столь высоком составе осуществляется в истории церковных русско-армянских отношений впервые. В своей речи Святейший Патриарх Пимен отметил значительные миротворческие труды Предстоятеля Армянской Апостольской Церкви Святейшего Вазгена I. Русская Православная Церковь, сказал Патриарх Пимен, приветствует усилия советского народа, общественных и государственных деятелей, всех

людей доброй воли других стран, направленные к ослаблению международной напряженности и к достижению прочного и справедливого мира на земле.

По поручению Святейшего Верховного Патриарха-Католикоса Вазгена с ответной речью к Предстоятелю Русской Православной Церкви обратился Блаженнейший Иерусалимский армянский Патриарх Егише Дардарян. С большой симпатией к Русской Православной Церкви и ее Главе — Святейшему Патриарху Пимену он говорил о радости братского общения. Мы, сказал Патриарх Егише, хорошо помним пребывание Вашего Святейшества в 1972 году в Иерусалиме, когда мы имели возможность принимать Вас в Иерусалимской армянской Патриархии. Тогда Вы, Ваше Святейшество, в своей речи, проникнутой братской любовью и сердечностью, привели слова пророка псалмопевца Давида, повествующие о том, как «хорошо братьям быть вместе». Мы, деятели Армянской Церкви, искренне радовались братскому общению. Мы искренне и братски благодарим Вас за широту Вашей любви и радушный прием, который оказывается нам здесь в Москве, и свидетельствуем, что мы являемся братьями и друзьями Русской Православной Церкви.

Выступивший на приеме П. В. Макарцев указал на важное значение этого исторического визита представителей Армянской Церкви.

Обед прошел в непринужденной, сердечной и дружественной атмосфере.

17 июля, в канун праздника Преподобного Сергия, игумена Радонежского и всея России чудотворца, делегация Армянской Апостольской Церкви во главе с Святейшим Верховным Патриархом-Католикосом Вазгеном I отбыла в Троице-Сергиеву Лавру. Делегация Армянской Апостольской Церкви была встречена братией обители при звоне лаврских колоколов. Высокие гости проследовали в Троицкий собор, где приложились к раке с мощами Преподобного Сергия.

В 3 часа дня в древнем Троицком соборе Святейший Патриарх Пимен совершил торжественный акафист Преподобному Сергию. Высокие гости молились близ раки Преподобного.

По окончании акафиста Святейший Верховный Патриарх-Католикос Вазген, Блаженнейший Иерусалимский армянский Патриарх Егише Дардарян и другие члены армянской делегации у раки с мощами Преподобного Сергия совершили молитву на армянском языке.

В тот же день в патриарших покоях был дан праздничный обед, на котором были делегация Армянской Церкви и делегация Александрийской Православной Церкви во главе с Блаженнейшим Папой и Патриархом Александрийским и всей Африки Николаем VI, многочисленные церковные деятели, другие официальные лица.

В шесть часов вечера торжественный лаврский звон возвестил о начале всенощного бдения. Представители Армянской Церкви за вечерним богослужением молились в Троицком соборе.

После богослужения был устроен ужин в патриарших покоях в честь Святейшего Верховного Патриарха-Католикоса Вазгена и его спутников. Святейший Верховный Патриарх-Католикос Вазген и Святейший Патриарх Пимен обменялись подарками. Глава Армянской Апостольской Церкви преподнес в дар Предстоятелю Русской Православной Церкви вазу, изготовленную по специальному заказу на Ереванском хрустальном заводе.

18 июля, в день памяти Преподобного Сергия, делегация Армянской Церкви молилась за Божественной литургией в Успенском соборе Лавры. Божественную литургию в Успенском соборе совершали Блаженнейший Папа и Патриарх Александрийский и всей Африки Николай VI и Святейший Патриарх Пимен в сослужении митрополита Ленинградского и Новгородского Никодима, митрополита Киевского и Галицкого Филарета, Экзарха Украины, митрополита Таллинского и Эстонского Алексия, митрополита Тульского и Белевского Ювеналия, митрополита Херсонского и Одесского Сергия, архиепископа Берлинского и Среднеевропейского Филарета, патриаршего Экзарха Средней Европы, епископа Елевсинского Тимофея и епископа Никопольского Иринея (Александрийский Патриархат), епископа Зарайского Хризостома, настоятеля Александрийского подворья в Одессе архимандрита Хризостома Пападопулоса, настоятеля Антиохийского подворья архимандрита Макария Тайяра, настоятеля Болгарского подворья архимандрита Нестора Крыстева, наместника Лавры архимандрита Иеронима (Зиновьева), настоятеля патриаршего собора протопресвитера Виталия Борового и других клириков.

По окончании литургии Святейший Патриарх Пимен приветствовал Блаженнейшего Папу и Патриарха Александрийского Николая. Патриарх Пимен обратился с приветствием к Святейшему Верховному Патриарху-Католикосу Вазгену I и Иерусалимскому армянскому Патриарху Егише Дардаряну.

Ответные приветствия произнесли Блаженнейший Папа и Патриарх Николай и Святейший Верховный Патриарх-Католикос Вазген.

Святейший Патриарх Пимен и Святейший Верховный Патриарх-Католикос Вазген I высказывали взаимные пожелания братской любви, отметив, что добрые отношения между Русской Православной Церковью и Армянской Апостольской Церковью существуют с давних времен.

Затем участники торжества с высокими гостями торжественной процессией из соборов и храмов проследовали на лаврскую площадь, где был отслужен праздничный молебен Преподобному Сергию при огромном стечении верующего народа. Представители различных Церквей в этот день пребывали в тесном духовном общении, в молитве об исполнении общего христианского призвания — творить в мире единую волю Божию.

В патриарших покоях Предстоятель Русской Церкви устроил обед для делегации Александрийской Православной Церкви, делегации Армянской Апостольской Церкви, представителей Римско-Католической Церкви и епископов и клириков Церкви Русской.

Обращаясь к высоким гостям, Святейший Патриарх Пимен выразил надежду, что участие представителей различных Церквей является свидетельством братской любви, взаимопонимания и необходимости для всех хри-



Святейший Патриарх Московский и всея Руси Пимен и Святейший Патриарх-Католикос всех армян Вазген I

стиан совместно трудиться на благо мира во всем мире.

С ответными речами в адрес Святейшего Патриарха Пимена и Русской Православной Церкви обратились Блаженнейший Папа и Патриарх Николай и Блаженнейший Иерусалимский армянский Патриарх Егише Дардарян.

От Совета по делам религий при Совете Министров СССР приветственное слово сказал заместитель председателя Совета П. В. Макарцев, высказавший пожелание, чтобы подобные контакты успешно продолжались.

Обед прошел в теплой, братской атмосфере.

В тот же день делегация Армянской Церкви посетила Загорский Государственный историко-архитектурный музей-заповедник.

Поздно вечером делегация Армянской Церкви вернулась в Москву.

19 июля в середине дня Святейший Верховный Патриарх-Католикос всех армян Вазген I был принят в Совете по делам религий при Совете Министров СССР, а затем он нанес визит в Постоянное представительство Армянской ССР в Москве.

Вечером делегация Армянской Церкви слушала оперу в Кремлевском дворце съездов.

За время пребывания в Москве делегация ознакомилась с культурной жизнью столицы. Гости побывали в Кремле, Государственной Третьяковской галерее, Музее древнерусского искусства имени Андрея Рублева.

Делегация посетила армянский храм архитектуры XIX века, где Верховный Патриарх-Католикос Вазген и его спутники совершили краткую молитву, а затем побывали на армянском кладбище.

Вечером 20 июля высокие гости молились за всенощным бдением в Воскресенском храме, что в Сокольниках. По прочтении Евангелия Святейшего Верховного Патриарха-Католикоса Вазгена и членов делегации Армянской Церкви братски и сердечно приветствовал митрополит Тульский и Белевский Ювеналий. Он отметил развивающиеся связи между Русской Православной Церковью и древней Армянской Апостольской Церковью, подчеркнув, что взаимные визиты укрепляют их братскую дружбу. При Святейшем Верховном Патриархе-Католикосе Вазгене дружественные связи между двумя Церквами усилились, общение стало более близким. Визит Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Пимена в Иерусалим, а также в духовный центр верующих армян — Святой Эчмиадзин, прием Иерусалимским армянским Патриархом Егише Дардаряном делегации Русской Православной Церкви и, наконец, нынешний визит Святейшего Верховного Патриарха-Католикоса Вазгена I Русской Церкви свидетельствуют об укреплении братского сотрудничества и общения. В заключение митрополит Ювеналий высказал добрые пожелания в адрес Святейшего Верховного Патриарха-Католикоса Вазгена и выразил благодарность за молитвы, которые армянские братья совершили в этом храме, посвященном Воскресению Христову.

От имени Святейшего Верховного Патриарха-Католикоса Вазгена I и членов делегации ответное слово произнес Блаженнейший Патриарх Егише Дардарян. Он передал собравшимся благословение Святого Града Иерусалима и иерусалимского храма Воскресения Христова и других святынь иерусалимских. Поблагодарив митрополита Ювеналия за при-

ветствие, Блаженнейший Патриарх Егише пожелал дальнейшего расцвета Русской Православной Церкви под мудрым руководством Святейшего Патриарха Пимена.

В знак братского общения и любви митрополит Ювеналий преподнес Святейшему Верховному Патриарху-Католикосу Вазгену Казанскую икону Божией Матери, а Блаженнейшему Патриарху Егише Дардаряну — Иверскую икону Божией Матери.

При пении многолетия гости проследовали через храм, провожаемые верующими и духовенством.

21 июля, в воскресенье, члены делегации Армянской Апостольской Церкви молились за Божественной литургией в Богоявленском патриаршем соборе. Божественную литургию в тот день в соборе совершал Святейший Патриарх Пимен в сослужении двенадцати иерархов и многих клириков.

По окончании литургии Святейший Патриарх Пимен обратился с приветствием к Святейшему Верховному Патриарху-Католикосу Вазгену, Блаженнейшему Патриарху Егише Дардаряну и всем членам делегации Армянской Церкви. Отмечая давнюю братскую дружбу между обеими Церквами, Святейший Патриарх Пимен указал на необходимость дальнейшего развития дружественных отношений между нашими Церквами и народами и служения делу мира.

С ответным словом к Святейшему Патриарху Пимену обратился Святейший Верховный Патриарх-Католикос Вазген. Он кратко рассказал историю Армянской Церкви и народа Армении, отметив, что армянский народ почти десять веков находился в порабощении иноземными захватчиками. В начале XX столетия Оттоманская империя грозила уничтожить армян. Только за годы Советской власти в единой семье советских народов армянский народ получил возможность самостоятельного развития и строительства счастливой жизни. Армянский народ благодарен старшему брату — русскому народу. Совместное служение в экуменическом аспекте с Русской Православной Церковью в настоящее время приняло новые формы и развивается. Есть общая платформа — служение делу мира. Армянский народ и Армянская Апостольская Церковь вкладывают в это благородное дело свою лепту.

В тот же день в ресторане «Прага» Святейший Патриарх Пимен устроил прием в честь Святейшего Верховного Патриарха-Католикоса Вазгена I и членов делегации Армянской Церкви. На приеме были члены Священного Синода и другие епископы Русской Православной Церкви, сотрудники отделов Московской Патриархии и другие официальные лица. От Совета по делам религий при Совете Министров СССР присутствовали председатель Совета В. А. Куроедов и его заместитель П. В. Макарцев. С приветственными речами на приеме выступили Святейший Патриарх Пимен, Святейший Верховный Патриарх-Католикос всех армян Вазген I, Блаженнейший Иерусалимский армянский Патриарх Егише Дардарян, епископ г. Лос-Анджелеса Вече Овсепян. Речь произнес также председатель Совета по делам религий В. А. Куроедов. Прием прошел в братской, сердечной, непринужденной обстановке.

Вечером Святейший Верховный Патриарх-Католикос Вазген и члены делегации Армянской Церкви по приглашению композитора Арама Хачатуряна смотрели балет на его музыку — «Гаяне».

В понедельник 22 июля Предстоятель Армянской Апостольской Церкви и члены делегации простились с Святейшим Патриархом Пименом и отбыли в Киев. В аэропорту высоких гостей провожали Святейший Патриарх Пимен, митрополит Тульский и Белевский Ювеналий, митрополит Таллинский и Эстонский Алексий, архиепископ Волоколамский Питирим, настоятель Антиохийского подворья архимандрит Макарий Тайяр и другие лица. От Совета по делам религий при Совете Министров СССР был П. В. Макарцев.

В киевском аэропорту Святейшего Верховного Патриарха-Католикоса Вазгена и членов делегации Армянской Церкви встречали митрополит Киевский и Галицкий Филарет, Экзарх Украины, епископ Переяслав-Хмельницкий Варлаам и другие сотрудники Экзархии. Во встрече участвовал заместитель уполномоченного Совета по делам религий при Совете Министров СССР по УССР П. Д. Пилипенко.

Комфортабельная гостиница «Украина» предоставила свои апартаменты для высоких гостей.

23 июля Святейший Верховный Патриарх-Католикос Вазген I, члены армянской делегации в сопровождении Экзарха Украины митрополита Филарета, митрополита Херсонского и Одесского Сергия, епископа Переяслав-Хмельницкого Варлаама и других лиц посетили музей — древний Софийский собор, среди настенных надписей которого недавно обнаружены были эпитафии на армянском языке, относящиеся к XV—XVI векам.

В тот же день высокие гости посетили музей — Киево-Печерскую Лавру, Ближние пещеры Лавры, ее храмы, колокольню. Затем гости и их сопровождающие направились к памятнику Неизвестному солдату, где Святейший Верховный Патриарх-Католикос Вазген и Блаженнейший Патриарх Егише Дардарян возложили цветы и почтили память павших героев минутой молчания. Здесь же, со стороны памятника, высокие гости увидели панораму города Киева, любовались русским Иорданом — рекой Днепр, в которой совершилось почти десять веков назад крещение Руси. Гости также посетили Аскольдову могилу. Затем побывали в величественном Андреевском соборе, воздвигнутом, по преданию, на месте, где святой апостол Андрей Первозванный во время своих благовестнических трудов при посещении днепровских гор водрузил крест.

В тот же день Святейший Верховный Патриарх-Католикос Вазген посетил Покровский женский монастырь, где торжественно был встречен игуменией Еликонидой и сестрами обители. Совершив краткую молитву на амвоне храма, Верховный Патриарх-Католикос Вазген приветствовал насельниц святой обители и высказал радость по поводу посещения монастыря. Пусть это место, сказал Святейший Верховный Патриарх-Католикос Ваз-

ген, всегда пребывает стражем христианской веры на все века.

За обедом, устроенным в игуменских покоях в честь высоких гостей, Экзарх Украины митрополит Филарет и Верховный Патриарх-Католикос Вазген обменялись приветственными тостами.

Вечером 23 июля, в канун дня памяти святой равноапостольной княгини Ольги, делегация Армянской Апостольской Церкви молилась за богослужением во Владимирском кафедральном соборе.

При праздничном звоне гости прошли в собор, приложились к мощам священномученика Макария и великомученицы Варвары и, преподав с амвона благословение верующим, проследовали в алтарь.

В среду 24 июля гости и их сопровождающие молились во Владимирском соборе за Божественной литургией. После литургии Экзарх Украины митрополит Филарет обратился с приветствием к Святейшему Верховному Патриарху-Католикосу Вазгену, Блаженнейшему Патриарху Егише Дардаряну и другим членам армянской делегации. Он выразил пожелание, чтобы узы братства и сотрудничества между Армянской Апостольской Церковью и Русской Православной Церковью постоянно укреплялись.

Ответное слово произнес Святейший Верховный Патриарх-Католикос Вазген. В своей речи он коснулся исторических основ взаимоотношений между Русской Православной Церковью и Церковью Армянской, между русским, украинским и армянским народами. Была отмечена роль древнего и современного Киева в великом деле просвещения русского и украинского народа на пути к достижению христианского единства. Были высказаны самые сердечные пожелания в адрес русского, украинского и всех советских народов.

В тот же день в гостинице «Украина» в честь высоких гостей Экзарх Украины митрополит Киевский и Галицкий Филарет устроил прием. С приветственными словами на приеме выступили митрополит Филарет, Блаженнейший Иерусалимский армянский Патриарх Егише Дардарян, митрополит Херсонский и Одесский Сергий. От уполномоченного Совета по делам религий по УССР речь произнес П. Д. Пилипенко. В заключение выступил Святейший Верховный Патриарх-Католикос Вазген. Все выступавшие выражали радость по поводу братского, дружественного общения и желали, чтобы в дальнейшем эти отношения развивались на поприще экуменического сотрудничества и миротворческого служения Русской Православной Церкви и Армянской Апостольской Церкви. Митрополит Филарет и Верховный Патриарх-Католикос Вазген обменялись подарками. Прием прошел в сердечной, братской атмосфере.

Затем высокие гости и их сопровождающие совершили на катере прогулку по Днепру.

25 июля делегация Армянской Апостольской Церкви, завершив свой визит Русской Православной Церкви, отбыла в Ереван.

Визит армянской церковной делегации во главе со Святейшим Верховным Патриархом-Католикосом всех армян Вазгеном I, с участием Блаженнейшего Иерусалимского армянского Патриарха Егише Дардаряна, проходил в сердечной, братской обстановке и явился свидетельством того, что братские, дружественные узы между Русской Православной Церковью и Армянской Апостольской Церковью существуют и развиваются при взаимном уважении и сотрудничестве в экуменическом делании, в служении миру между всеми народами.

Митрополит СЕРГИЙ

Третье богословское собеседование в Финляндии

Началo двусторонним переговорам между представителями Русской Православной Церкви и Евангелическо-Лютеранской Церкви Финляндии было положено в 1970 г., когда в Финляндии состоялось первое богословское собеседование, за которым последовало в 1971 г. в Загорске второе. Состоявшееся в г. Ярвенпяя третье богословское собеседование является продолжением предыдущих и, можно надеяться, будет связующим звеном для последующих богословских собеседований по актуальным проблемам, решения которых будут способствовать углублению экуменических контактов обеих Церквей и укреплению дружбы народов Советского Союза и Финляндии.

В коммюнике и тезисах, опубликованных в восьмом номере «Журнала Московской Патриархии», отражены результаты состоявшегося в Финляндии с 23 по 28 мая 1974 г. III богословского собеседования между представителями Русской Православной Церкви и Евангелическо-Лютеранской Церкви Финляндии. В этой статье хотелось бы поделиться впечатлениями о нашем пребывании в Финляндии среди братьев-христиан.

22 мая утром делегация Русской Православной Церкви во главе с архиепископом Дмитровским Владимиром, ректором Московских духовных академии и семинарии, поездом прибыла в столицу Финляндии — Хельсинки. На вокзале нас радушно и тепло встречали Архиепископ Турку и Финляндии д-р Мартти Симойоки, декан богословского факультета Хельсинкского университета д-р Кауко Пиринен, секретарь Архиепископа пастор И. Мартикайнен, секретарь богословского комитета Комиссии по иностранным делам Евангелическо-Лютеранской Церкви Финляндии пастор Л. Гренвик, лиценциат богословия, ассистент секции экуменизма Института систематического богословия и религиоведения богословского факультета Хельсинкского университета Симо Кивиранта, пастор Р. Тиллонен, а также представитель Автономной Православной Церкви Финляндии протоиерей А. Корелин и от Патриарших приходов в Финляндии — протоиерей Б. Павинский и А. Саарло.

В этот день Православная Церковь праздновала Отдание Пасхи и Перенесение мощей

Святителя Николая Мирликийского. Поэтому после краткого отдыха в гостинице наша делегация направилась в Никольский храм Патриаршей общины. Здесь архиепископ Владимир и епископ Михаил совершили Божественную литургию в сослужении членов делегации, духовенства Автономной Православной Церкви Финляндии и Патриарших приходов.

За литургией архиепископ Владимир произнес слово на тему праздника, в котором сравнил Святителя Николая с яркой звездой, своим светом и теплом освещающей, согревающей и изливающей «многоценное милости миро». Архиепископ Владимир передал благословение от Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Пимена, митрополита Ленинградского и Новгородского Никодима, митрополита Тульского и Белевского Ювеналия, поблагодарил за общую молитву и поздравил всех с днем тезоименитства бывшего настоятеля протоиерея Николая Старостина.

Вечером того же дня, под праздник Вознесения Господня, архиепископ Владимир в сопровождении прот. В. Сорокина и прот. В. Стойкова направился в Успенский собор.

С приветственным словом обратился протоиерей А. Карпов, который, в частности, сказал, что недавний визит в Финляндию Святейшего Патриарха Пимена, митрополита Никодима и митрополита Ювеналия оставил глубокое впечатление.

Перед полиелеем архиепископ Владимир произнес проповедь о радости праздника Вознесения, состоящей в том, что Господь открыл путь в Царство Небесное, что Он вознесся, дабы уготовать нам обители и ниспослать Духа Утешителя.

Епископ Михаил совершал всенощное бдение в Троицком храме в сослужении протоиерея Н. Гундяева, иеромонаха Иосифа и местного духовенства.

После всенощного бдения наша делегация направилась в г. Ярвенпяя. В здании техникума*, где должны были начаться собеседования, Архиепископ д-р Мартти Симойоки приветствовал делегацию, пожелав ей покровительства ангелов и успехов в работе.

На следующий день, в праздник Вознесения Господня, в часовне при экуменическом центре протоиерей В. Сорокин совершил литургию, за которой причащались члены нашей делегации. За богослужением присутствовал Архиепископ д-р Мартти Симойоки.

В 10 часов перед открытием собеседования в евангелическом храме епископ д-р Аймо Т. Николайнен совершил богослужение, за которым причащались члены делегации Евангелическо-Лютеранской Церкви во главе с Архиепископом д-ром Мартти Симойоки.

Открывая собеседования, Архиепископ д-р Мартти Симойоки в приветственном слове отметил: I и II собеседования показали, что они являются делом Святого Духа. «Будем же продолжать наши собеседования и верить, что они будут успешными, если Святой Дух соберет, освятит, просветит и сохранит нас в истинной вере.

Теперь, когда представители двух Церквей встречаются,— продолжал Архиепископ Мартти Симойоки,— их волнуют также и те вопросы, которые беспокоят и глав их государств. Мы вправе думать, что содействуем делу дружбы наших народов, а также и народов других стран. Мы представляем разные традиции, но именно это делает наши собеседования важными и нужными. Это помогает лучше узнавать традиции каждой Церкви и древней Церкви. Тот опыт, который у нас имеется от прежних собеседований, научил нас, как вести диалог между разными традициями.

Обозревая уже проведенные собеседования, можно сказать, что они побудили обратить внимание на общие положения в разных традициях. На всех собеседованиях речь касалась Евхаристии. Мы научились понимать, какое значение имеет она для восточных христиан. Мы отдаем себе отчет в том, что, когда православные открывают собеседования о Евхаристии, то они открывают дверь в сокровищницу православного богословия. Наши собеседования о Евхаристии и пребывание за православной литургией раскрыли значение жертвенного характера Евхаристии и её космического значения.

Я научился понимать в моем исповедании новые стороны, которых я раньше не замечал. В частности, по вопросу о священстве православные подчеркивают харизматический характер. В православном понимании священник совершает свое служение не по юридическому праву, а потому, что он имеет благодатные полномочия. Здесь изложены моменты, над которыми мы должны задуматься, подумать о том, как сочетаются должность и харизма. В православной концепции также важное значение имеют вопросы войны и мира и другие общественные проблемы. Если мы вспомним о древних отцах Церкви, то они активно участвовали в общественной жизни, так как сознавали, что несут ответственность за судьбы мира и человечества.

Когда Патриарх Московский и всея Руси Пимен был гостем Лютеранской Церкви, он сказал, что с его пребыванием среди нас в Финляндии эти собеседования как бы уже начались.

Мы молимся, чтобы эта встреча была действием Святого Духа, Который всё направляет к тому, чтобы была новая земля и новое небо».

От имени делегации Русской Православной Церкви выступил архиепископ Дмитровский Владимир, который в своей речи обратил внимание на важность богословских проблем и на значение защиты мира. Без мира немыслимо и само существование мира, сказал он. Поэтому в наших собеседованиях мы обращаем большое внимание на то, что способствует разрядке международной напряженности и добрым взаимоотношениям между людьми. У нас разные традиции, но это не может служить препятствием к плодотворному сотрудничеству. Между апостолами Павлом и Петром, между апостолами Варнавой и Павлом тоже были разногласия, но они разрешались в совместном искании Святого Духа, Который

* Техникум — официальное название церковно-экуменического места в г. Ярвенпяя, где встречаются евангелические пасторы, христианская молодежь, чтобы поделиться опытом своей церковной деятельности, прослушать лекции по различным вопросам христианской жизни.



Делегация Русской Православной Церкви в Финляндии

познается опытом веры. И мы делимся этим опытом так же, как и опытом церковной жизни и деятельности. В заключение архиепископ Владимир пожелал благословения и помощи Божией в предстоящем диалоге.

Затем римо-католический епископ Паул Верскюрен от имени Экуменического Совета Финляндии выразил благодарность за приглашение на собеседование трех наблюдателей. «На ваших собеседованиях,— сказал он,— рассматриваются важные вопросы, конечная цель которых ясна — единство во Христе. Я надеюсь, что данное собеседование будет шагом к этой цели. Для собеседования нельзя найти лучшего времени, чем то, когда христиане всех исповеданий в период между Вознесением и Пятидесятницею молятся о ниспослании Святого Духа».

Днем участники собеседования заслушали два доклада: епископа Астраханского и Енотаевского Михаила на тему «Евхаристия и священство» и пастора д-ра Ф. Клеве — «Таинство алтаря и священство с евангелическо-лютеранской точки зрения» и провели по ним дискуссию.

24 мая утром началось чтение и обсуждение докладов по миротворческой теме: архиепископа Дмитровского Владимира «Служение христианских Церквей миру сегодня» и епископа д-ра Иона Викстрема — «Деятельность христианских Церквей в защиту мира на современном этапе». В тот же день протоиерей В. Стойков прочитал доклад на тему «Христианское учение о спасении».

Вечером Министерство просвещения Финляндии в Хельсинки устроило в честь участников собеседования прием.

После приема наша делегация посетила Покровский храм Патриаршей общины и дом настоятеля протоиерея Б. Павинского.

В субботу 25 мая епископ Аймо Т. Николайнен зачитал свой доклад на тему «Христианское учение о спасении в свете Нового Завета». После состоявшейся дискуссии по докладу участники собеседования посетили усадьбу и могилу выдающегося финского композитора Яна Сибелиуса (1865—1957). Его имя носит Музыкальная академия в Хельсинки.

Во второй половине дня были заслушаны и обсуждены доклады пастора Ю. Форсберга «Христианское учение о спасении в свете Бангкокской миссионерской конференции» и протоиерея Н. Гундяева на тему «Анализ Бангкокской конференции и отклик на нее с православной точки зрения».

От имени участников собеседования были направлены приветственные телеграммы Президенту Финляндии Урхо К. Кекконену, Святейшему Патриарху Московскому и всея Руси Пимену, митрополиту Ленинградскому и Новгородскому Никодиму и митрополиту Тульскому и Белевскому Ювеналию. Были получены ответные телеграммы.

Вечером все участники собеседования присутствовали за всенощным бдением в православном храме г. Ярвенпяя. Перед полиелеем епископ Михаил, возглавлявший богослуже-

ние, произнес проповедь на текст Евангелия от Матфея (18, 20). Сегодня Православная Церковь, сказал Владыка Михаил, вспоминает святых отцов I Вселенского Собора, которые собрались по очень важному для всей Церкви вопросу. Мы здесь собрались с лютеранскими братьями тоже во имя Христово. Конечно, от того Собора нас многое отличает, но мы, как и они, трудимся для благой цели. В заключение проповедник призвал всех молиться, чтобы собеседование было успешным.

В воскресенье утром епископ Михаил совершил литургию в часовне техникума. Причащались все члены делегации Русской Православной Церкви.

Затем все мы присутствовали за богослужением в лютеранском храме. Пел смешанный хор. Певцы были одеты в длинные сиреневого цвета одежды. Протоиерей Самуэл Лехтонен прочитал проповедь на Евангелие от Иоанна 17, 18, в которой отметил, что каждый христианин призван помогать другим и свидетельствовать истину.

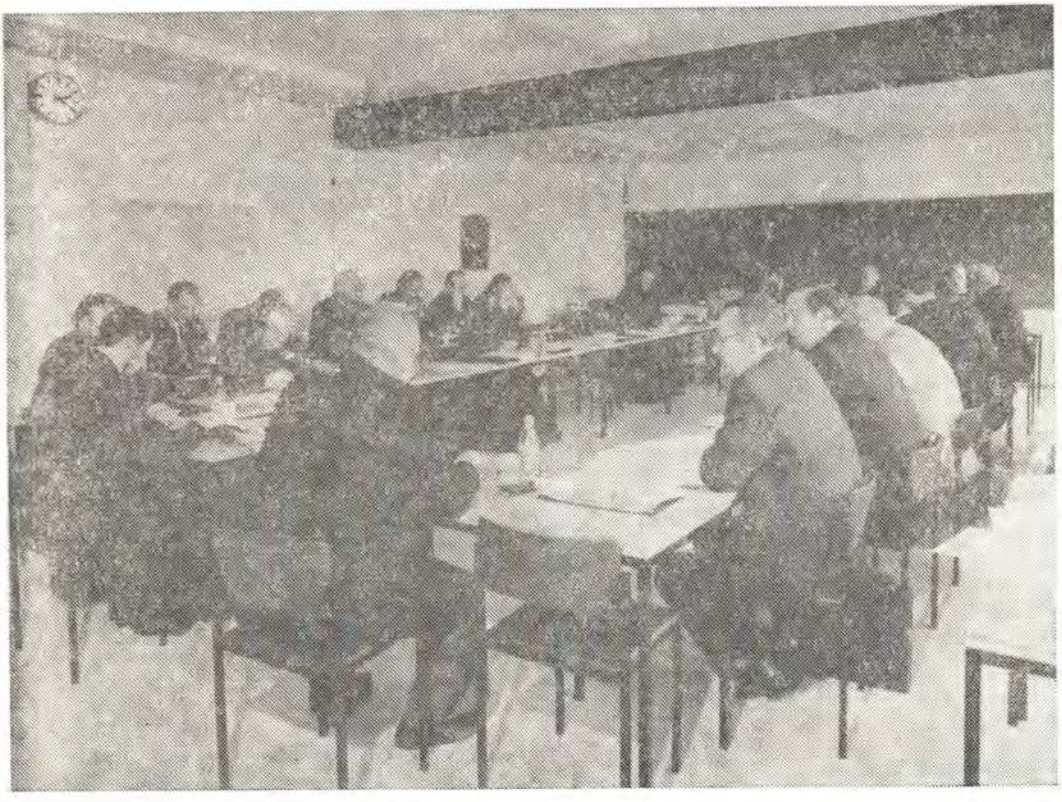
После богослужения лиценциат богословия Мауну Синнемяки прочитал доклад о жизни Евангелическо-Лютеранской Церкви в Финляндии.

Этот воскресный день мы посвятили поездке в г. Борго, основанный в начале XIV века. Епископ Ион Викстрем показал старинный храм, построенный в начале XV века, а затем пригласил в епархиальный дом, где рассказал об истории епархии Борго и ее наиболее замечательных епископах. Приветствуя гостей, епископ Ион Викстрем, в частности, сказал: «Мы знаем Православную Церковь как Церковь молитвы и Святого Духа. И это еще раз подтвердило вчерашнее богослужение, за которым я присутствовал. В канун Пятидесятницы мне приятно в своем доме принимать представителей Русской Православной Церкви. Церковь всегда должна быть Церковью Святого Духа и молитвы». На память о посещении епископ Ион Викстрем вручил нам книгу о г. Борго.

В понедельник 27 мая продолжалась работа по группам, а затем состоялось пленарное заседание.

Вечером глава нашей делегации архиепископ Дмитровский Владимир устроил прием в честь делегации Евангелическо-Лютеранской Церкви Финляндии, на котором архиепископ Владимир и Архиепископ д-р Мартти Симойоки обменялись дружественными речами.

На следующий день, помимо пленарных заседаний, состоялась пресс-конференция с представителями прессы, радио и телевидения. Пресс-конференцию открыл Архиепископ д-р Мартти Симойоки, который рассказал о собеседовании и представил участников встречи. Затем выступил архиепископ Дмитровский Владимир. Он, в частности, отметил, что в добрых и дружественных отношениях между Русской Православной Церковью и Евангелическо-Лютеранской Церковью Финляндии особое значение имеют ставшие систематическими собеседования. Они служат не только развитию церковных отношений, но также являют-



На богословском собеседовании

ся ценным вкладом в дружественные отношения между нашими странами. В наших собеседованиях мы ищем то, что соединяет нас. Затем мы отмечаем и то, в чем мы не имеем общей точки зрения. Это касается главным образом разных традиций, богословских концепций и практической деятельности. Мы с удовлетворением отмечаем, что недавний визит в Финляндию Предстоятеля Русской Православной Церкви Святейшего Патриарха Пимена и двух постоянных членов Священного Синода положил начало настоящим собеседованиям и способствовал укреплению межцерковных и межгосударственных отношений. Нас интересуют не только богословские проблемы. Мы сознаем, что в настоящее время все люди, верующие и неверующие, несут совместную ответственность за разрядку международной напряженности, сохранение мира и правильное использование природы, дарованной Богом. Призывы Евангелия к сохранению мира являются для нас священной заповедью, и поэтому мы не можем не уделять внимания на наших собеседованиях делу защиты мира.

Затем архиепископ Владимир и Архиепископ д-р Мартти Симойоки ответили на вопросы журналистов.

После этого продолжались пленарные заседания. Приготовленными рабочими группами тезисы подвергались детальному обсуждению. Перед подписанием результативных документов главы делегаций обменялись речами.

Архиепископ Мартти Симойоки в своем слове возблагодарил Бога за то, что наши совместные молитвы способствовали достигнутому результату.

«У православных братьев,— продолжал он,— я научился больше прежнего любви к истине. Я всегда говорил о духе молитвы, которая характеризует православное богослужение. Мы с проф. Кауко Пириненом несколько лет назад были в Псково-Печерском монастыре и видели крестный ход с тысячами людей. Это большая семья чад Божиих, и я чувствую себя в этой семье, хотя мы и принадлежим к разным традициям. У нас один Господь и Отец всех. Дорогой архиепископ Владимир, когда вы будете молиться, вспомните и нас, лютеран Финляндии. Передайте привет Святейшему Патриарху Пимену, митрополиту Никодиму, митрополиту Ювеналию и всем любящим Христа».

В ответном слове архиепископ Владимир сказал: «Уважаемый г-н Архиепископ, уважаемые братья, я позволю себе выразить уверенность, что наша встреча была благословенной. Богословы разделили Церковь, и на их ответственности — соединить ее. Мы не должны удовлетворяться достигнутым результатом. Отрадно, что наряду с обсуждением высоких богословских истин мы выразили озабоченность о человеке. Таким образом, мы старались подражать милосердному самарянину.

Мы полюбили вашу страну. Благодарим всех, окружавших нас своей заботой, всех, кто внес вклад в успех нашего собеседования. Мы желаем процветания и всех благ вашей Церкви и стране».

Затем состоялось торжественное подписание итоговых документов главами делегаций.

29 мая мы совершили поездку в г. Тампере, посетили там лютеранский кафедральный собор, построенный в 1902—1907 гг. и оригинально расписанный, были в приходском храме «Калева», построенном в 1966 году в новом стиле, молились в православном храме во имя святого Александра Невского, где при встрече священник Палвиайнен и архиепископ Владимир обменялись приветственными речами, а епископ Михаил совершил краткий молебен.

Приходы г. Тампере устроили в нашу честь обед, на котором присутствовали епископ г. Тампере Эркки Кансанахо и духовенство храмов.

В день отезда, 30 мая, Евангелическо-Лютеранская Церковь Финляндии устроила прощальный обед, а вечером был прием у митрополита Гельсингфорсского Иоанна, который тепло приветствовал делегацию. С ответным словом выступили епископ Астраханский и Енотаевский Михаил и в заключение приема архиепископ Дмитровский Владимир.

В тот же день, тепло и сердечно провожаемые финскими друзьями, мы отбыли на Родину.

Таким образом, завершилась очередная встреча православных и лютеран, посвященная обсуждению кардинальных вопросов, дискуссия по которым была принципиальной и плодотворной. В прениях по докладам принимали участие не только члены делегаций обеих Церквей, но также и наблюдатели, и советники. Это свидетельствует о том, что вопросы диалога являются жизненно важными и потому вызывают такой большой интерес. Благодаря тому, что на собеседованиях царил дух братской любви и искреннего желания уяснить позиции друг друга, диалог неизменно шел в направлении взаимопонимания, о необходимости которого говорил Архиепископ Мартти Симойоки в своей речи на открытии заседаний.

Конечно, на собеседованиях возникали и терминологические затруднения. Чувствовалось, что иногда, употребляя одни и те же богословские слова, участники диалога вкладывали в них разный смысл. И в то же время отрадно отметить, что, пользуясь разными терминами, делегаты одинаково понимали обсуждаемый вопрос.

Коммюнике и принятые тезисы позволяют сделать заключение, что третье собеседование привело к определенным результатам. В основном по существу рассмотренных тем установлена близость или единомыслие. В ходе братской дискуссии выявлены и такие стороны во взглядах, которые должны быть предметом дальнейшего изучения и совместного обсуждения.

Участники собеседования собирались во имя Христово и стремились руководствоваться Евангелием Господа, Который сказал: «Где двое или трое собраны во имя Мое, там Я посреди них» (Мф. 18, 20). Поэтому можно надеяться, что искренние устремления обеих Церквей, с помощью Божией, будут способствовать установлению братского взаимопонимания и единства верующих во Христе.

Протоиерей Василий СТОЙКОВ,
доцент ЛДА

«Послание к Коринфянам» святого Климента Римского

ОТ РЕДАКЦИИ

В 1628 г. патриарх Константинопольский Кирилл Лукарис послал в дар английскому королю Карлу I древнюю рукопись на греческом языке, которая, как полагали в то время, была написана собственною рукою первомученицы равноапостольной Феклы. В настоящее время эта рукопись известна под названием Александрийского кодекса и датируется пятым веком. Это одна из трех сохранившихся древнейших рукописей книг Священного Писания Ветхого и Нового Заветов (наряду с Ватиканским и Синайским кодексами). Замечательна эта рукопись еще и тем, что в ней после текста Апокалипсиса находятся два послания к Коринфянам, которые надписаны именем Климента.

До наших дней дошло несколько текстов, которые древняя традиция относит святому Клименту Римскому. В настоящее время бесспорно принадлежащим ему признается лишь первое из посланий, содержащихся в Александрийском кодексе.

Это послание написано от лица Римской Церкви по поводу споров и разделений, происходивших в Церкви Коринфской и выразившихся в том, что небольшая группа недовольных восстала против церковного порядка и дисциплины и низвела с церковных должностей некоторых предстоятелей, поставленных еще самими апостолами или их преемниками. Хотя в самом тексте автор послания нигде не называет себя, а послание обращено от лица всей Римской Церкви, авторство святого Климента засвидетельствовано многими церковными писателями и Отцами Церкви: Дионисием, епископом Коринфским (II в.), святым Иринеем Лионским (II в.), Климентом Александрийским (III в.), который приводит отрывки из восемнадцати глав «Послания к Коринфянам», Евсевием Кесарийским (IV в.) и другими. Названные писатели и Отцы Церкви свидетельствуют, что «Послание» читалось всенародно в церквах.

Показательно также, что в Александрийский кодекс «Послание» включено наряду с книгами Нового Завета. Это также свидетельствует о значении, которое придавалось «Посланию» в древности. Написано «Послание к Коринфянам», по мнению современных его исследователей, около 95—98 гг.

Долгое время «Послание» было известно только по одной рукописи, Александрийскому кодексу. Лишь в 1875 г. в Иерусалиме была найдена вторая рукопись, написанная в 1056 г. и содержащая, в отличие от первой, полный текст «Послания», в то время как в первой утрачен текст шести глав (главы 58—63). Кроме греческих рукописей, текст «Послания» сохранился также в латинской, сирийской и двух коптских версиях. Наличие разноязычных версий свидетельствует о широкой распространенности «Послания» в древности и средневековье.

Латинский перевод, сделанный во втором веке, сохранился в рукописи одиннадцатого века, которая находится в одном из монастырей Бельгии.

Сирийский перевод дошел до нас также в одной рукописи, написанной в 1481 г. и хранящейся ныне в библиотеке Оксфордского университета.

Коптские переводы сохранились в списке IV в. и в списке на папирусе VII—VIII в.

Текст «Послания к Коринфянам» неоднократно издавался в подлиннике и переводах. Первое издание было выпущено Патриком Юнгом в 1633 г. в Оксфорде и затем перепечатано в Патрологии аббата Миня (греческая серия). Одно из последних критических изданий вышло в 1971 г. в серии «Sources chrétiennes»; оно подготовлено французской исследовательницей А. Жобер [1]. В нем приведена исчерпывающая библиография западных изданий 19-го—первой половины текущего столетия.

На русский язык «Послание к Коринфянам» переводилось несколько раз. Самый известный из этих переводов сделан священником Петром Преображенским [2]. Но существующие переводы отличаются одним большим недостатком: они неполны, ибо соответствуют тексту Александрийского кодекса, в котором недостает шести глав. Кроме того, текст Александрийского кодекса имеет много других погрешностей, которые были исправлены в последних изданиях по второй, Иерусалимской рукописи. Это и вызвало в первую очередь необходимость нового перевода, который сделан с учетом исправлений греческого текста в последних критических изданиях.

В новом переводе многие слова и термины более близки значению греческих слов, порядок слов оригинала сохранен, где это позволили нормы русского синтаксиса. Последнее обстоятельство очень важно для передачи точного смысла написанного. В некоторых случаях, оговоренных в примечаниях, новый вариант греческого текста вызвал изменение смысла перевода.

Текст «Послания» состоит из 65 глав. Его можно условно разбить на пять смысловых частей. В первой (гл. 1—3) восхваляются прежние добродетели коринфских христиан в противоположность сеющим смуты. Вторая

---

[1] Clément de Rome. Epître aux Corinthiens. Introduction, texte, traduction, notes et index par Annie Jaubert. Paris, 1971 (Sources chrétiennes, N° 167).

[2] Памятники древней христианской письменности в русском переводе. Писания мужей апостольских. М., 1860, с. 77—158; 2-е изд. СПб., 1895, с. 73—110.

часть (гл. 4—36) содержит нравственные наставления, основывающиеся на примерах из Ветхозаветной и Новозаветной истории, а также рассуждения о верности обетований Божиих. В третьей части (гл. 37—59) говорится о порядке церковного устройства и нарушении его коринфянами; святой Климент увещевает коринфян прекратить раскол и покориться церковным предстоятелям. Четвертая часть (гл. 59—61) содержит молитву святого Климента, пятая — призыв к миру.

«Послание к Коринфянам» является для нас не только драгоценным памятником древнейшей истории христианской Церкви. Проповедь любви, смирения и покаяния, с которой апостольский муж обращается к христианам Коринфа, находит отклик и в наших сердцах. И ныне всем христианам полезно вспомнить призывы и молитву святого Климента, дабы *Господь явил нам Лице Свое для блага в мире... даровал единомыслие и мир нам и всем населяющим землю.*

КЛИМЕНТ КОРИНФЯНАМ

Церковь Божия, пребывающая в Риме — Церкви Божией, пребывающей в Коринфе, званным (призванным), освященным по воле Божией чрез Господа нашего Иисуса Христа. Благодать вам и мир от Вседержителя Бога чрез Иисуса Христа да умножатся!

1. [1]Из-за неожиданных и непрерывных у нас несчастий и бед поздно, полагаем, обратили мы внимание на спорные у вас дела, возлюбленные, и на несообразный и чуждый избранникам Божиим преступный и нечестивый мятеж, который немногие лица, дерзкие и своевольные, разожгли до такого безумия, что уважаемое, славное и для всех людей достолюбезное имя ваше великому подверглось поношению [1]. [2]Ибо кто, побывавший у вас, не испытал вседобродетельной и твердой вашей веры и не подивился благоразумному и подобающему во Христе благочестию, и не прославлял вашего щедрого обычая гостеприимства, и не хвалил совершенного и истинного знания? [3]Ибо беспристрастно во всем поступали вы и в законах Божиих ходили, повинуясь правителям вашим и воздавая должную честь старшим между вами (ср. Рим. 13). Юношам внушали вы скромный и благопристойный образ мыслей, жен наставляли во всем поступать с неукоризненною, честною и чистою совестью, любя, как подобает, своих мужей, и учили их, чтобы они, пребывая в правиле повиновения, достойно вели домашние дела, находясь в совершенном целомудрии.

2. [1]Все вы были смиренномудры, ничем не тщеславясь, скорее подчиняясь, чем повелевая, *охотнее давая, чем получая* (ср. Деян. 20, 35). Довольствуясь тем, что дал вам Христос на [земной] путь, и усердно внимая словам Его, вы хранили их в глубине сердца, и страдания Его были перед очами вашими. [2]Таким образом прочный и постоянный мир был дарован всем и неутолимая жажда благотворения, и полное излияние Духа Святого было на всех (ср. Рим. 5, 5). [3]Исполненные святой воли, в благом дерзновении с благочестивым упованием простирали вы руки к Вседержителю Богу, моля Его быть милосердным, если вы в чем невольно согрешили. [4]Подвиг ваш был днем и ночью за все братство, для спасения числа избранных Его в сострадании и совестливости. [5]Искренни и чистосердечны были вы и не помнили зла друг к другу. [6]Всякий мятеж и всякий раскол был противен вам. О проступках ближних вы скорбели, недостатки их считали своими собственными. [7]Неутомимы были вы во всяком благотворении, готовые на всякое доброе дело. [8]Украшенные этим вседобродетельным и почтенным образом жизни, в страхе Его вы всё совершали, повеления и заповеди Господа были записаны на скрижалях сердца вашего.

3. [1]Всякая слава и широта была дана вам, и исполнилось написанное: «Он ел и пил, и растолстел, и утучнел, и отверг Бога, возлюбленный» (Ср. Втор. 32, 15). [2]Отсюда ревность и зависть, вражда и раздор, горение и смута, война и плен. [3]Таким образом восстали «бесчестные на почтенных», бесславные — на прославленных, глупые — на разумных, юноши — на старших (Ср. Ис. 3, 5).

[4]Поэтому удалились справедливость и мир, так как всякий оставил страх Божий, в вере Его сделался туп и не ходит в законах заповедей Его, и не ведет жизнь, достойную Христа, но каждый следует злым похотям сердца своего, снова допустив беззаконную и нечестивую ревность (зависть), через которую и смерть вошла в мир.

4. [1]*Ибо написано так: И было по прошествии нескольких дней, принес Каин от плодов земли жертву Богу, и*

Авель также принес от первородных овец и от туков их. [2]*И призрел Бог на Авеля и на дары его, на Каина же и на жертвы его не посмотрел.* [3]*И весьма опечалился Каин, и поникло лицо его.* [4]*И сказал Бог к Каину: Отчего ты в печали и отчего поникло лицо твое? Если ты правильно принес жертву, но не разделил правильно, то не согрешил ли ты?* [5]*Успокойся; к тебе обращение его, и ты будешь господствовать над ним.* [6]*И сказал Каин к Авелю, брату своему: Пойдем в поле. И было, когда они были в поле, восстал Каин на Авеля, брата своего, и убил его* (Быт. 4, 3—8). [7]Видите, братья, ревность и зависть произвели братоубийство. [8]Из-за ревности отец наш Иаков убежал от лица Исава, брата своего. [9]Ревность привела к тому, что Иосиф до смерти был гоним и попал в рабство. [10]Ревность заставила Моисея бежать от лица фараона, царя Египта, когда услышал он от соплеменника: *Кто тебя поставил решителем или судьей над нами? Не хочешь ли убить меня, как убил вчера египтянина?* (Исх. 2, 14) [11]Из-за ревности Аарон и Мариам пребывали вне стана (Ср. 12, 14). [12]Ревность Дафана и Авирона живых низвела в ад за то, что они восстали против служителя Божия Моисея (Числ. 16, 32—33). [13]Из-за ревности Давид навлек на себя зависть не только иноплеменников, но и был гоним Саулом, царем Израильским (1 Цар. 18).

5. [1]Но, чтобы положить конец древним примерам, перейдем к ближайшим подвижникам; возьмем благородные примеры нашего поколения. [2]Из-за ревности и зависти величайшие и праведнейшие столпы были гонимы и до смерти пострадали. [3]Представим перед глазами нашими благих апостолов: [4][Апостола] Петра, который из-за ревности неправедной не одну и не две, но многие понес тяготы и, таким образом претерпев мучение, отошел в заслуженное место Славы. [5]Из-за ревности и раздора [апостол] Павел получил награду за терпение: семикратно был в узах, был изгоняем, побиваем камнями; став проповедником [глашатаем Слова Божия] на Востоке и на Западе, приобрел достойную славу за свою веру, научив правде весь мир и дойдя до границы Запада, и мученически засвидетельствовав истину перед правителями. Так он удалился из мира и отошел в святое место, став величайшим образцом терпения.

6. [1]К этим мужам, свято пожившим, присоединилось великое множество избранных, которые, пострадав из-за ревности, от многих поношений и мучений, стали наилучшим примером для нас. [2]Из-за ревности гонимые жены Данаиды и Дирки[2], претерпевшие ужасные мытарства и чудовищные мучения, прошли твердым путем веры и получили достойную награду, немощные телом. [3]Ревность отлучала жен от мужей и переменяла сказанное праотцем нашим Адамом: «Вот ныне кость от костей моих и плоть от плоти моей» (Быт. 2, 23). [4]Ревность и раздор разрушили великие города и искоренили великие народы.

7. [1]Это, возлюбленные, не только для вашего наставления пишем мы, но и для напоминания самим себе, ибо на том же находимся ристалище и то же состязание [подвиг] предстоит нам. [2]Поэтому оставим пустые и суетные заботы и обратимся к славному и священному правилу нашего предания. [3]И посмотрим, что хорошо и что приятно и что угодно перед Лицом Создавшего нас. [4]Воззрим на кровь Христову и познаем, как драгоценна она Отцу Его, потому что, будучи пролита для нашего спасения, всему миру принесла она благодать покаяния. [5](Мысленно) пройдем все поколения и постигнем, что из поколения в поколение Владыка давал место покаянию желающих обратиться к Нему. [6]Ной проповедал покаяние, и послушавшие его спаслись. [7]Иона возвестил ниневитянам гибель; они же, раскаявшись в своих грехах, умилостивили Бога молитвами и получили спасение, хотя и были чуждыми Богу.

8. [1]Служители благодати Божией через Духа Святого говорили о покаянии. [2]И Сам Владыка всех о покаянии говорил с клятвою: «Ибо я жив,— говорит Господь,— не смерти хочу грешного, но покаяния» (Ис. 18, 23; 33,11), присовокупив и благое изречение: [3]«Покайтесь, дом Израилев, от беззакония вашего. Сказал я сынам народа Моего: если будут грехи ваши от земли до неба и если будут они краснее червлени и чернее вретища и обратитесь ко Мне от всего сердца и скажете: Отче,— то услышу вас как народ святой» (Ис. 1, 16—20). [4]И в другом месте говорит так: *Омойтесь и станьте*

чисты, удалите лукавство из душ ваших пред очами Моими, положите конец злодействам вашим, научитесь творить добро, ищите справедливости, защитите обиженного, судите в пользу сироты и оправдайте вдовицу, и придите, и рассудим, говорит Господь. И если будут грехи ваши как багряное — как снег убелю, если же будут как пурпур — как шерсть (волну) убелю, и если захотите и послушаете Меня, то будете вкушать блага земли; если же не захотите и не послушаете Меня, то меч пожрет вас, ибо уста Господа сказали так (Ср. Быт. 6, 8—9, 17; 2 Пет. 2, 5). [5]Итак, желая всех возлюбленных Его сделать участниками покаяния, Он утвердил это всемогущею волею Своей.

9. [1]Поэтому повинуемся величественной и славной воле Его и, став просителями милости и благости Его, припадем и обратимся к Его милосердию, оставив суетные дела, раздор и ведущую к смерти ревность. [2]Воззрим на тех, кто совершенно послужил величественной Его славе. [3]Возьмем Еноха, который, будучи за послушание свое признан праведным, «был переселен», и не застигла его смерть (Евр. 11, 5). [4]Ной, признанный верным через служение свое, проповедал миру обновление, и спас через него Владыка животных, в согласии вошедших в ковчег.

10. [1]Авраам, названный другом Божиим, был признан верным по своему послушанию словам (глаголам) Божиим. [2]Он по послушанию вышел из земли своей и от родства своего, и из дома отца своего, чтобы, оставив землю малую и родство немощное, и дом небольшой, наследовать обетования Божии. [3]Ибо Бог говорит ему: *Выйди из земли твоей и от родства твоего, и из дома отца твоего в землю, которую Я укажу тебе. И сделаю тебя народом великим, и благословлю тебя, и возвеличу имя твое, и будешь благословен. И благословлю благословляющих тебя, и прокляну проклинающих тебя, и благословятся в тебе все племена земли* (Быт. 12, 1—4). [4]И снова при разделении его с Лотом сказал ему Бог: *Воззри глазами своими и посмотри с места, где ты ныне, к северу и югу, и востоку, и к морю, ибо всю землю, которую ты видишь, дарую тебе и семени твоему навек. [5]И сделаю семя твое как песок земной. Если кто может сосчитать песок земной, то и семя твое будет сочтено* (Быт. 13, 14—16). [6]И вновь говорит: *Вывел Бог Авраама и сказал ему: Воззри на небо и сочти звезды, если сможешь счесть их, так будет и семя твое* (Быт. 15, 5—6). *Поверил Авраам Богу, и вменилось ему в праведность* (Быт. 22, 1—18). [7]За веру и гостеприимство был дан ему сын в старости, и из послушания он принес сына в жертву Богу на одной из гор, которые Бог указал ему (Ср. Быт. 22, 1—18).

11. [1]За гостеприимство и благочестие Лот спасся из Содома, в то время как вся окрестная страна была наказана через огонь и серу (Ср. Быт. 19). Очевидным сделал Владыка, что Он не оставляет надеющихся на Него, уклоняющихся же Он подвергает казни и мучению. [2]Ибо вышедшая с ним жена его, будучи иных мыслей и не в согласии с мужем, поставлена в такое знамение, что сделалась соляным столбом до сего дня, чтобы всем было известно, что двоедушные и колеблющиеся о могуществе Божием становятся примером суда и знамением для всех родов.

12. [1]За веру и гостеприимство была спасена Раав — блудница (Ср. Исх. 2). Когда Иисусом Навином были посланы соглядатаи в Иерихон, узнал царь земли той, что пришли высмотреть его землю, и послал мужей схватить их, чтобы, схваченные, они были преданы смерти. [3]Гостеприимная же Раав, приняв их, спрятала их на верху своего дома под снопами льна. [4]И когда предстали перед ней посланные от царя и говорили: К тебе пришли соглядатаи земли нашей, выведи их, ибо царь так повелевает, она же отвечала, показывая им противоположное: Приходили ко мне мужи, которых ищете, но сразу же ушли и отправились в путь. [5]И сказала она мужам: Знаю, знаю я, что Господь Бог предаст вам землю эту, ибо страх и трепет от вас напал на жителей её. Итак, если сбудется вам взять ее, сохраните меня и дом отца моего. [6]И сказали они ей: Будет так, как ты сказала нам. Если в самом деле узнаешь, что мы приближаемся, собери всех своих под кровлю твою, и спасутся; все же, кто будет находиться вне дома, погибнут. [7]И предложили ей дать знак, чтобы свесила из дома своего багряную веревку, и тем сделали явным, что через кровь Господа настанет искупление

всем верующим и уповающим на Бога. [8]Видите, возлюбленные, что не только вера, но и пророчество заключалось в жене той.

13. [1]Итак, будем смиренномудры, братья, оставив всякую заносчивость и гордость, неразумие и гнев, и исполним написанное, ибо говорит Дух Святой: *Да не похвалится мудрый мудростью своей, ни сильный силой своей, ни богатый богатством своим, но хвалящийся пусть хвалится Господом, ища Его и творя суд и справедливость* (1 Цар. 2, 10). Особенно будем помнить слова Господа Иисуса, которые Он изрек, научая кротости и великодушию. [2]Ибо так сказал Он: *Милуйте, чтобы вы были помилованы, отпускайте, чтобы вам было отпущено; как делаете, так соделается вам; как даете, так дано будет вам; как судите, так судимы будете; как будете добросердечными, так будут добросердствовать вам; какой мерой мерите, такой отмерится вам* (Мф. 7, 1—2; Мк. 4, 24). [3]Этой заповедью и наставлениями этими укрепим себя, чтобы ходить, повинуясь Его священным словам и смиренномудрствуя, ибо говорит Святое Слово: [4]*На кого воззрю — кроме как на кроткого и трепещущего словес Моих* (Ис. 66, 2).

14. [1]Итак, праведно и свято, мужи братья, чтобы вы более повиновались Богу, чем следовали бы за теми, кто является предводителями в надменности и восстании мерзкой зависти. [2]Ибо не только вреду и великой подвергнемся опасности, если безрассудно предадим себя воле людей, которые подстрекают нас к раздору и мятежам, чтобы отвратить нас от благополучия. [3]Будем добросердечны друг ко другу, подражая милосердию и кротости Создавшего нас. [4]Ибо написано: *Добрые будут обладателями земли, незлобивые будут оставлены на ней, беззаконные же будут истреблены с нее* (Притч. 2, 21—22). [5]И снова говорит Писание: *Видел я нечестивого, превозносящегося и высящегося как кедры ливанские; и прошел я мимо, и вот его уже нет, и искал я место его и не нашел. Сохраняй незлобие и соблюдай правду, ибо мирному человеку будут последствия добрые* (Пс. 36, 35—37).

15. [1]Итак, присоединимся к тем, кто с благочестием живет в мире, а не к тем, кто лицемерно ищет мира. [2]Ибо говорит [Писание]: *Этот народ устами почитает Меня, сердце же их далеко отстоит от Меня* (Ис. 29, 13). [3]И снова: *Устами своими благословляли, сердцем же своим проклинали* (Пс. 61, 5). [4]И вновь говорит: *Возлюбили Его устами своими и языком своим солгали Ему, сердце же их не было прямо (искренно) с Ним, и не были верны в завете Его.* [5]Поэтому *да будут немы уста льстивые, говорящие против праведного несправедливость.* И снова: *Да истребит Господь все уста льстивые, язык велеречивый тех, кто говорит: Язык наш возвеличим, уста наши при нас. Кто Господь наш?* [6]*От бедствий нищих и стенаний убогих ныне Я восстану,— говорит Господь,— стану им во спасение, буду откровенным в нем* (Пс. 11, 4—6).

16. [1]Ибо Христос есть Бог смиренных, не возносящихся над стадом Его. [2]Жезл величия Божия Господь Иисус Христос пришел не в блеске надменности и высокомерия, хотя и мог бы [прийти в величии], но смиренно, как возвестил о нем Дух Святой: [3]*Господи, кто уверовал слуху нашему? и мышца Господа кому открылась? Мы возвестили перед ним, как дитя, как корень в земле жаждущей; нет у него ни вида, ни славы, и мы узрели Его, и не имел Он ни вида, ни красоты, но вид Его бесчестен, унижен более вида человеков, Он человек в язве и страдании, умеющий терпеть немощи, ибо отвратилось лицо Его, было поругано и презрено.* [4]*Он несет грехи наши и о нас скорбит, а мы думали, что Он в тяготах и в язве, и в бедствии.* [5]*Он же уязвлен был за грехи наши и болел за беззакония наши; наказание мира нашего на Нем, через страдания Его мы исцелились.* [6]*Все мы, как овцы, заблудились, человек на пути своем заблудился.* [7]*И Господь предал Себя за грехи наши, и Он, мучимый, не отверзает уст. В смирении суд Его был снят.* [8]*Кто поведает род Его, когда берется от земли жизнь Его?* [9]*От беззаконий народа Моего идет Он на смерть.* [10]*И помилую злых за гроб Его и богатых за смерть Его, ибо Он не сотворил беззакония, ни обмана не нашлось в устах Его. И Господь хочет очистить Его от язвы.* [11]*Если дадите за грех, душа ваша узрит семя долговечное.* [12]*И Господь хочет избавить Его от страдания души Его, по-*

казать Ему свет и образовать разумением, оправдать праведного, хорошо послужившего многим, и грехи их Он возьмет. [13]*Поэтому Он наследует многих и разделит добычи сильных, за то, что была предана на смерть душа Его и был причтен к беззаконным. И Он взял на Себя грехи многих и за грехи их был предан* (Ис. 53, 1—12; ср. Деян. 8, 32—33). [15]И снова Он говорит: *Я червь, а не человек, поношение людей и уничижение народа.* [16]*Все видящие Меня насмехались надо Мною, говорили устами и кивали головой: Уповал на Господа, пусть избавит Его, спасет Его, ибо благоволит к Нему* (Пс. 21, 7—9). [17]Видите, возлюбленные, какой образец дан вам; ибо если Господь так смирил Себя, что же должны сделать мы, пришедшие через Него под иго Его благодати?

17. [1]Будем подражать и тем, кто скитался в козьих и овечьих кожах, проповедуя пришествие Христа, разумеем Илию и Елисея, еще же и Иезекииля, пророков, а кроме них и других, засвидетельствованных. [2]Ибо великое свидетельство получил Авраам и был наречен другом Божиим, и говорит он, смиренномудро, взирая на славу Божию: *Я есмь земля и прах* (Быт. 18, 27). [3]Еще же и об Иове так написано: *Иов же был праведен и непорочен, правдив, благочестив, уклонялся от всякого зла* (Иов. 1, 1). [4]Но он сам себя осуждает, говоря: *Никто не чист от скверны, даже если один день была жизнь его* (Иов. 14, 4—5). [5]Моисей был назван верным во всем доме Его, и через служение его судил Бог Египет мучениями и казнями их; но и он весьма прославленный не возвеличился, а сказал, когда из купины было ему знамение: *Кто я, что меня посылаешь? Я заика и косноязычен* (Исх. 3, 11). [6]И снова говорит: *Я пар из котла* (Исх. 4, 10).

18. [1]Что же скажем о засвидетельствованном Давиде, о котором сказал Бог: *Нашел Я мужа по сердцу Моему, Давида, сына Иессеева; милостью вечной Я помазал его* (Деян. 13, 22). [2]Но и он говорит к Богу: *Помилуй меня, Боже, по великой милости Твоей и по множеству щедрот Твоих очисти беззаконие мое.* [3]*Еще более омой меня от беззакония моего и от греха моего очисти меня; ибо беззаконие мое я знаю и грех мой в глазах моих всегда.* [4]*Тебе Единому я согрешил и пред Тобою сотворил зло, чтобы Ты оправдался в словах Твоих и победил, когда станут судить Тебя.* [5]*Ибо вот в беззакониях зачат я, и в грехах родила меня мать моя.* [6]*Ибо вот возлюбил Ты истину, сокровенное и тайное премудрости Твоей открыл мне.* [7]*Окропи меня иссопом, и очищусь; омой меня, и убелюсь белее снега.* [8]*Дай слуху моему радость и веселье; возрадуются кости смиренные.* [9]*Отврати лицо Твое от грехов моих и все беззакония мои очисти.* [10]*Сердце чистое созижди во мне, Боже, и дух правый обнови в утробе моей.* [11]*Не отвергни меня от лица Твоего и дух Твой Святой не отними от меня.* [12]*Воздай мне радость спасения Твоего и духом владычным укрепи меня.* [13]*Научу беззаконных путям Твоим, и нечестивые обратятся к Тебе.* [14]*Избавь меня от крови, Боже, Боже спасения моего.* [15]*Возрадуется язык мой правде Твоей, Господи, уста мои отверзи и губы мои возвестят хвалу Твою.* [16]*Если бы пожелал Ты жертвы, то принес бы я; всесожжений Ты не благоволишь.* [17]*Жертва Богу дух сокрушенный; сердце сокрушенное и смиренное Бог не презрит.*

19. [1]Итак, смиренномудрие и покорность через послушание столь великих и столь праведных мужей, засвидетельствованных таким образом, не только нас, но и до нас бывшие поколения сделали мудрыми, тех, кто принял глаголы Его со страхом и истиной. [2]Итак, приобщившись многих великих и славных деяний, обратимся к переданной нам с начала цели мира и воззрим на Отца и Создателя всего мира и прилепимся к величественным и превосходным Его дарам мира и благодеяниям. [3]Воззрим на Него разумом и посмотрим душевными очами на долготерпение Его воли; помыслим о том, как Он кроток ко всей твари Своей.

20. [1]Небеса, по устроению Его движущиеся в мире, повинуются Ему: [2]день и ночь совершают установленный от Него бег, не препятствуя друг другу. [3]Солнце и луна, лики звезд по велению Его в согласии, без всякого нарушения, кружат по определенным им пределам. [4]Земля, плодоносящая по воле Его, в определенные времена производит изобильную пищу людям, зверям и всем находящимся на ней животным, не нарушая и не изменяя ничего из опреде-

ленного Им. [5]Неизъяснимые решения бездн и непостижимые решения преисподней держатся теми же велениями. [6]Поверхность беспредельного моря, по Его устроению объединенная в большие массы, не преходит за положенные ему преграды, но, как повелел Он ему, так оно и делает. [7]Ибо сказал Он: *Доселе дойдешь, и волны твои в тебе сокрушатся* (Иов. 38, 11). [8]Океан, беспредельный для людей, и миры за ним теми же повелениями Владыки управляются. [9]Времена — весенние, летние, осенние и зимние — мирно сменяют друг друга. [10]Вместилища ветров в определенное время беспрепятственно совершают служение свое, и неиссякаемые источники, созданные для вкушения и здоровья, без нарушения доставляют влагу для жизни людей; даже малейшие животные в согласии и мире составляют сожительства между собой. [11]Всему этому великий Создатель и Владыка всего в мире и согласии повелел быть, благотворя всем, особенно же нам, прибегшим к милосердию Его чрез Господа нашего Иисуса Христа. [12]Ему слава и величие во веки веков. Аминь.

21. [1]Смотрите, возлюбленные, чтобы благодеяния Его многие не стали бы нам в осуждение, если мы не будем жить достойно Его, не будем в единомыслии творить доброе и угодное пред лицом Его. [2]Ибо говорит в некоем месте: *Дух Господа — светильник, испытующий сокровенное утробы* (Притч. 20, 27). [3]Посмотрим, как близко Он к нам и что ни одна из мыслей наших или советов, которые делаем, не скрыта от Него. [4]Итак, надлежит нам не отступать от воли Его. [5]Лучше воспротивимся людям неразумным и несмысленным, и возносящимся, и хвалящимся хвалою слова своего, нежели Богу. [6]Обратимся снова к Господу Иисусу Христу, кровь Которого отдана за нас; предстоятелей наших будем почитать, пресвитеров уважать, юношей наставлять воспитанием страха Божьего, жен наших направлять к добру, [7]чтобы они проявляли достолюбезный нрав целомудрия, показывали чистую свою склонность к кротости, обнаруживали через молчание скромность языка своего, любовь свою оказывали не по склонностям, но равную ко всем, свято боящимся Бога. [8]Дети ваши пусть получают воспитание во Христе; пусть учатся тому, как сильно перед Богом смиренномудрие, как сильна перед Богом чистая любовь, как страх Его прекрасен и велик, и спасителен для всех, пребывающих в нем свято, с чистыми помыслами. [9]Ибо Он есть испытатель мыслей и желаний; дыхание Его в нас, и когда хочет, возьмет его.

22. [1]Все это подтверждает вера во Христа; ведь и Он Сам через Духа Святого так призывает нас: *Приидите, дети, послушайте меня, страху Господню научу вас.* [2]*Кто есть человек, хотящий жизни, любящий видеть дни благие?* [3]*Удержи язык твой от зла и уста твои, чтобы не говорили коварства.* [4]*Уклонись от зла и сотвори добро.* [5]*Ищи мира и стремись к нему.* [6]*Очи Господа на праведных, уши Его к молитве их; Лицо же Господа на делающих зло, чтобы истребить с земли память их.* [7]*Воззвал праведный, и услышал Господь его и от всех скорбей его избавил его* (Пс. 33, 12—18). [8]*Многие кары грешнику; надеющихся же на Господа милость объемлет* (Пс. 31, 10).

23. [1]Милосердный во всем и благодетельный Отец имеет милость к боящимся Его, кротко и ласково милости Свои раздает Он приходящим к Нему с чистым разумением. [2]Поэтому да не усомнимся, и душа наша да не пресытится о преизобильных и славных дарах Его. [3]Пусть будет далеко от вас то место в Писании, которое гласит: *Несчастны двоедушные, колеблющиеся душею, говорящие: Это слышали мы и при отцах наших, и вот состарились мы, и ничего из этого с нами не случилось*[3]. [4]О неразумные, сравните себя с древом; возьмите в пример лозу: сначала она сбрасывает листы, затем образуется росток, потом лист, за ним цветок и после этого незрелая, а затем спелая гроздь. Видите, как в недолгое время плод дерева достигает зрелости. [5]Поистине скоро и внезапно свершится воля Его, засвидетельствованная и Писанием, о том, что *скоро придет и не замедлит* (Пс. 13, 22) и внезапно придет Господь в храм Свой, и Святой, Которого вы ожидаете (Евр. 10, 37).

24. [1]Рассмотрим, возлюбленные, как Владыка непрестанно показывает нам, что должно наступить воскресение, начатком которого Он сделал Господа Иисуса Христа, воскресив Его из мертвых. [2]Посмотрим, возлюбленные, на воскресение, совершающееся в свое время.

[3]День и ночь являют нам воскресение: засыпает ночь — встает день; день отходит — настает ночь. [4]Возьмем плоды, как и каким образом происходит сеяние. [5]Вышел сеятель и бросил в землю каждое семя; те, что упали в землю сухие и незащищенные, гибнут; затем из разрушения величие Промысла Владыки воскрешает их и из одного взращивает многие и приносит плод.

25. [1]Воззрим на необычное знамение, случающееся в восточных областях, а именно в тех, что около Аравии. [2]Ибо есть птица, которая называется Феникс; она, рождаясь только одна, живет пятьсот лет; приближаясь к смертному разрешению, она делает себе гнездо из ливана и смирны и других трав, в которое по исполнении времени входит и умирает. [3]Когда истлевает тело, рождается некий червь, который, питаясь от влаги скончавшегося животного, оперяется; затем, набрав силу, берет то гнездо, где лежат кости его предка, и, неся его, совершает путь из Аравийской земли до Египта в город, называемый Гелиополь. [4]И днем, на виду у всех подлетев, кладет ношу на жертвенник солнца и так отправляется назад. [5]Жрецы же рассматривают записи времен и находят, что она появлялась по исполнении пятисотого года [4].

26. [1]Итак, сочтем ли мы великим и весьма удивительным, если Создатель всего произведет воскресение тех, кто благочестиво Ему послужил в уповании благой веры, когда и через птицу Он открывает нам величие обетования Своего? [2]Ибо говорит где-то: *И Ты восставишь меня, и восславлю Тебя* (Пс. 27; 87, 11). *И уснул я и спал, был пробужден, потому что Ты со мной* (Пс. 3, 6; 22, 4). [3]И вновь Иов говорит: *И воскресишь Ты эту плоть мою, которая претерпела все это* (Иов. 19, 26).

27. [1]Итак, в этом уповании да прилепятся души наши Верному в обетованиях и Праведному в судах. [2]Заповедавший не лгать Сам тем более не солжет, ибо нет ничего невозможного для Бога, кроме лжи. [3]Итак, да оживет снова вера Его в нас, и размыслим, что все близко к Нему. [4]Словом величия своего Он создал все, словом же может и разрушить это. [5]*Кто скажет Ему: зачем соделал? Или кто противостанет могуществу силы Его?* (Прем. 12, 12; 11, 21). Когда хочет и как хочет, соделает Он все, и ничто не прейдет из определенного Им. [6]Все перед Лицем Его, и ничто не скрыто от совета Его, [7]если *небеса повествуют о славе Божией, то о творении рук Его возвещает твердь; день дню изрыгает слово, и ночь ночи возвещает ведение; и нет ни языка, ни наречий, где не слышались бы голоса их* (Пс. 18, 2—4).

28. [1]Итак, если все видимо и слышимо Богом, то убоимся Его и оставим нечистые вожделения дурных дел, чтобы милосердием Его укрыться от будущих судов. [2]Ибо куда может убежать кто-либо из нас от могучей руки Его? Какой мир примет кого-либо из убежавших от Него? Ибо говорит Писание: [3]*Куда пойду и где скроюсь от лица Твоего? Если взойду на небо — Ты там; если уйду на край земли — там десница Твоя; если расположусь в безднах — там дух Твой* (Пс. 138, 7—10). [4]Итак, куда можно удалиться или куда убежать от Того, Кто все объемлет?

29. [1]Итак, приступим же к Нему в святости души, простирая к Нему чистые и нескверные руки, любя кроткого и милосердного Отца нашего, Который по избранию нас сделал достоянием Себе. [2]Ибо так написано: *Когда Всевышний разделял народы, когда рассеял сынов Адама, поставил пределы народам по числу ангелов Божиих. Стал уделом Господа народ Его Иаков, межею наследия его Израиль* (Втор. 32, 8—9). [3]И в другом месте говорит: [4]*Вот Господь берет Себе народ из среды народов, как берет человек начаток с гумна своего, и произойдет из народа того святая святых* [5].

30. [1]Итак, будучи святым уделом, соделаем все для освящения, избегая злословия, скверных и нечистых связей, пьянства и возмущений, мерзких похотей, отвратительного прелюбодеяния и гнусной надменности. [2]*Ибо Бог,* — сказано,—*гордым противостоит, смиренным же дает благодать* (Притч. 3, 34). [3]Итак, прилепимся же к тем, кому дана благодать от Бога; облечемся в единомыслие, смиренномудрствуя, будучи воздержными, удаляя себя от всякого клеветания и злословия, оправдывая себя делами, а не словами. [4]Ибо говорит: *Тот, кто говорит много, многое и выслушает в ответ; или красноречивый думает, что он праведен?* [5]*Благословен рожденный от жены, недолговечный.*

Не будь многоречив (Иов. 11, 2—3). [6]Хвала наша да будет у Бога, а не от них, ибо восхваляющих себя ненавидит Бог. [7]Свидетельство о добром поведении нашем пусть исходит от других, как дано оно было отцам нашим праведным. [8]Наглость и себялюбие и дерзость — проклятым от Бога; умеренность, смиренномудрие и кротость у благословенных от Бога.

31. [1]Итак, прилепимся к благословению Его и посмотрим, каковы пути к благословению. Рассмотрим, что было от начала. [2]Чего ради был благословен отец наш Авраам, как не за то, что творил справедливость и истину по вере своей? [3]Исаак, с уверенностью зная будущее, охотно стал жертвою. [4]Иаков со смиренномудрием вышел из земли своей из-за брата и отправился к Лавану и служил, и была дана ему власть над двенадцатью коленами Израиля.

32. [1]Если кто рассмотрит каждый из этих примеров по отдельности, то постигнет величие данных от Бога даров. [2]Ибо от него (Иакова) все жрецы и левиты, совершающие служение при жертвеннике Божием; от него Господь Иисус по плоти; от него цари и начальники и вожди через Иуду; и остальные колена его в немалой славе, как обещал Бог, а именно: *Будет семя твое как звезды небесные* (Быт. 15, 5).

[3]Итак, все они прославились и возвеличились не сами по себе, не делами своими, не справедливостью, с которой поступали, но по воле Его. [4]И мы также, призванные по воле Его во Христе Иисусе, не через самих себя оправдываемся, не через мудрость свою или разум, или благочестие, или дела, которые совершаем в святости сердца, но через веру, которой всех от века оправдывал Бог Вседержитель, Ему да будет слава во веки веков. Аминь.

33. [1]Итак, что же будем делать, братья? Будем ли бездействовать, пренебрегая добродетелью, и откажемся от любви? Никоим образом да не допустит Владыка того, чтобы это случилось с нами, но поспешим с усердием и дерзновением совершать всякое дело доброе. [2]Ведь сам Создатель и Владыка всего радуется о делах Своих. [3]Ибо всевеличайшею Своею силою Он утвердил небеса и непостижимым Своим разумом украсил их; землю отделил от окружающей ее воды и утвердил на прочном основании Своего хотения, и животным, на ней обитающим, повелел быть определением Своим; приуготовив море и животных в нем, Он оградил Своим могуществом. [4]Над всеми превосходнейшее и величайшее существо, человека, вылепил Он святыми и чистыми руками, отпечаток образа Своего. [5]Ибо так говорит Бог: *Сотворим человека по образу и по подобию Нашему. И сотворил Бог человека, мужа и жену сотворил их* (Быт. 1, 26—27). [6]Итак, это все совершив, Он одобрил созданное и благословил, и сказал: *Плодитесь и умножайтесь* (Быт. 1, 22). [7]Постигнем, что делами добрыми украсились все праведники, и даже сам Господь радовался, украсив Себя добрыми делами. [8]Итак, имея этот образец, без промедления обратимся к воле Его, от всей силы нашей станем творить дело праведное.

34. [1]Добрый работник смело получает хлеб за труд свой; ленивый и нерадивый не смотрит прямо в лицо работодавцу своему. [2]Надлежит же и нам быть ревностными к деланию добра, ибо все от Него. [3]Ибо предсказано нам: «Вот Господь, и мзда Его пред лицем Его, воздать каждому по делам Его» [5]. [4]Итак, Он побуждает нас, от всего сердца верующих в Него, не быть ни беспечными, ни нерадивыми ко всякому делу доброму. [5]Похвала наша и свобода да будут в Нем, покоримся воле Его, размыслим обо всем множестве ангелов Его, как служат они воле Его, предстоя. [6]Ибо гласит Писание: *Тмы тем предстояли Ему, и тысячи тысяч служили Ему и взывали: Свят, Свят, Свят Господь Саваоф, исполнена вся тварь славы Его* (Ис. 6, 3). [7]И мы также, в единомыслии, соединившись на одном и том же, разумом, словно из одних уст будем взывать к Нему непрестанно, чтобы сделаться участниками великих и славных обетований Его. [8]Ибо говорит: *Око не видело и ухо не слышало и в сердце человека не всходило все то, что уготовал Он уповающим на Него.*

35. [1]Как блаженны и дивны дары Божии, возлюбленные! [2]Жизнь в бессмертии, сияние в праведности, истина в свободе, вера в уповании, воздержание в святости — и все это доступно разумению нашему. [3]Итак, что же еще уготовляется уповающим? Создатель и Отец веков, Всесвятой Сам знает их величие и красоту. [4]Мы же напряжем все силы,

чтобы оказаться в числе уповающих, чтобы стать участниками обетованных даров. [5]Как же будет это, возлюбленные? Если разумение наше будет прочно утверждено к Богу, если будем ревностно искать того, что угодно Ему, если будем исполнять то, что согласно с Его чистой волей, и будем следовать пути истины, отбросив от себя всякую несправедливость, низость, корыстолюбие, распри, злонравие и коварство, клеветания и злословие, нечестие, надменность и хвастовство, тщеславие и негостеприимство. [6]Ибо делающие это становятся ненавистны Богу, и притом не только делающие это, но и *одобряющие их* (Рим. 1, 32). [7]Ибо гласит Писание: *Грешнику же сказал Бог: Зачем ты рассказываешь уставы Мои и принимаешь завет Мой в уста твои? [8]Сам же ты возненавидел наставление и отбрасываешь слова Мои назад. Если ты видел вора, то сходился с ним и с прелюбодеями принимал участие. Уста твои были исполнены злобы, и язык твой сплетал коварство. Сидя, ты говорил против брата твоего и против сына матери твоей чинил козни. [9]Это соделал ты, и Я молчал; ты решил, беззаконный, что буду тебе подобным. [10]Изобличу тебя и поставлю тебя пред лицем твоим. [11]Разумейте же это вы, забывающие Бога, дабы Я не восхитил, как лев, и не будет избавителя. [12]Жертва хвалы восславит Меня, и там путь, на котором явлю ему спасение Божие* (Пс. 49, 16—23).

36. [1]Таков путь, возлюбленные, на котором обрели мы спасение наше, Иисуса Христа, Первосвященника наших приношений, предстателя и заступника немощи нашей. [2]Через Него взираем мы на высоту небес, через Него, как в зеркале, видим чистый и совершеннейший облик (вид) Его, через Него отверзлись очи сердца нашего, через Него несмысленное и помраченное разумение наше снова расцветает в свет, через Него восхотел Владыка, чтобы мы вкусили бессмертного познания. Который, будучи сиянием величия Его, настолько больше ангелов, насколько превосходнейшее наследовал имя (Евр. 1, 3—4). [3]Ибо написано так: *Творящий ангелов Своих духами и служителей Своих пламенем огня* (Евр. 1, 7; Пс. 103, 4). [4]О Сыне же Своем так сказал Господь: *Ты Сын Мой, Я ныне родил Тебя; проси у Меня, и дам Тебе народы в наследие Твое и во владение Твое пределы земли* (Евр. 1, 5; Пс. 2, 7—8). [5]И вновь говорит к Нему: *Сядь одесную Меня, пока не положу врагов Твоих в подножие ног Твоих* (Евр. 1, 13; Пс. 109, 7). [6]Кто же враги? Порочные и противостоящие воле Его.

37. [1]Итак, будем воинствовать, братья мужи, напрягая все силы в исполнении святых Его повелений. [2]Представим себе воюющих под началом полководцев наших, как стройно, как подобающе, как послушно выполняют они приказания. [3]Ведь не все являются эпархами или тысяченачальниками, или сотниками, или пятидесятниками и так далее, но каждый в своем чине исполняет приказанное царем и полководцами. [4]Ни великие без малых не могут существовать, ни малые без великих; соединение некое есть во всех, и в этом польза. [5]Возьмем тело наше: голова без ног ничто, также и ноги без головы; даже и малейшие члены тела нашего необходимы и полезны всему телу, но все действуют согласно и единым подчинением служат для сохранения целого тела.

38. [1]Пусть же будет здраво все наше тело во Иисусе Христе, и пусть повинуется каждый ближнему своему сообразно тому, как поставлены в степени своей. [2]Сильный пусть заботится о слабом, слабый же пусть почитает сильного; богатый пусть поддерживает бедного, бедный же пусть благодарит Бога, что даровал ему через того, через кого может быть восполнена его нужда; мудрый пусть проявляет мудрость свою не в словах, но в делах благих; смиренномудрый пусть не сам о себе свидетельствует, но пусть будет от другого засвидетельствовано о нем; чистый по плоти пусть не превозносится, зная, что есть другой, доставляющий ему воздержание. [3]Обдумаем же, братья, из какого вещества рождены мы, какими вошли в мир, из какой могилы и мрака Создавший нас и Сотворивший ввел в мир Свой, приуготовив благодеяния Свои прежде нашего рождения. [4]Итак, все это получив от Него, должны мы за все благодарить Его, Ему слава во веки веков. Аминь.

39. [1]Безумные и несмысленные, глупцы и невежды насмехаются над нами и хохочут, желая возвысить себя в мыс-

лях своих. [2]Ведь что может смертный? Или какова крепость земнородного? [3]Ибо написано: *Не было образа (вида) перед глазами моими, но словно дуновение и голос услышал я.* [4]Что же? Будет ли чист смертный перед Господом, или от дел своих непорочен муж, если на слуг Своих Он не полагается, на ангелах же Своих замечает несовершенство. [5]Даже небо нечисто пред Ним; еще менее обитающие в жилищах бренных; среди них и мы сами из того же бренния. Изъела их как бы моль, и с утра до вечера нет их уже; оттого, что не могут помочь сами себе, погибли они. [6]Дунул на них, и исчезли, потому что нет у них мудрости. [7]Призови же, если кто услышит тебя, или если увидишь кого из святых ангелов, ибо безумного губит гнев, заблуждающегося же умерщвляет зависть. [8]Я же видел безумных укореняющихся, но тотчас же было истреблено местопребывание их. [9]Да будут сыны их далеко от спасения, да будут биты при дверях меньших, и не будет избавителя. Ибо что для них приготовили, праведные поедят; они же не будут избавлены от зол (Иов. 4, 19—5, 5).

40. [1]А так как нам это очевидно, и проглядывая в глубины Божественного знания, должны мы делать по порядку все, что Владыка повелел совершать в назначенное время: [2]приношения и священнодействия совершать, и не кое-как или беспорядочно приказал им, но в определенные времена и часы; [3]также где и через кого должно совершаться, Сам Он определил высочайшим Своим изволением, чтобы всё, совершаемое свято, в благоволении, было благоугодно воле Его. [4]Итак, совершающие приношения свои в назначенное время приятны Ему и угодны, ибо, следуя установлениям Владыки, они не погрешают. [5]Ибо первосвященнику даны свои обязанности служения, и священникам назначено свое место, и на левитов возложены свои должности; мирской человек связан мирскими предписаниями.

41. [1]Пусть каждый из вас, братья, в своем чине будет благоугоден Богу, пребывая в чистой совести, не преступая определенного правила служения своего, с достоинством. [2]Не повсюду, братья, приносятся жертвы, непрерывные или обетные, или за грехи, или повинности, но только в одном Иерусалиме; притом и там не во всяком месте совершается приношение, но перед храмом на жертвеннике после того, как приношение осмотрено первосвященником и вышеназванными служителями. [3]Те же, кто делает что-либо, не соответствующее воле Его, имеет наказанием смерть. [4]Видите, братья, насколько большего сподобились мы знания, настолько большей подвергаемся опасности.

42. [1]Апостолы нам благовествовали от Иисуса Христа, Иисус Христос был послан от Бога. [2]Итак, Христос от Бога, и апостолы от Христа; так что произошло и то, и другое в должном порядке по воле Бога. [3]Итак, приняв повеление и вполне уверовав через Воскресение Господа нашего Иисуса Христа и убежденные Словом Божиим, с полнотою Духа Святого пошли они, благовествуя, что должно наступить Царство Божие. [4]И вот, проповедуя по странам и городам, они ставили первенцев своих, испытав их в духе, епископами и диаконами будущих верующих. [5]И это не ново, ибо за много времен было написано о епископах и диаконах, ибо так гласит Писание: *Поставлю епископов их в справедливости и диаконов их в вере* (Ис. 6, 17).

43. [1]И что удивительного, если те, кому вверено во Христе от Бога таковое дело, поставили вышеупомянутых служителей, когда и блаженный «верный служитель во всем доме Его» Моисей все заповеданное ему изобразил в Священных книгах, а ему последовали и остальные пророки, согласно свидетельствуя его установления. [2]Ибо он, когда возникла ревность о священстве и спорили колена Израилевы, какое из них должно быть украшено этим славным именем, повелел двенадцати начальникам колен принести ему жезлы, на которых было надписано имя каждого колена; и, взяв их, связал и запечатал печатями начальников колен и положил их в скинии свидетельства на престоле Господнем. [3]И, заключив скинию, запечатал замки так же, как и жезлы, и сказал им: Мужи братья, которого колена жезл расцветет, то избрал Бог для священства и служения Себе. [5]Когда же настало утро, созвал весь Израиль, пятьсот тысяч мужей, и показал начальникам колен печати и отворил скинию свидетельства, и вынес жезлы. И оказалось, что жезл Аарона не только рас-

цвел, но и принес плод. [6]Что думаете, возлюбленные, не провидел Моисей, что так должно быть? Конечно, знал, но, чтобы не было смуты в Израиле, сделал таким образом, для прославления имени Истинного и Единого, Ему слава во веки веков. Аминь.

44. [1]И апостолы наши знали через Господа нашего Иисуса Христа, что будет распря о епископском сане. [2]По этой-то причине они, получив совершенное предвидение, поставили вышеназванных служителей и после этого установили правило, чтобы, когда те почиют, другие испытанные мужи приняли бы их служение. [3]Итак, поставленных апостолами или после них другими славными мужами с одобрения всей Церкви и послуживших неукоризненно стаду Христову со смиренномудрием, кротко и с достоинством, засвидетельствованных в течение многих лет всеми, несправедливо, считаем мы, отторгнуть их от служения. [4]Ибо грех немалый будет нам, если тех, кто приносил дары неукоснительно и свято, лишим епископства. [5]Блаженны прежние (предшествовавшие) пресвитеры, ибо не боялись они, как бы кто не удалил их с занимаемого ими места. [6]Ибо видим, что некоторых, праведно ведущих жизнь, вы перемещаете с служения, безукоризненно выполняемого ими.

45. [1]Будьте стойки, братья, и ревнивы о том, что относится к спасению [6]. [2]Загляните в Священное Писание, истинное через Духа Святого. [3]Познайте, что ничего несправедливого и превратного не написано в нем. Не найдете праведных, отвергаемых святыми мужами. [4]Были преследуемы праведные, но от беззаконных; заключаемы в темницы, но нечестивыми; побиваемы камнями, но преступниками; убиваемы теми, кого влекла нечистая и злая ревность. [5]Они, терпя это, со славою перенесли. [6]Ибо что скажем, братья? Даниил богобоязненными ли людьми был ввержен в ров львиный? [7]Или Анания и Азария, и Мисаил от почитающих великое и славное служение Всевышнему были ввержены в печь огненную? Нет, не так это было. Кто же они, сделавшие это? Ненавистники и полные всякого зла в столь великой упорствовали злобе, что покрыли позором служащих Богу в праведной и непорочной вере, не зная того, что Всевышний — защитник и заступник тех, кто в чистой совести служит всесовершенному имени Его, Ему слава во веки веков. Аминь. [8]Они же, терпя (ожидая) в уповании, наследовали славу и честь, были превознесены и запечатлены от Бога в памяти Его во веки веков. Аминь.

46. [1]Итак, к таковым примерам следует и нам прилепиться, братья. [2]Ибо написано: *Прилепитесь к святым, ибо прилепляющиеся к ним освятятся.* [3]И снова в другом месте говорит: *С мужем непорочным непорочен будешь, и с избранным избран будешь, и с развращенным развратишься* (Пс. 17, 26—27). [4]Итак, прилепимся к непорочным и праведным, ибо они суть избранные Божии. [5]Ради чего раздоры и гнев, распри и расколы, и война у вас? [6]Или не один у нас Бог, и один Христос, и один Дух благодати, излитый на нас, и одно призвание во Христе? [7]Чего ради раздираем и расторгаем члены Христовы и восстаем против собственного тела, и доходим до столь великого безумия, что забываем о том, что мы члены друг другу? Вспомните слова Иисуса Христа, Господа нашего. [8]Ибо сказал Он: *Горе тому человеку; лучше ему было бы не родиться, чем одного из избранных Моих соблазнить; лучше было бы для него повесить себе камень жерновный и броситься в море, нежели развратить одного из избранных Моих* (Мф. 18, 24). [9]Разделение ваше многих развратило, многих ввергло в уныние, многих в колебание, всех нас в печаль, а мятеж ваш все длится.

47. [1]Возьмите послания блаженного Павла апостола. [2]Что прежде всего в начале благовествования вам писал он? [3]Поистине по вдохновению Духа написал он вам и о себе самом, и о Кифе, и Аммосе, так как уже тогда произошло у вас разделение. [4]Но тогда разделение меньшему подвергло вас греху, потому что вы склонялись или на сторону апостолов засвидетельствованных или на сторону мужа, одобренного ими. [5]Ныне же подумайте, кто развратил вас и умалил достоинство прославленной братской любви вашей. [6]Постыдная, возлюбленные, и чрезвычайно постыдная и недостойная жизни во Христе идет молва, твердейшая и древняя Коринфская Церковь из-за одного или двух лиц возмутилась против пресвитеров. [7]И этот слух не только до нас дошел, но и до

противников наших, так что поруганию подвергается и имя Господне через ваше безумие, вам же самим, кроме всего, грозит опасность.

48. [1]Итак, прекратим это сразу же и припадем Владыке, и будем плакать, умоляя Его, чтобы милостиво примирился с нами и восстановил нас к достойной братолюбия нашего чистой жизни. [2]Ибо это врата справедливости, отверстые к жизни, как написано: *Отверзите Мне врата справедливости; войдя в них, восславлю Господа.* [3]*Это врата Господа, праведные войдут ими* (Пс. 117, 19—20). [4]Итак, из многих отверстых врат врата справедливости есть врата во Христе, и блаженны все, в них вошедшие и направляющие шествие свое в святости и правде, без возмущения все совершающие. [5]Если кто верен, если способен высказать знание, если мудр в суждении слов, если чист в делах, [6]то настолько больше должен он быть смиренномудрым, насколько более кажется великим, и искать общей пользы всем, а не себе самому.

49. [1]Имеющий любовь во Христе пусть исполняет заповеди Христовы. [2]Кто может изъяснить узы любви Божией? [3]Кто в состоянии высказать величие красоты Его? [4]Высота, на которую возводит любовь, несказанна. [5]Любовь прилепляет нас к Богу, *любовь покрывает множество грехов* (1 Пет. 4, 8), любовь все принимает, все долготерпит; нет ничего низкого в любви, ничего надменного; любовь не допускает разделения; любовь не возмущается; любовь все творит в единомыслии; в любви достигли совершенства все избранные Божии; без любви нет ничего благоугодного Богу. [6]В любви принял нас к Себе Владыка; по любви, которую имел к нам, кровь Свою отдал за нас Иисус Христос, Господь наш, по воле Божией и плоть Свою за плоть нашу и душу Свою за наши души.

50. [1]Видите, возлюбленные, как велика и дивна любовь и неизъяснимо ее совершенство. [2]Кто способен пребывать в ней, если кого не удостоит Бог? [3]Итак, будем просить и домогаться милости Его, чтобы пребывали мы в любви, без разделения человеческого, неукоризненно. Поколения все от Адама до сего дня миновали, но достигшие совершенства в любви по благодати Божией имеют обителью место благочестивых; они откроются с пришествием Царства Христова. [4]Ибо написано: *Войдите в храмины ненадолго, пока не пройдет гнев и негодование Мое, и вспомню о дне добром и воскрешу вас от гробов ваших* [5]. [5]Блаженны мы, возлюбленные, если исполняли повеления Божии в согласии любви, чтобы были отпущены нам через любовь грехи. [6]Ибо написано: *Блаженны те, чьи отпущены беззакония и чьи покрыты грехи; блажен муж, которому не вменит Господь греха, и нет в устах его лукавства* (Пс. 31, 1—2). [7]Это блаженство будет у тех, кто избран Богом через Иисуса Христа, Господа нашего, Ему слава во веки веков. Аминь.

51. [1]Итак, сколько согрешили и содеяли из-за неких происков сопротивного, будем просить, чтобы было отпущено нам. И те, которые явились предводителями (зачинщиками) мятежа и вражды, должны подумать об общей надежде. [2]Ибо те, кто со страхом Божиим и любовью проводит жизнь, скорее хотят сами попасть в бедствия, чем беды ближним; скорее же на самих себя примут осуждение, чем на вверенное нам доброе и праведное согласие. [3]Ибо лучше человеку исповедаться о грехах своих, чем ожесточить сердце свое, как ожесточилось сердце восставших против служителя Божия Моисея, над которыми свершился явный суд. [4]*Ибо сошли в ад живые* (Числ. 16, 30) *и смерть пасет их* (Пс. 48, 15). [5]Фараон и войско его и все предводители Египта, и колесницы, и всадники их не по какой другой причине были потоплены в Чермном море и погибли, а потому, что ожесточились их несмысленные сердца после того, как были знамения и чудеса в Египте через служителя Божия Моисея.

52. [1]Ни в чем не знает нужды Владыка, братья; ничего ни от кого не требует, кроме исповедания Ему. [2]Ибо говорит избранный Давид: *Исповедуюсь Господу, и это будет угоднее Ему, чем молодой телец с растущими рогами и копытами; пусть видят это убогие и возрадуются.* [3]И снова говорит: *Принеси Богу жертву хвалы и воздай Всевышнему молитвы твои, и призови Меня в день скорби твоей, и избавлю тебя, и восславишь Меня* (Пс. 48, 15). [4]*Ибо жертва Богу — дух сокрушенный* (Пс. 50, 19).

53. [1]Ибо вы знаете и хорошо знаете Священное Писание, возлюбленные, и размышляли над словами Божиими. Для напоминания только пишем об этом. [2]Ибо когда Моисей взошел на гору и провел (пребыл) сорок дней и сорок ночей в посте и смирении, сказал к нему Бог: *Сойди поскорей отсюда, ибо совершил беззаконие народ твой, который ты вывел из Египта: скоро сошли они с пути, который ты заповедал им, сделали себе литые истуканы* (Втор. 9, 10). [3]И сказал Господь к нему: *Говорил к тебе раз и два: видел я народ этот, и вот он, жестоковыйный; дай мне истребить их, и сотру имя его в поднебесной, и сделаю тебя народом великим и дивным, гораздо бóльшим, чем этот* (Втор. 9, 13—14). [4]И сказал Моисей: *Нет, Господи, отпусти грех народу этому или и меня сотри из книги живых.* [5]О великая любовь, о непревзойденное совершенство! Служитель свободно говорит к Господу, просит отпущения многим или желает и себе истребления вместе с ними.

54. [1]Итак, кто среди вас благороден, кто милосерден, кто исполнен любви? [2]Пусть скажет: Если из-за меня мятеж и раздор, и разделения, то ухожу, удаляюсь, куда вам угодно, и выполню повеления многих, только бы стадо Христово пребывало в мире с поставленными пресвитерами. [3]Совершивший это приобретет себе великую славу во Христе, и всякое место примет его. *Ибо Господня земля и наполнение ее* (Пс. 23, 1). [4]Так поступающие соделали и соделают беспорочное Царство Божие.

55. [1]Теперь, чтобы представить примеры язычников: многие цари и предводители во время наступившей моровой язвы по внушению прорицаний предавали себя на смерть, чтобы своей кровью спасти граждан; многие удалились из своих городов, чтобы не возросло возмущение. [2]Знаем мы многих среди нас, предавших себя в узы, чтобы освободить других; многие себя предали в рабство и, получив плату за себя, другим доставляли хлеб. [3]Многие жены, укрепленные благодатью Божией, совершили многие мужественные дела. [4]Иудифь блаженная во время осады города испросила у старейшин разрешения выйти в стан иноплеменников. [5]Подвергая себя опасности, вышла она по любви к отечеству и народу, бывшему в осаде, и предал Господь Олоферна в руки женщины. [6]Не меньшей опасности подвергла себя и совершенная по вере Эсфирь, чтобы спасти двенадцать колен Израилевых от грозящей им гибели, ибо в посте и смирении своем упросила всевидящего Владыку, Бога веков, Который, видя смирение души её, избавил народ, для блага которого она подверглась опасности.

56. [1]Итак, будем и мы просить за тех, кто находится в грехе, чтобы даны были им кротость и смиренномудрие, чтобы подчинялись они не нам, а воле Божией, ибо таким образом будет для них плодотворно и совершенно воспоминание с милосердием перед Богом и святыми. [2]Примем же наказание, на которое никто не должен досадовать, возлюбленные. Вразумление, которое взаимно делаем друг другу, хорошо и весьма полезно, ибо прилепляет нас к воле Божией. [3]Ведь так говорит Святое Слово: *Наказывая, наказал меня Господь и смерти не предал меня* (Пс. 117, 18). [4]*Ибо кого любит Господь, того наказывает; бьет же всякого сына, которого принимает* (Притч. 3, 12). [5]*Ибо накажет меня, говорит, праведный в милости и обличит меня; елей же грешных да не умастит головы моей.* [6]И вновь говорит: *Блажен человек, которого обличил Господь: и вразумления Вседержителя не отвращайся, ибо Он творит скорбь и снова восстановляет;* [7]*поражает, и руки Его исцелили;* [8]*шестикратно Он избавит тебя от бед, на седьмой раз не коснется тебя зло.* [9]*Во время голода избавит тебя от смерти, в войне же от руки меча спасет тебя;* [10]*и от бича языка укроет тебя, и не убоишься бедствий грядущих.* [11]*Над неправедными и беззаконными посмеешься, от зверей же диких не устрашишься,* [12]*ибо звери дикие будут мирны с тобой.* [13]*Потом узнаешь, что в мире будет твой дом, и пространство шатра твоего не потерпит ущерба.* [14]*Узнаешь также, что многочисленно семя твое, дети же твои, как все злаки полевые.* [15]*В гроб же сойдешь как жито созревшее, вовремя сжатое, или как стог гумна, вовремя свезенный* (Иов. 5, 17—26). [16]Видите, возлюбленные, сколь велика защита у наказуемых Владыкой, ибо, будучи отцом добрым, наказывает Он для того, чтобы мы были помилованы через святое наказание Его.

57. [1]Итак, вы, содеявшие начало возмущению, подчинитесь пресвитерам и примите наставление к покаянию, преклонив колена сердца своего. [2]Научитесь подчиняться, отстранив тщеславную и надменную гордость языка вашего, ибо лучше вам обретаться в стаде Христовом малыми и почитаемыми, чем казаться высокими и быть отторгнутыми от упования Его. [3]Ибо так гласит Всесовершенная мудрость: *Вот изолью на вас слово дыхания Моего, научу вас Моему слову.* [4]*Потому что Я призывал, и не послушали вы, и простирал Я слова, и не внимали вы, но оставляли без внимания Мои советы, обличениям же Моим не покорялись, поэтому и Я вашей погибели посмеюсь, порадуюсь, когда придет вам погибель и когда настигнет вас нежданно смятение, явится переворот подобно буре или когда придет вам скорбь и теснота.* [5]*Ибо будет, призовете Меня, Я же не послушаю вас; будут искать Меня злые и не обретут. Ибо возненавидели они мудрость, страха Господня не приняли и не захотели Моим внимать советам, но посмеялись Моим обличениям.* [6]*Поэтому вкусят они плодов своего пути и своего нечестия насытятся* [7] (Притч. 1, 23—31). [7]Ибо за то, что поступали несправедливо с неразумными, будут они убиты, и суд нечестивых истребит; послушавшийся же Меня угнездится твердо в уповании и упокоится без страха от всякого зла.

58. [1]Итак, покоримся всесвятому и славному имени Его, убегая от угроз, предсказанных через Мудрость неповинующимся, чтобы обитать уверенно у святого величия имени Его. [2]Примите совет наш, и не в чем будет раскаиваться вам. Ибо жив Бог и жив Господь Иисус Христос и Дух Святой, вера и упование избранных, так что выполнивший в смиренномудрии с непрестанной кротостью безгрешно Богом данные заповеди и повеления будет оправдан и причислен к спасаемым через Иисуса Христа, через Него Ему слава во веки веков. Аминь.

59. [1]Если же некоторые не захотят повиноваться сказанному Им через нас, то пусть знают, что подпадут греху и немалой опасности. [2]Мы же будем свободны от этого греха и будем просить, совершая непрерывное моление и мольбу [8], чтобы число исчисленное избранных Его во всем мире хранил бы невредимым Создатель всего через возлюбленного Сына Своего Иисуса Христа, Господа нашего, через Которого призвал нас из тьмы к свету, от неведения к познанию, славы имени Его, [3]надеяться на сущее прежде всякой твари имя Твое, Ты отверз очи сердца нашего для познания Тебя, Единого, Вышнего в вышних, Святого во Святых упокоенного; смиряющего дерзость высящихся, ниспровергающего суждения язычников, возвышающего смиренных и смиряющего гордых, обогащающего и доводящего до нищеты, убивающего и творящего жизнь, единого благотворителя духов и Бога всякой плоти, взирающего в бездны, смотрителя человеческих дел, защитника пребывающих в опасности, спасителя отчаявшихся, творца и назирателя всякого духа; умножающего народы на земле и от всех избравшего любящих Тебя через Иисуса Христа, возлюбленного Сына Твоего, через Которого Ты нас наставил, освятил, почтил. [4]Почитаем Тебя, Владыка, как заступника и помощника нашего; в бедах наших спаси, падших восставь, нуждающимся яви Себя, немощных исцели, заблуждающихся из народа Твоего обрати на путь; напитай алчущих, освободи скованных из нас, воскреси немощных, призови малодушных; пусть узнают Тебя все народы, что Ты Единый Бог и Иисус Христос Сын Твой и «мы народ Твой и овцы пажити Твоей».

60. [1]Ибо Ты делаешь зримым постоянный порядок мира через совершаемое Тобою; Ты, Господи, сотворил вселенную, верный во всех родах, правый в судах, дивный в силе и великолепии, мудрый в сотворении и разумный в основании (учреждении) созданного, благой в видимых и полезный в уповании на Тебя, милосердный и сострадательный, отпусти нам беззакония наши и несправедливые дела, и грехи, и ошибки. [2]Не вмени всякий грех рабов Твоих и деток, но очисти нас очищением Твоей истины и направь нас пути наши проходить в святости сердца и делать доброе и благоугодное пред Лицем Твоим и перед правителями нашими. [3]Воистину, Владыка, яви Лице Твое нам для блага в мире, для того, чтобы мы были прикрыты рукой Твоей могучей и избавлены от всякого греха мышцею Твоею высокой, и избавь нас от нена-

видящих нас неправедно. [4]Даруй единомыслие и мир нам и всем, населяющим землю, как дал Ты отцам нашим, когда призывали Тебя они свято в вере и истине, чтобы стать покорными Всемогущему и Вседостойному имени Твоему и начальникам, и предводителям нашим на земле.

61. [1]Ты, Владыка, дал власть царства им через великолепную и несказанную мощь Твою, чтобы мы познали дарованную им от Тебя славу и честь подчиняться им и ничуть не противились воле Твоей; дай им, Господи, здоровье, мир, согласие, благополучие, чтобы исполняли они беспрепятственно дарованное от Тебя предводительство. [2]Ибо Ты, Владыка Небесный Царь веков, дающий сынам человеческим славу и честь, и власть над всем сущим на земле; Ты, Господи, направляешь волю их к доброму и благоугодному перед Лицем Твоим, чтобы, совершая благочестиво в мире и кротости данную им Тобою власть, были угодны Тебе. [3]Единый Могущий соделать эти и еще бóльшие блага для нас, Тебе исповедуемся через Первосвященника и предстателя душ наших Иисуса Христа, через Него Тебе слава и величие и ныне, и из рода в род, и во веки веков. Аминь.

62. [1]Итак, мы достаточно написали вам, мужи братья, о делах приличных богопочитанию нашему и полезнейших для добродетельной жизни желающим благочестиво и праведно направлять путь. [2]Ибо мы внимательно рассмотрели всё, что относится к вере и покаянию, и истинной любви, и воздержности, и целомудрию, и терпению, напоминая, что следует вам в справедливости и истине, и великодушии (долготерпении) свято благоугождать Вседержителю Богу, согласно, незлопамятно в любви и мире, с непрестанной кротостью, как благоугождали, смиренномудрствуя, и преждепоказанные отцы наши Отцу и Богу и Творцу, и всем людям. [3]И насколько это приятнее, припомнить, так как знаем мы ясно, что пишем мужам верным и славным, и углублявшимся в изречения наставления Божия.

63. [1]Итак, следует после того, как мы прибегли к таковым и стольким примерам, склонить шею и исполнить долг послушания, чтобы, успокоившись от суетного мятежа, мы достигли бы предлежащей нам цели без всякого позора. [2]Ибо доставите нам радость и веселие, если, покорившись написанному нами через Духа Святого, истребите нечестивый гнев ревности вашей по просьбе, которую сделали мы в этом послании о мире и единомыслии. [3]Мы же послали мужей верных и благоразумных, от юности до старости неукоризненно пребывающих среди нас, каковые явятся свидетелями между нами и вами. [4]И содеяли мы это, чтобы вы знали, что всякая у нас забота и была, и есть о том, чтобы вы как можно скорее вернулись к миру.

64. [1]Наконец, Всевидящий Бог и Владыка духов и Господь всякой плоти, избравший Господа Иисуса Христа и нас через Него в народ избранный, да даст всякой душе, призвавшей великое и святое имя Его, веру, страх, мир, стойкость и долготерпение, воздержание, чистоту и целомудрие для благоугождения имени Его через Первосвященника и предстателя нашего Иисуса Христа, через Которого Ему слава и величие, держава и честь и ныне, и во все века веков. Аминь.

ПРИМЕЧАНИЯ

[1] «Из-за неожиданных и непрерывных у нас несчастий и бед» (1, 1) — здесь святой Климент пишет о преследовании Римской Церкви, которое было особенно жестоким в конце царствования римского императора Домициана (95—96 гг.) и при императоре Нерве (97—98 гг.). Это место послания и служит для большинства исследователей основанием датировки «Послания к Коринфянам».

«Спорные у вас дела...». Коринфская Церковь еще у апостола Павла вызывала беспокойство своими внутренними смутами и разделениями, ср. 1 Кор. 1, 10—12. Поводом для написания данного «Послания» святого Климента явились, как видно из текста, вновь возникшие волнения в Коринфской Церкви, которые получили широкую огласку во всем христианском, и не только христианском, мире. Святой Климент не сообщает подробностей об этих распрях, так как те, к кому было обращено «Послание», знали об этом хорошо. О существе происходящих в Коринфе волнений можно судить по главам 44 и 47 «Послания». В главе 44 говорится о «распре о епископском сане», об отторжении от церковного служения и перемещении епископов. В главе 47 говорится о том, что «Коринфская Церковь из-за одного или двух лиц возмутилась против пресвитеров». Из многих других мест «Послания» видно, что небольшая группа лиц, гордящаяся внешним благочестием, возмутилась против церковного порядка и иерархии, считая, что это противоречит христианской свободе. В гл. 37—59 святой Климент обстоятельно показывает, что порядок и определен-

ная иерархия — это основное свойство всего сущего, и кротко призывает возмутившихся к миру и покаянию.

[2] «Жены Данаиды и Дирки...» Эти имена известны нам лишь из греческой мифологии. Данаиды, дочери аргосского царя Даная, по приказанию отца умертвили своих мужей во время сна, за что в загробном царстве были подвергнуты наказанию вечно наполнять водой бочку, не имеющую дна. Дирка, жена фиванского царя Лика, за преследование и злобу к Антиопе, дочери фиванского царя Никтея, была привязана к рогам дикого быка. Это место «Послания» вызывает недоумение у многих издателей и исследователей текста. Возможно, что в ранних римских мартирологах эти имена связаны были с конкретными историческими лицами.

[3] В современных изданиях текстов Священного Писания такого места нет.

[4] Это предание широко известно в древности. Впервые о нем рассказывает Геродот в своей «Истории» (II, 73), ссылаясь на рассказы жителей египетского Гелиополя и добавляя при этом: «Я не видел ее, разве на рисунке только». Говорят об этой птице и другие языческие авторы: Помпоний Мела и Плиний Старший, жившие в I в. по Рождестве Христове, и другие. Знают этот образ и христианские авторы: Тертуллиан, Лактанций и другие, использовавшие его как символ воскресения к новой жизни.

[5] Источник цитаты не установлен.

[6] Здесь расхождение с переводом священника Петра Преображенского. У него: «Вы, братья, спорливы и ревностны в том, что нимало не относится к спасению». Греческий текст последних изданий «Послания» не дает оснований для такого перевода.

[7] Отсюда в Александрийском кодексе пропуск текста. Русский перевод этих глав (57, 7—63) публикуется впервые.

[8] Отсюда начинается текст молитвы святого Климента.

СОДЕРЖАНИЕ

Послание Патриарха Пимена и Синода Русской Православной Церкви к находящимся в церковном расколе . . . 1
Послание Патриарха Пимена архиепископу Григорию, пастырям, монашествующим и мирянам Мукачевской епархии 3
Определения Священного Синода . . . 4
Заседание Комиссии Священного Синода 5
Делегация Японской Автономной Церкви 5
Назначение нового настоятеля Александрийского подворья 6
Хроника 6

ЦЕРКОВНАЯ ЖИЗНЬ

Служения Святейшего Патриарха Пимена 7
Слово Патриарха Пимена в Успенском соборе Лавры 18 июля 1974 г. . . . 8
Речь Патриарха Пимена на приеме 18 июля 1974 г. 9
Прот. Игорь Ранне. Братский визит Предстоятеля Русской Православной Церкви в Финляндию 10
Из жизни епархий 22
Вечная память почившим 31

ПРОПОВЕДЬ

Преподобный Марк Подвижник. О посте и смирении 34
Иеромонах Ефрем (Милутинович). О спасении души 35
Священник Александр Киселев. О вечной жизни 36
Иеромонах Сергий (Рябцев). Человек оправдывается верою 37
Иеромонах Мефодий (Петровцы). Блаженны слышащие и исполняющие Слово Божие 38

В ЗАЩИТУ МИРА

Прот. Петр Раина. Сессия подкомитета ХМК по Ближнему Востоку 40

ИЗ ЖИЗНИ ПРАВОСЛАВИЯ

Архимандрит Симеон, новый сербский подвижник 43
Хроника Православных Церквей . . . 44

ЭКУМЕНИЧЕСКИЕ КОНТАКТЫ

Визит главы Армянской Церкви
Речи Святейшего Патриарха Пимена 16 и 21 июля 1974 г. 48
Речь Верховного Патриарха-Католикоса Вазгена I 21 июля 1974 г. 52
Митрополит Сергий. Делегация Армянской Апостольской Церкви — гость Московского Патриархата 54
Прот. Василий Стойков. Третье богословское собеседование в Финляндии . 59

БОГОСЛОВСКИЙ ОТДЕЛ

«Послание к Коринфянам» святого Климента Римского 64

Журнал выходит ежемесячно.

Главный редактор — председатель Издательского отдела Московского Патриархата архиепископ Волоколамский ПИТИРИМ

Ответственный секретарь редакции Е. А. КАРМАНОВ

Адрес редакции: (119435) Москва, Г-435, Новодевичий проезд 1, корп. 14

Сдано в набор 5/IX 1974 г. Подписано в печать 15/X 1974 г.

Типография № 5. Москва, Мало-Московская, 21



Богословское собеседование между представителями Союза Евангелических Церквей в ГДР и Русской Православной Церкви в Загорске 8—11 июля 1974 года. На верхнем снимке: **митрополит Тульский и Белевский Ювеналий открывает собеседование.** Внизу: **участники собеседования перед входом в академический храм**



ВСТРЕЧА ЦЕРКОВНЫХ ДЕЯТЕЛЕЙ ИЗ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ СТРАН В ЗАГОРСКЕ
23—26 июля 1974 года



Выступает Святейший Патриарх Московский и всея Руси ПИМЕН

ВСТРЕЧА ЦЕРКОВНЫХ ДЕЯТЕЛЕЙ ИЗ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ СТРАН В ЗАГОРСКЕ
23—26 июля 1974 года



Участники встречи в зале заседаний

